



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

CORDLESS SPOT CLEANER 20V, AKKU-POLSTER- UND -TEPPICHREINIGUNGSGERÄT 20 V, APPAREIL DE NETTOYAGE SANS FIL POUR TAPIS ET TISSUS D'AMEUBLEMENT 20 V SPRA 20 A2

(GB) (IE) (NI) (MT)

CORDLESS SPOT CLEANER 20V

Operating instructions

(FR) (BE) (CH)

APPAREIL DE NETTOYAGE SANS FIL POUR TAPIS ET TISSUS D'AMEUBLEMENT 20 V

Mode d'emploi

(IT) (CH) (MT)

PULITORE RICARICABILE PER TAPPETI E TAPPEZZERIA 20 V

Istruzioni per l'uso

(PT)

APARELHO DE LIMPEZA DE ESTOFOS E TAPETES A BATERIA 20 V

Manual de instruções

(DE) (AT) (BE) (CH)

AKKU-POLSTER- UND -TEPPICH- REINIGUNGSGERÄT 20 V

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

BEKLEDING- EN TAPIJTREINIGER OP ACCU'S 20 V

Gebruiksaanwijzing

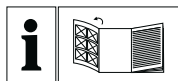
(ES)

LIMPIADOR DE TAPICERÍAS Y ALFOMBRAS RECARGABLE 20 V

Instrucciones de uso

IAN 500205_2510

(DE) (AT) (BE) (CH) (FR)
(NL) (ES) (IT) (MT) (PT)



(GB) (IE) (NI) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(IT) (CH) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

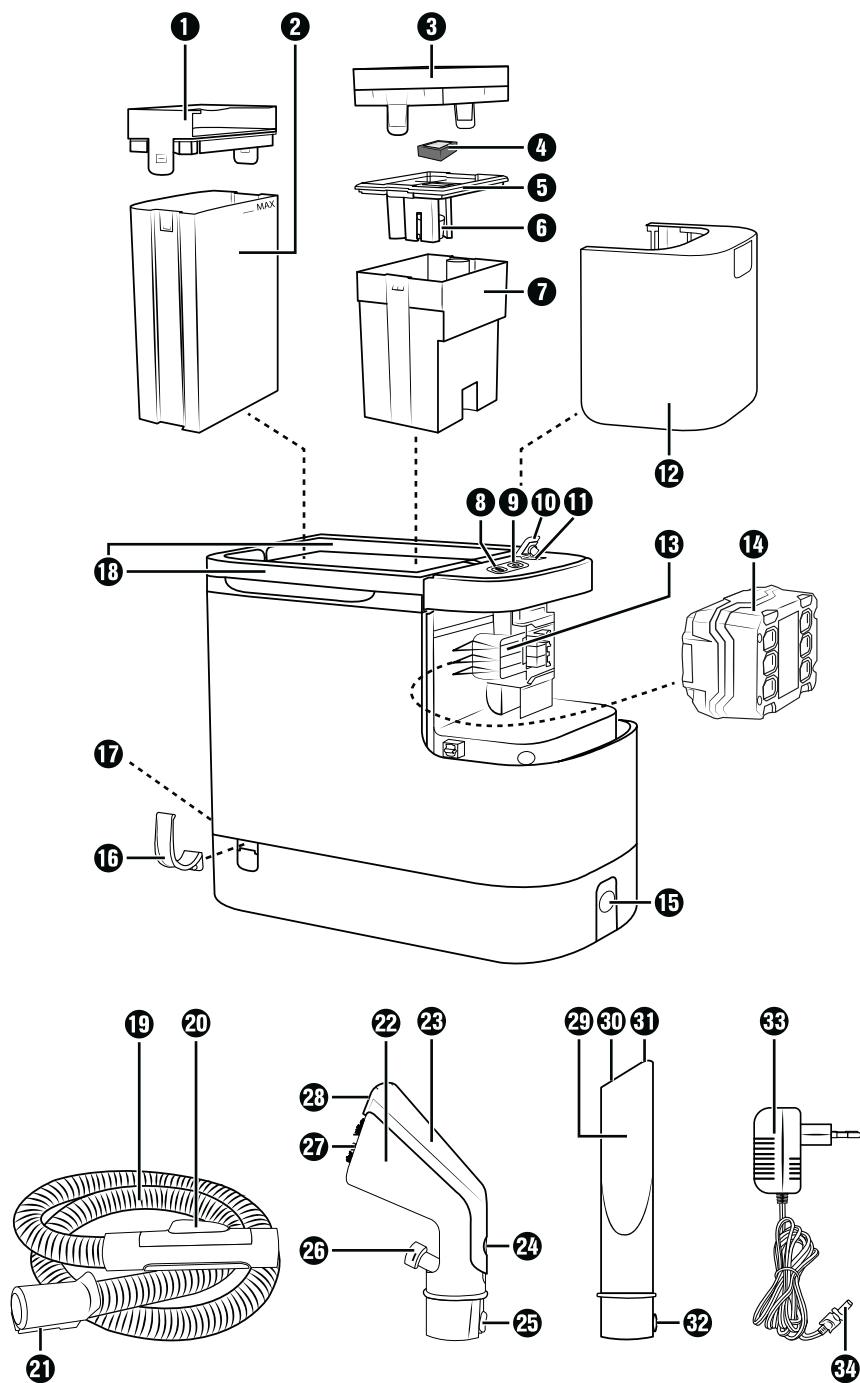
(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

English	Operating instructions	Page	1
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	17
Français	Mode d'emploi	Page	35
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	55
Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	73
Español	Instrucciones de uso	Página	91
Português	Manual de instruções	Página	109



Contents

1. Introduction	2
1.1. Information about these instructions for use	2
1.2. Intended use	2
1.3. Warnings and symbols used	2
2. Safety information	3
3. Operating elements / parts	6
4. Getting started	7
4.1. Check package contents	7
4.2. Information about the battery	7
4.3. Charging the battery	7
4.4. Battery indicator	8
4.5. Assembling the appliance	8
4.6. Filling the fresh water tank	9
5. Operation and use	9
6. Self-cleaning function	10
7. Cleaning and care	10
7.1. Cleaning the dirty water tank	11
7.2. Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle	11
8. Storage	12
9. Troubleshooting	13
10. Disposal	13
10.1. Disposal of appliance	13
10.2. Disposal of batteries	13
11. Ordering replacement parts	14
12. Ordering a replacement battery and charger	14
13. Appendix	14
13.1. Technical data	14
13.2. Kompernass Handels GmbH warranty	15
13.3. Service	16
13.4. Importer	16

1. Introduction

1.1. Information about these instructions for use

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality appliance. The instructions for use are part of this appliance. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Hand over all documents when passing the appliance on to third parties.

1.2. Intended use

This appliance is intended for cleaning carpets, upholstery, stairs, mattresses and textiles indoors in private households. People or animals must not be cleaned with the appliance. Any other use or use beyond that specified is considered improper use. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

1.3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance:

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	DC current/voltage
	AC current/voltage
	Read the instructions.
	Read and observe the operating instructions!
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

ES/PT

AZUL

ES/PT

AMARELLO
AMARELLO

ES/PT

The packaging contains paper and/or cardboard components.

The packaging contains plastic and/or metal components.

FR

Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairelemarche.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI

FR

FR: The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

2. Safety information

⚠ DANGER!

- Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- Always unplug the mains adapter from the power outlet by pulling on the mains plug. Do not pull on the connection cable.
- Do not kink or crush the connection cable and lay the connection cable in such a way that nobody can step on it or trip over it.
- Have the damaged mains adapter or connection cable replaced immediately by authorised specialist personnel, customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Ensure that the connection cable does not become wet or damp during operation. Route the cable in such a way that it cannot be caught or damaged.
- In case of a malfunction, remove the mains adapter from the power outlet.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet before filling the appliance with water, cleaning or changing accessories.
- To prevent risks, stop using the appliance immediately if it is damaged.
- Operate the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
-  Use the appliance only in indoor areas, not outdoors.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Protection against splashing water from all directions (IPX4) is only provided on condition that the protective cover of the charging socket on the appliance is completely closed.
- Never aim the appliance at objects, floors or surfaces that are sensitive to moisture.
- Do not use the appliance in potentially explosive atmospheres or in the vicinity of flammable objects.

- Never touch the power adapter or the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the mains adapter with an extension cord, but connect the mains adapter directly to a power outlet.
- Unplug the mains adapter from the power outlet immediately if you notice any unusual noises, smell of burning or smoke. Have the appliance checked by a qualified specialist before using it again.
- All repairs to the appliance must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Use only the original accessory parts recommended by the manufacturer for this appliance.
- Only use the appliance when it is properly and completely assembled.
- The appliance may not be covered during charging. Never use the appliance in the vicinity of petrol or other flammable materials.
- The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.

⚠ WARNING!

- Do not allow children to play with the packaging material! Keep all packaging materials away from children.
- This appliance may be used by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they are being supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet every time use of the appliance is interrupted, after use and before cleaning.
- Be particularly careful while using the appliance on steps or stairs.
- Do not use the appliance to vacuum up chemical or toxic materials or flammable/combustible liquids.
- Do not vacuum with the nozzle and suction pipe close to your head.

- Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. See a doctor.
- Switch off the appliance immediately and remove the battery if foam forms or liquid escapes.
- Use the appliance only for the intended purpose.

⚠ CAUTION!

-  The product is equipped with or supplied with a lithium-ion battery.

■ RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.

-  Protect the battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

❗ ATTENTION!

- Always comply with the cleaning instructions of the upholstery / carpet manufacturer. Before cleaning, check also whether the upholstery / carpet is suitable for cleaning with the appliance.
- Do not leave the appliance standing on wooden floors for any length of time when it is switched on. The wood could swell.
- Do not operate the appliance with an empty water tank. Otherwise, the pump could run empty and overheat.
- Do not use the power adapter for a different product, and do not attempt to charge this appliance with a different power adapter. Use only the power adapter supplied with this appliance (model SPRA 20 A2-1).
- Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.
- Do not use the appliance if the openings are blocked. Keep the openings free of dirt, fluff, hairs or anything that could impede the air circulation.
- Make sure that you do not vacuum up hard, pointed or sharp objects (e.g. glass, nails, screws, coins, etc.) with the appliance.

- Ensure that the appliance, power cord and plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- Do not insert any objects into the openings of the appliance.
- Use only the type and quantity of liquids listed in these operating instructions when operating the appliance.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Never vacuum materials such as plaster, cement, etc., as they may harden in contact with water and jeopardise the function of the appliance.
- Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents to clean the appliance. They could damage the surface.

ⓘ Note:

- No action is required on the part of the user to set the appliance to 50 or 60 Hz. The appliance automatically sets itself to 50 or 60 Hz.

3. Operating elements / parts

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Lid (fresh water tank)
- 2 Fresh water tank 
- 3 Lid (dirty water tank)
- 4 EPA filter
- 5 Insert
- 6 Float
- 7 Dirty water tank 
- 8 Battery level indicator
- 9 On/Off button 
- 10 Protective cover
- 11 Charging socket
- 12 Protective cover
- 13 Battery slot
- 14 Rechargeable battery
- 15 Hose holder (extendable)
- 16 Hose holder
- 17 Spray/suction hose connection
- 18 Carrying handles
- 19 Spray/suction hose
- 20 Spray button
- 21 Release button
- 22 Upholstery nozzle for spray extraction
- 23 Cleaning attachment cover
- 24 Locking button for cleaning attachment cover
- 25 Locking button
- 26 Spray nozzle
- 27 Brush
- 28 Suction opening
- 29 Crevice nozzle for spray extraction
- 30 Spray opening
- 31 Suction opening
- 32 Locking button
- 33 Mains adapter
- 34 Mains adapter barrel plug

4. Getting started

4.1. Check package contents

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Do not allow children to play with packaging materials.

- ◆ Remove all parts and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.
- ◆ Some parts are located in the fresh water tank  ② or in the dirty water tank  ⑦.

The following components are included in delivery:

- Cordless Spot Cleaner 20V
- Spray/suction hose
- Upholstery nozzle
- Crevice nozzle
- Hose holder
- Mains adapter
- Rechargeable battery
- These instructions for use

i Note: Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section 13.3. **Service**).

4.2. Information about the battery

i Note: The appliance can be operated with batteries from the Parkside X 20 V TEAM series. We recommend that you operate this appliance with the following batteries:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

- ◆ The appliance is powered by a rechargeable, replaceable lithium-ion battery. Before using the appliance for the first time, the battery ⑭ must be fully charged.
- ◆ To maintain the battery ⑭, we recommend disconnecting the mains adapter ③③ from the power outlet after the battery ⑭ has been charged.

i Note: The appliance is equipped with a temperature monitor to protect the battery ⑭. At high ambient temperatures, the charging process may be interrupted or the appliance may switch off automatically in rare cases:

- The battery level indicator ⑧ flashes at one second intervals during charging. Charging is interrupted and automatically resumed as soon as the temperature of the appliance has dropped.
- The battery level indicator ⑧ flashes five times at two-second intervals during operation. The appliance switches off automatically. Allow the appliance to cool down for about 20-30 minutes before switching it on again.

4.3. Charging the battery

i Note: (1) The appliance cannot be switched on during the charging process. If you try to start the charging process during operation, the appliance will switch off automatically. (2) Fully charge the battery ⑭ before using it for the first time. The battery ⑭ is only partially charged upon delivery. (3) You can also charge the battery outside of the device using a Parkside X20V Team Series charger (see section 12. **Ordering a replacement battery and charger**).

- ◆ Pull the protective cover ⑫ upwards and off the appliance.
- ◆ Remove the contact protection, which is no longer needed.
- ◆ Push the battery ⑭ fully into the battery slot ⑬ until the battery ⑭ audibly clicks into place.
- ◆ Place the protective cover ⑫ on the appliance from above.
- ◆ Insert the barrel plug of the mains adapter ③④ into the charging socket ⑪ of the appliance.
- ◆ Plug the mains adapter ③③ into a power outlet. The battery level indicator ⑧ is active and the charging process starts automatically.

4.4. Battery indicator

Display	Battery charge level
Red/orange/green lit	100%
Green flashing Orange/red lit	70% to 100%
Orange flashing Red lit	30% to 70%
Red flashing	< 30%

- ◆ Recharge the battery **14** as soon as the appliance switches off automatically and the battery **14** is exhausted. As a precaution, you can charge the battery **14** if there is little charge remaining as soon as the battery level indicator **8** flashes red.

4.5. Assembling the appliance

- ◆ Insert the hose holder **15** into the opening of the appliance and push it down to seat it firmly (see Fig. 1).

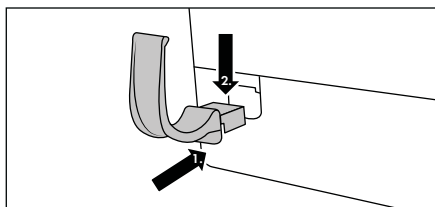


Fig. 1

- ◆ Insert the spray/suction hose **19** into the spray/suction hose connection **17** of the appliance until the release button **21** engages (see Fig. 2).

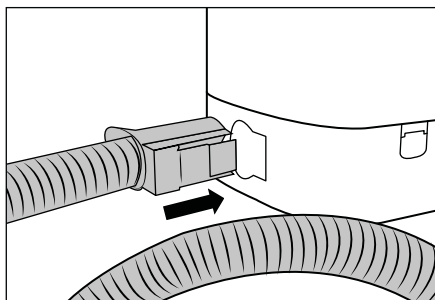


Fig. 2

- ◆ Insert the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** into the spray/suction hose **19** until the locking button **25/32** engages (see Fig. 3).

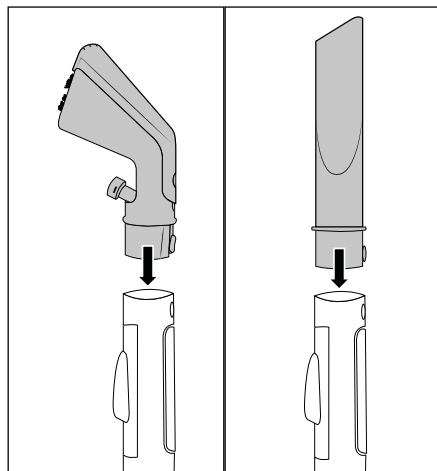


Fig. 3

- ◆ Pull the hose holder **15** out of the appliance. Place the spray/suction hose **19** around the appliance using the hose holders **15/16** (see Fig. 4).

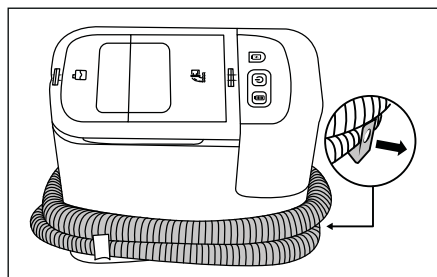


Fig. 4

4.6. Filling the fresh water tank

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
 (1) Fill the fresh water tank ②  only with cold to warm tap water or distilled water. Do not use boiling water. (2) Never operate the appliance without water in the fresh water tank ② . (3) Use only standard commercial, non-foaming upholstery cleaning agents or **LIDL W5 vinegar-based cleaner**. Other cleaning agents can damage the appliance. We recommend adding three tablespoons of **LIDL W5 vinegar-based cleaner** to a full (1.7 litre) fresh water tank ② . If necessary, add additional vinegar-based cleaner in small steps until obtaining the desired result.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 5).

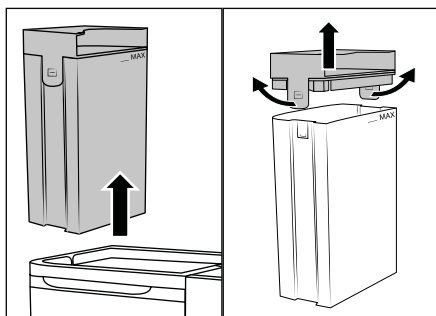


Fig. 5

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid ① (see Fig. 5).
- ◆ Fill the appliance with tap water or distilled water, and add upholstery cleaning agent or W5 vinegar-based cleaner, if needed. Please observe the processing instructions of the manufacturer. Make sure that the fresh water tank ②  is filled no higher than the MAX marking.
- ◆ Place the lid ① on the fresh water tank ②  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and insert it into the appliance.

5. Operation and use

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
 (1) When operating the appliance, make sure that the suction openings ⑳/㉑ of the upholstery nozzle ㉒ or crevice nozzle ㉓ are not blocked by fluff, hair or other loose objects lying around. This can result in the upholstery nozzle ㉒ or crevice nozzle ㉓ becoming damaged and no longer functioning properly.
 (2) Before cleaning, check the upholstery / carpet manufacturer's label for special care instructions. The appliance is not suitable for sensitive textile fabrics (e.g. silk, leather, flokati).
 (3) When using cleaning agents (vinegar-based cleaners and upholstery cleaning agents), always test how the appliance performs on an unobtrusive spot to ensure that no discolouration occurs.
 (4) The appliance must be properly assembled before operation, and the fresh water tank ②  must be filled.
 (5) Switch off the appliance before swapping the upholstery nozzle ㉒ and crevice nozzle ㉓.
 (6) If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately (see section 7.1. **Cleaning the dirty water tank**).
- ◆ Fold the carrying handles ⑮ upwards and carry the appliance to the place where you need it.
- ◆ Remove the spray/suction hose ⑰ from the hose holders ⑮/⑯.
- ◆ Slide the hose holder ⑮ into the appliance.
- ◆ Hold the spray/suction hose ⑰ by the handle.
- ◆ Press the On/Off button  ⑨ to switch on the appliance.
- ◆ Hold the upholstery nozzle ㉒ 2–3 cm above the area to be cleaned and press the spray button ㉔ to apply water / cleaning solution from the spray nozzle ㉕ (see Fig. 6).

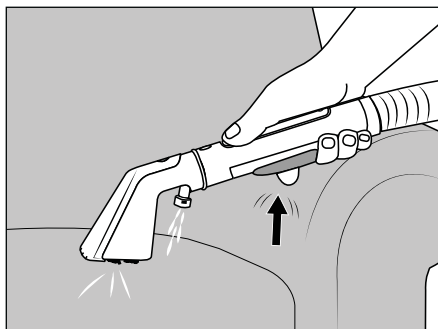


Fig. 6

- ◆ Use the brush (27) on the upholstery nozzle (22) to brush the soiled area with light pressure. If necessary, add more water / cleaning solution to the soiled area by pressing the spray button (20).
- ◆ Then press the suction opening (28) of the upholstery nozzle (22) onto the soiled area. Pull the upholstery nozzle (22) towards you several times to suck up dirt and liquid.
- ◆ Once cleaning is complete, press the on/off button (9) to switch off the appliance.
- ❗ **Note:** If necessary, continue the cleaning process by using the crevice nozzle (29). The crevice nozzle (29) is suitable for hard-to-reach areas. The handling is identical to the upholstery nozzle (22).

6. Self-cleaning function

- ❗ **Note:** Carry out a self-cleaning after every use to ensure that no cleaning agent or dirt particles remain in the lines. Do not use any cleaning agent for this.
- ◆ Insert the crevice nozzle (29) into the spray/suction hose (19) until the locking button (32) engages.
- ◆ Empty the dirty water tank (7) (see section 7.1. *Cleaning the dirty water tank*).
- ◆ Hold the fresh water tank (2) by the handle of the lid (1) and pull it upwards out of the appliance (see sticker on fresh water tank (2)).

- ◆ Fill the fresh water tank (2) up to the MAX mark with tap water (see sticker on fresh water tank (2)).
- ◆ Insert the crevice nozzle (29) into the fresh water tank (2) (see sticker on fresh water tank (2)).
- ◆ Press the On/Off button (9) to switch on the appliance.

The tap water is now pumped into the dirty water tank (7). The self-cleaning is finished once the fresh water tank (2) is completely empty.

- ◆ Once the self-cleaning is finished, press the On/Off button (9) to switch off the appliance.
- ◆ Press the release button (21) of the spray/suction hose (19) and pull the hose out of the spray/suction hose connection (17) of the appliance.
- ◆ Empty the spray/suction hose (19) into a wash-basin or the like.
- ◆ Allow the spray/suction hose (19) to dry completely before connecting it to the appliance again.
- ◆ Empty the dirty water tank (7) (see section 7.1. *Cleaning the dirty water tank*).

7. Cleaning and care

⚠ DANGER! Risk of fatal electrical shock!

Switch off the appliance before any cleaning and care work. Always unplug the mains adapter (33) of the appliance from the power outlet before cleaning. Pull the barrel plug (34) of the mains adapter (33) out of the charging socket (11) of the appliance. Remove the battery (14) from the appliance. Make sure that the protective cover (10) is closed. Ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning.

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance! Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning agents. These could damage the surfaces of the appliance.

- ❗ **Note:** Empty the dirty water tank ⑦  after each use.
- ◆ Wipe off the appliance using a damp cloth. Do not use any solvents or cleansers which can damage plastic. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water.
- ◆ Allow everything to dry thoroughly before storing the appliance or putting it back into operation.

7.1. Cleaning the dirty water tank

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately.
- ❗ **Note:** Empty the dirty water tank ⑦  as soon as the dirty water has reached the MAX marking. When emptying the dirty water tank ⑦  make sure that the drain (e.g. the wash basin) is not blocked by hair or coarse dirt.
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  by the handle of the lid ③ and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 7).

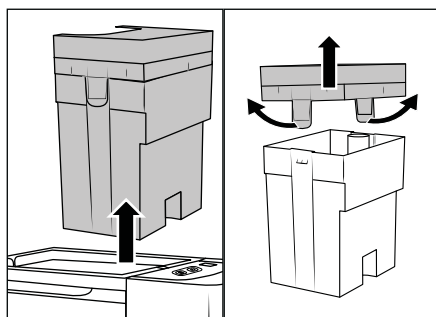


Fig. 7

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid ③ (see Fig. 7).
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  firmly with one hand and pull the insert ⑤ upwards with the other hand.
- ◆ Pour out the dirty water and dirt.

- ◆ Rinse the dirty water tank ⑦  in warm running water.
- ◆ Remove the EPA filter ④ from the insert ⑤.
- ◆ Clean the lid ③, EPA filter ④ and insert ⑤ with the float ⑥ under warm running water. If necessary, use a mild detergent.
- ◆ Allow the lid ③, EPA filter ④ and insert ⑤ with the float ⑥ to dry completely.
- ◆ Once the parts have dried, place the insert ⑤ on the dirty water tank ⑦  and press it all the way down until it is firmly in place.
- ◆ Place the EPA filter ④ in the recess of the insert ⑤.
- ◆ Place the lid ③ on the dirty water tank ⑦  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  by the handle of the lid ③ and insert it into the appliance.

7.2. Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle

- ◆ Press the locking button 25/32 and pull the upholstery nozzle 22 or crevice nozzle 29 off the spray/suction hose 19 (see Fig. 8).

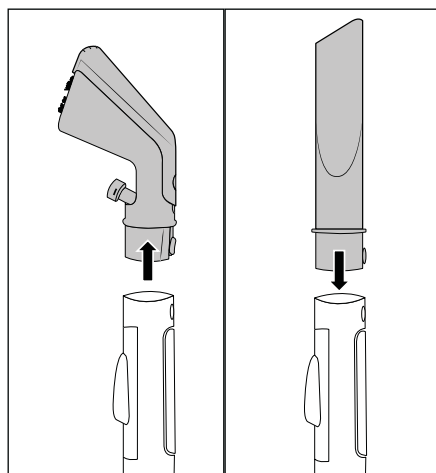


Fig. 8

- ◆ Press the locking button 24 on the cleaning attachment cover 23 of the upholstery nozzle 22 and pull off the cleaning attachment cover 23 (see Fig. 9).

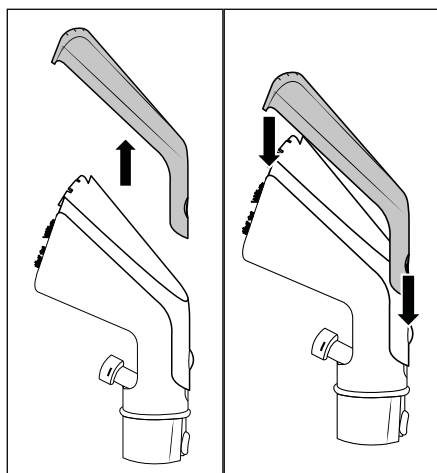


Fig. 9

- ◆ Turn the spray nozzle **26** a quarter turn clockwise and remove it from the upholstery nozzle **22**.
- ◆ Clean the upholstery nozzle **22**, the cleaning attachment cover **23**, the spray nozzle **26** and the crevice nozzle **29** under warm running water.
- ◆ Allow the upholstery nozzle **22**, the cleaning attachment cover **23**, the spray nozzle **26** and the crevice nozzle **29** to dry completely.
- ◆ When the parts are dry, place the spray nozzle **26** on the holder of the upholstery nozzle **22**. Turn the spray nozzle **26** a quarter turn anti-clockwise so that it fits firmly.
- ◆ Place the cleaning attachment cover **23** on the upholstery nozzle **22** and push it down until the locking button **24** engages in the upholstery nozzle **22** (see Fig. 9).
- ◆ Insert the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** into the spray/suction hose **19** until the locking button **25/32** engages.

8. Storage

⚠ **ATTENTION!** Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery **14**. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery **14** must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.

ⓘ **Note:** (1) Empty the fresh water tank **2** if you are not going to use the appliance for a long period. (2) Always clean the appliance before storage. Please refer to the description in the section 7. **Cleaning and care**.

- ◆ Pull the hose holder **15** out of the appliance. Place the spray/suction hose **19** around the appliance using the hose holders **15/16** (see Fig. 10).

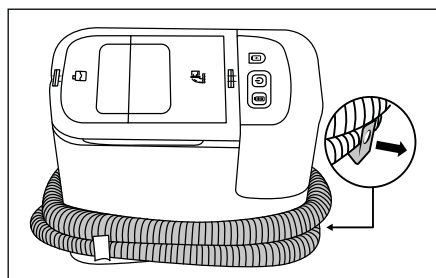


Fig. 10

- ◆ When not in use, store the appliance in a clean, dry place out of direct sunlight.

9. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The appliance will not switch on.	The appliance is not charged. The battery level indicator 8 is flashing red.	Charge the battery 14.
	The battery 14 is not inserted correctly.	Remove the battery 14 and reinsert it into the battery slot 13 until it clicks into place.
	The appliance is defective.	Contact Customer Service (see section 13.3. Service).
The suction power is too weak.	Upholstery nozzle 22, crevice nozzle 29 or spray/suction hose 19 are blocked.	Check the upholstery nozzle 22, crevice nozzle 29 and spray/suction hose 19 for blockages and clean if necessary.
	The fresh water tank and dirty water tank 2 are not fitted properly in the appliance.	Attach the fresh water tank and dirty water tank 2 properly to the appliance (see sections 4.6. Filling the fresh water tank and 7.1. Cleaning the dirty water tank).
	The dirty water tank 7 is full.	Empty the dirty water tank 7 (see section 7.1. Cleaning the dirty water tank).
The spray nozzle 25 is not discharging enough water / cleaning solution.	The fresh water tank 2 is empty.	Fill up the fresh water tank 2 (see section 4.6. Filling the fresh water tank).

10. Disposal

10.1. Disposal of appliance



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.



Please erase all personal data before returning an appliance.



Before returning an appliance, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old appliance as well as any light sources that can be removed without

destroying the appliance. Then dispose of these items separately.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

10.2. Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

11. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

- Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **500205_2510** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

12. Ordering a replacement battery and charger

You can easily reorder replacement batteries and chargers online at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our web-

site to view and order the available replacement parts.

- Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **500205_2510** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

13. Appendix

13.1. Technical data

Appliance	
Input voltage	22 V $\overline{\text{---}}$
Input current	0.8 A
Rated power	200 W
Protection type	IPX4 (when protective cover 10 is in position)
Polarity	
Fresh water capacity	1.7 l
Dirty water capacity	1.3 l

Battery PAP 20 B3	
Type	Lithium ion
Capacity	4000 mAh
Rated voltage	20 V $\overline{\text{---}}$
Cells	10
Running time with fully charged battery	Approx. 20 minutes

Mains adapter	
Manufacturer	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY Registered court: AG Bochum, Register number: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Input voltage	100-240 V $\sim$
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	22.0 V $\overline{\text{---}}$
Output current	0.8 A
Output power	17.6 W
Average efficiency in operation	86.6 %
Low load efficiency (10%)	80.3 %

Mains adapter	
Power consumption at no load	0.08 W
Power consumption	0.8 A
Protection class	II /  (double insulation)
Fuse	
Polarity	   (positive inside, negative outside)
Efficiency class	6 

Note: No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

13.2. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 500205_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 500205_2510.

13.3. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 500205_2510

13.4. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	18
1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	18
1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	18
1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole	18
2. Sicherheitshinweise	19
3. Bedienelemente/Teilebeschreibung	23
4. Inbetriebnahme	23
4.1. Lieferumfang prüfen	23
4.2. Informationen zum Akku	23
4.3. Akku laden	24
4.4. Akkuanzeige	24
4.5. Gerät montieren	24
4.6. Frischwasserbehälter auffüllen	25
5. Bedienung und Betrieb	26
6. Selbstreinigung	27
7. Reinigung und Pflege	27
7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen	27
7.2. Polsterdüse und Fugendüse reinigen	28
8. Aufbewahrung	29
9. Fehlerbehebung	29
10. Entsorgung	30
10.1. Gerät entsorgen	30
10.2. Batterien entsorgen	30
11. Ersatzteilbestellung	31
12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	31
13. Anhang	31
13.1. Technische Daten	31
13.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	32
13.3. Service	33
13.4. Importeur	33

1. Einführung

1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Reinigung von Teppichen, Polstern, Treppen, Matratzen und Textilien in Innenräumen im privaten Haushalt bestimmt. Menschen oder Tiere dürfen nicht mit dem Gerät gereinigt werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Anleitung lesen.

	Bedienungsanleitung lesen und beachten!
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.
 ES/PT	Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe. Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.
  	
recyclbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.	

2. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

- Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- Ziehen Sie den Netzadapter stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht und verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie den beschädigten Netzadapter oder Anschlusskabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Anschlusskabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
-  Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen, nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- Ein Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (IPX4) ist nur unter der Bedingung gegeben, dass die Schutzabdeckung der Ladebuchse am Gerät komplett geschlossen ist.
- Richten Sie das Gerät nie auf wasserempfindliche Gegenstände, Böden oder Flächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Fassen Sie den Netzadapter oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie den Netzadapter direkt mit einer Netzsteckdose.
- Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Netzsteckdose, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠ WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Original-Zubehörteile für dieses Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß und vollständig montiert ist.

- Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen oder Stufen benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen oder giftigen Materialien oder von entflammaren/brennbaren Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe.
- Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und entnehmen Sie den Akku.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

⚠ **VORSICHT!**

-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

-  Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

ⓘ **ACHTUNG!**

- Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Polster-/Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob Polster/Teppiche für die Reinigung mit dem Gerät geeignet sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
 - Benutzen Sie den Netzadapter nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mit einem anderen Netzadapter aufzuladen. Verwenden Sie nur den mit diesem Gerät gelieferten Netzadapter (Modell SPRA 20 A2-1).
 - Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Fusseln, Haaren und allem, was die Luftzirkulation behindern kann.
 - Achten Sie darauf, dass Sie keine harten, spitzen oder scharfen Objekte (z. B. Glas, Nägel, Schrauben, Münzen etc.) mit dem Gerät aufsaugen.
 - Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
 - Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Gerätes.
 - Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur die in dieser Bedienungsanleitung nach Art und Menge aufgeführten Flüssigkeiten.
 - Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
 - Saugen Sie niemals Stoffe wie Gips, Zement etc. ein, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten und die Funktion des Gerätes gefährden können.
 - Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel für die Reinigung des Gerätes. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.
- ① **Hinweis:**
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

3. Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel (Frischwasserbehälter)
- ❷ Frischwasserbehälter 
- ❸ Deckel (Schmutzwasserbehälter)
- ❹ EPA-Filter
- ❺ Einsatz
- ❻ Schwimmer
- ❼ Schmutzwasserbehälter 
- ❽ Akkuzustandsanzeige
- ❾ Ein-/Aus-Taste 
- ❿ Schutzabdeckung
- ⓫ Ladebuchse
- ⓬ Schutzabdeckung
- ⓭ Akkuaufnahme
- ⓮ Akku
- ⓯ Schlauchhalterung (ausziehbar)
- ⓰ Schlauchhalterung
- ⓱ Sprüh-/Saugschlauchanschluss
- ⓲ Tragegriffe
- ⓳ Sprüh-/Saugschlauch
- ⓴ Sprühtaste
- ⓵ Entriegelungstaste
- ⓶ Polsterdüse für die Sprühextraktion
- ⓷ Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓸ Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓹ Verriegelungstaste
- ⓺ Sprühdüse
- ⓻ Bürste
- ⓼ Saugöffnung
- ⓽ Fugendüse für die Sprühextraktion
- ⓿ Sprühöffnung
- ⓿ Saugöffnung
- ⓿ Verriegelungstaste
- ⓿ Netzadapter
- ⓿ Hohlstecker Netzadapter

4. Inbetriebnahme

4.1. Lieferumfang prüfen

⚠ GEFAHR! Es besteht Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.
- ◆ Manche Teile befinden sich im Frischwasserbehälter  ❷ bzw. im Schmutzwasserbehälter  ❼.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Polsterreinigungsgerät
- Sprüh-/Saugschlauch
- Polsterdüse
- Fugendüse
- Schlauchhalterung
- Netzadapter
- Akku
- Diese Bedienungsanleitung

❶ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **13.3. Service**).

4.2. Informationen zum Akku

❶ **Hinweis:** Das Gerät kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Das Gerät wird mit einem wiederaufladbaren, austauschbaren Lithium-Ionen-Akku betrieben. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, muss der Akku ❶ vollständig geladen werden.
- ◆ Zur Pflege des Akkus ❶ empfehlen wir den Netzadapter ❸ von der Netzsteckdose, nachdem der Akku ❶ geladen ist, zu trennen.

i Hinweis: Das Gerät ist mit einer Temperaturüberwachung zum Schutz des Akkus **14** ausgestattet. Bei hohen Umgebungstemperaturen kann es in seltenen Fällen zur Unterbrechung des Ladevorgangs bzw. zu einer automatischen Abschaltung des Gerätes kommen:

- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Ladevorgangs im Abstand von einer Sekunde auf. Der Ladevorgang wird unterbrochen und automatisch wieder aufgenommen, sobald die Temperatur des Gerätes gesunken ist.
- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Betriebs im Abstand von zwei Sekunden fünfmal auf. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Lassen Sie das Gerät für ca. 20-30 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

4.3. Akku laden

i Hinweis: (1) Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht eingeschaltet werden. Wenn Sie versuchen den Ladevorgang, während des Betriebs zu starten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. (2) Laden Sie den Akku **14** vor der Erstinbetriebnahme vollständig auf. Der Akku **14** ist nach Auslieferung nur teilweise aufgeladen. (3) Sie können den Akku auch außerhalb des Geräts mit einem Ladegerät der X20V Team Serie von Parkside laden (siehe Kapitel **12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung**).

- ♦ Ziehen Sie die Schutzabdeckung **12** nach oben vom Gerät ab.
- ♦ Entfernen Sie einmalig den Kontaktschutz.
- ♦ Schieben Sie den Akku **14** vollständig auf die Akkuaufnahme **13**, bis der Akku **14** hörbar einrastet.
- ♦ Setzen Sie die Schutzabdeckung **12** von oben auf das Gerät auf.
- ♦ Stecken Sie den Hohlstecker des Netzadapters **34** in die Ladebuchse **11** des Geräts.
- ♦ Stecken Sie den Netzadapter **35** in eine Netzsteckdose. Die Akkuzustandsanzeige **8** ist aktiv und der Ladevorgang startet automatisch.

4.4. Akkuanzeige

Anzeige	Akkuzustand
Rot/Orange/Grün leuchten	100%
Grün blinkt Orange/Rot leuchten	70% bis 100%
Orange blinkt Rot leuchtet	30% bis 70%
Rot blinkt	< 30%

- ♦ Laden Sie den Akku **14** wieder auf, sobald sich das Gerät automatisch ausschaltet und der Akku **14** erschöpft ist. Vorsorglich können Sie den Akku **14** bei geringer Restladung aufladen, sobald die Akkuzustandsanzeige **8** rot blinkt.

4.5. Gerät montieren

- ♦ Stecken Sie die Schlauchhalterung **16** in die Öffnung des Geräts und schieben Sie sie für einen festen Sitz nach unten (siehe Abb. 1).

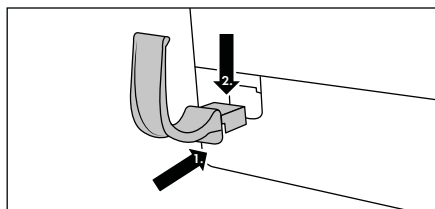


Abb. 1

- ♦ Stecken Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** in den Sprüh-/Saugschlauchanschluss **17** des Geräts, bis die Entriegelungstaste **21** einrastet (siehe Abb. 2).

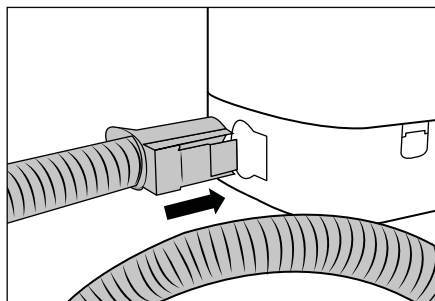


Abb. 2

- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **25** in den Sprüh-/Saugschlauch **19**, bis die Verriegelungstaste **25/32** einrastet (siehe Abb. 3).

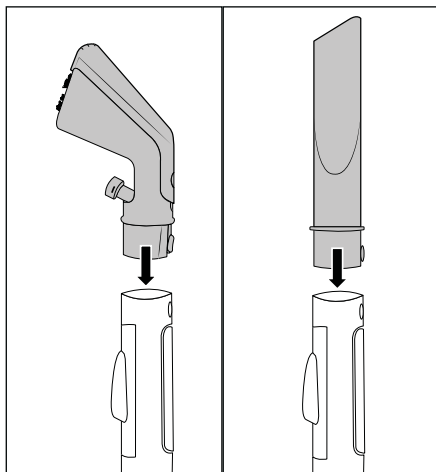


Abb. 3

- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung **15** aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen **15/16** (siehe Abb. 4).

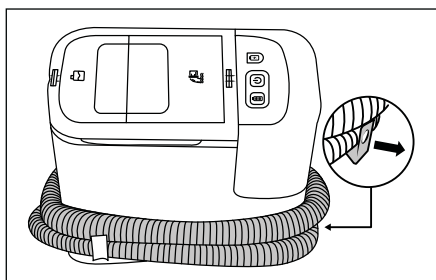


Abb. 4

4.6. Frischwasserbehälter auffüllen

- ⚠ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!

(1) Füllen Sie nur kaltes bis warmes Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Frischwasserbehälter **2** . Verwenden Sie kein kochendes Wasser. (2) Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Frischwasserbehälter **2** . (3) Verwenden Sie nur handelsübliche, nicht schäumende Polsterreinigungsmittel oder **LIDL W5 Essigreiniger**. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Wir empfehlen drei Esslöffel **LIDL W5 Essigreiniger** auf eine komplette Füllung (1,7 Liter) des Frischwasserbehälters **2** zu geben. Gegebenenfalls erhöhen Sie den Anteil Essigreiniger schrittweise bis zum gewünschten Ergebnis.

- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter **2** am Griff des Deckels **1** und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 5).

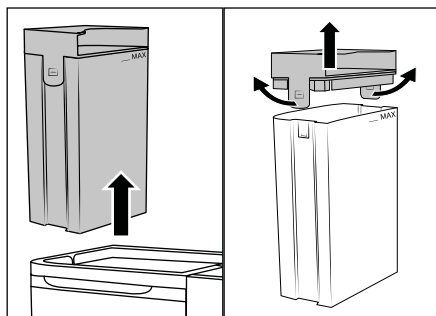


Abb. 5

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltetaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel **1** ab (siehe Abb. 5).
- ◆ Füllen Sie das Gerät mit Leitungswasser oder mit destilliertem Wasser und geben Sie bei Bedarf Polsterreinigungsmittel oder W5 Essigreiniger hinzu. Beachten Sie dabei die Anwendungshinweise des Herstellers. Achten Sie darauf, dass der Frischwasserbehälter **2** höchstens bis zur MAX-Markierung gefüllt wird.

- ◆ Setzen Sie den Deckel ❶ auf den Frischwasserbehälter ❷  und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltetaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter ❷  am Griff des Deckels ❶ und setzen Sie ihn in das Gerät ein.
- ◆ Schieben Sie die Schlauchhalterung ❶ in das Gerät.
- ◆ Halten Sie den Sprüh-/Saugschlauch ❶ am Handteil fest.
- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  ❸, um das Gerät einzuschalten.

5. Bedienung und Betrieb

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
(1) Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Geräts die Saugöffnungen ❷/❸ der Polsterdüse ❷ bzw. der Fugendüse ❸, nicht blockiert werden. Eine Blockade kann durch herumliegende, lose Gegenstände, Fusseln, Haare o. Ä. verursacht werden. Dies kann dazu führen, dass die Polsterdüse ❷ bzw. die Fugendüse ❸, beschädigt werden und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren. (2) Überprüfen Sie vor der Reinigung von Polstern/Teppichen das Herstelleretikett auf besondere Pflegeanweisungen. Das Gerät ist nicht geeignet für empfindliche Textilstoffe (z. B. Seide, Leder, Flokati etc.). (3) Testen Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln (Essigreiner und Polsterreinigungsmittel) die Farbestabilität. Beginnen Sie die Reinigung mit dem Gerät immer zuerst an einer unauffälligen Stelle. (4) Das Gerät muss vor dem Betrieb ordnungsgemäß montiert sein und der Frischwasserbehälter ❷  muss befüllt sein. (5) Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Polsterdüse ❷ und die Fugendüse ❸ miteinander wechseln. (6) Ist der Schmutzwasserbehälter ❹  voll, schließt der Schwimmer ❺ die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus (siehe Kapitel 7.1. **Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Klappen Sie die Tragegriffe ❶ nach oben und tragen Sie das Gerät zu dem Ort, wo Sie es benötigen.
- ◆ Nehmen Sie den Sprüh-/Saugschlauch ❶ aus den Schlauchhalterungen ❶/❷.

- ◆ Halten Sie die Polsterdüse ❷ 2-3 cm über den zu reinigenden Bereich. Betätigen Sie die Sprühtaste ❸, um Wasser/Reinigungslösung aus der Sprühdüse ❸ aufzutragen (siehe Abb. 6).

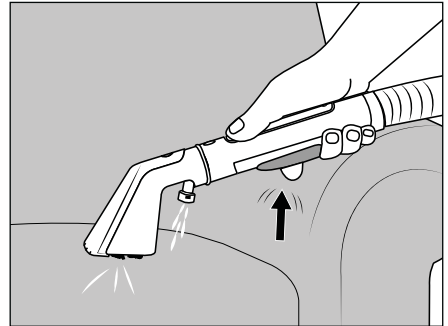


Abb. 6

- ◆ Verwenden Sie die Bürste ❸ an der Polsterdüse ❷, um den verschmutzten Bereich mit leichtem Druck zu bürsten. Geben Sie bei Bedarf mehr Wasser/Reinigungslösung auf den verschmutzten Bereich, indem Sie die Sprühtaste ❸ betätigen.
- ◆ Drücken Sie anschließend die Saugöffnung ❸ der Polsterdüse ❷ auf den verschmutzten Bereich. Ziehen Sie die Polsterdüse ❷ mehrmals in Ihre Richtung, um Schmutz und Flüssigkeit aufzusaugen.
- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Reinigung die Ein-/Aus-Taste  ❸, um das Gerät auszuschalten.
- ❗ **Hinweis:** Führen Sie ggf. die Reinigung fort, indem Sie die Fugendüse ❸ verwenden. Die Fugendüse ❸ ist für schwer erreichbare Stellen geeignet. Die Handhabung ist identisch zur Polsterdüse ❷.

6. Selbstreinigung

- ❗ **Hinweis:** Führen Sie nach jedem Gebrauch eine Selbstreinigung durch, damit keine Reinigungs- und Schmutzpartikel in den Leitungen zurück bleiben. Verwenden Sie dazu keine Reinigungsmittel.
- ◆ Stecken Sie die Fugendüse 29 in den Sprüh-/Saugschlauch 19, bis die Verriegelungstaste 32 einrastet.
- ◆ Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  (siehe Kapitel 7.1. **Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter 2  am Griff des Deckels 1 und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Füllen Sie den Frischwasserbehälter 2  bis zur MAX-Markierung mit Leitungswasser (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Stecken Sie die Fugendüse 29 in den Frischwasserbehälter 2  (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  9, um das Gerät einzuschalten.

Das Leitungswasser wird jetzt in den Schmutzwasserbehälter 7  befördert. Die Selbstreinigung ist beendet, sobald der Frischwasserbehälter 2  vollständig geleert ist.

- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Selbstreinigung die Ein-/Aus-Taste  9, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste 21 des Sprüh-/Saugschlauchs 19 und ziehen ihn aus dem Sprüh-/Saugschlauchanschluss 17 des Geräts.
- ◆ Entleeren Sie den Sprüh-/Saugschlauch 19 z. B. über einem Waschbecken.
- ◆ Lassen Sie den Sprüh-/Saugschlauchs 19 vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder am Gerät anschließen.
- ◆ Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  (siehe Kapitel 7.1. **Schmutzwasserbehälter reinigen**).

7. Reinigung und Pflege

- ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Pflege aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter 35 des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Ziehen Sie den Hohlstecker 34 des Netzadapters 35 aus der Ladebuchse 11 des Geräts. Entfernen Sie den Akku 14 aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung 10 geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.
- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Geräts angreifen.
- ❗ **Hinweis:** Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter 7 .
- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen können. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
Ist der Schmutzwasserbehälter 7  voll, schließt der Schwimmer 6 die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus.
- ❗ **Hinweis:** Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  wenn das Schmutzwasser die MAX-Markierung erreicht hat. Achten Sie beim Entleeren des Schmutzwasserbehälters 7  darauf, dass der Abfluss (z. B. bei Waschbecken) nicht durch Haare oder groben Schmutz verstopft wird.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter 7  am Griff des Deckels 3 und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 7).

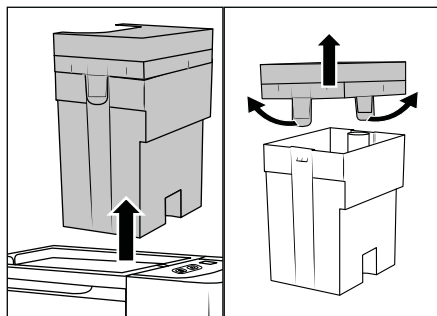


Abb. 7

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltelaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel 3 ab (siehe Abb. 7).
- ◆ Halten Sie mit einer Hand den Schmutzwasserbehälter 7 fest und ziehen mit der anderen Hand den Einsatz 5 nach oben ab.
- ◆ Schütten Sie das Schmutzwasser und den Schmutz aus.
- ◆ Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter 7 unter fließendem, warmem Wasser aus.
- ◆ Nehmen Sie den EPA-Filter 4 vom Einsatz 5 ab.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel 3, den EPA-Filter 4 und den Einsatz 5 mit dem Schwimmer 6 unter fließendem, warmen Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- ◆ Lassen Sie den Deckel 3, den EPA-Filter 4 und den Einsatz 5 mit dem Schwimmer 6 vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie den Einsatz 5 auf den Schmutzwasserbehälter 7 und drücken ihn ganz nach unten, bis er fest aufsitzt.
- ◆ Legen Sie den EPA-Filter 4 in die Aussparung vom Einsatz 5.
- ◆ Setzen Sie den Deckel 3 auf den Schmutzwasserbehälter 7 und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltelaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter 7 am Griff des Deckels 3 und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

7.2. Polsterdüse und Fugendüse reinigen

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste 25/32 und ziehen Sie die Polsterdüse 22 oder die Fugendüse 29 vom Sprüh-/Saugschlauch 19 ab (siehe Abb. 8).

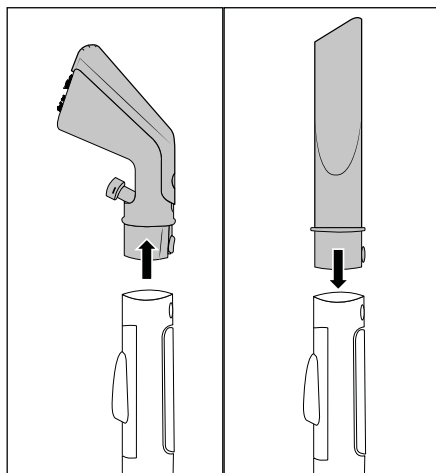


Abb. 8

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste 24 von der Reinigungsaufsatzabdeckung 23 der Polsterdüse 22 und ziehen die Reinigungsaufsatzabdeckung 23 ab (siehe Abb. 9).

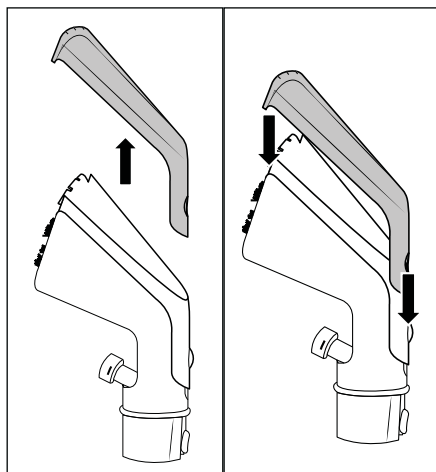


Abb. 9

- ◆ Drehen Sie die Sprühdüse 26 eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie von der Polsterdüse 22 ab.
- ◆ Reinigen Sie die Polsterdüse 22, die Reinigungsaufsatzabdeckung 23, die Sprühdüse 26 und die Fugendüse 29 unter fließendem, warmem Wasser.
- ◆ Lassen Sie die Polsterdüse 22, die Reinigungsaufsatzabdeckung 23, die Sprühdüse 26 und die Fugendüse 29 vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie die Sprühdüse 26 auf die Halterung der Polsterdüse 22. Drehen Sie die Sprühdüse 26 eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn, sodass Sie fest sitzt.
- ◆ Setzen Sie die Reinigungsaufsatzabdeckung 23 auf die Polsterdüse 22. Schieben Sie diese nach unten, bis die Verriegelungstaste 24 in die Polsterdüse 22 einrastet (siehe Abb. 9).
- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse 22 oder die Fugendüse 29 in den Sprüh-/Saugschlauch 19, bis die Verriegelungstaste 25/32 einrastet.

8. Aufbewahrung

- ❗ **ACHTUNG!** Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus 14 führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus 14 kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.

9. Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht aufgeladen. Die Akkuzustandsanzeige 8 blinkt rot.	Laden Sie den Akku 14 auf.
	Der Akku 14 ist nicht richtig eingesetzt.	Entnehmen Sie den Akku 14 und setzen ihn in die Akkuaufnahme 13 wieder ein, bis er einrastet.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel 13.3. Service).

- ❗ **Hinweis:** (1) Leeren Sie den Frischwasserbehälter 2 aus, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen. (2) Bewahren Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand auf. Beachten Sie hierzu die Beschreibung im Kapitel 7. **Reinigung und Pflege.**
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung 15 aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch 19 um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen 15/16 (siehe Abb. 10).

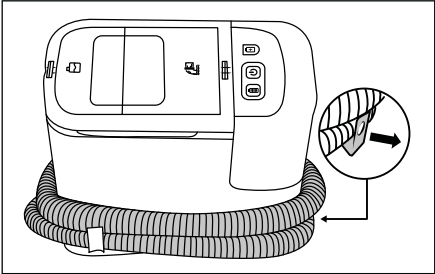


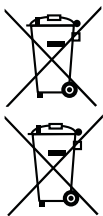
Abb. 10

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Fehler	Ursache	Behebung
Die Saugleistung ist zu schwach.	Polster ²² , Fugendüse ²⁹ oder Sprüh-/Saugschlauch ¹⁹ sind verstopft.	Polster ²² , Fugendüse ²⁹ und Sprüh-/Saugschlauch ¹⁹ auf Verstopfung prüfen und ggf. reinigen.
	Die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser ²  ⁷  sind nicht ordnungsgemäß am Gerät angebracht.	Bringen Sie die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser ²  ⁷  ordnungsgemäß am Gerät an (siehe Kapitel 4.6. Frischwasserbehälter auffüllen und 7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen).
	Der Schmutzwasserbehälter ⁷  ist voll.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter ⁷  (siehe Kapitel 7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen).
Die Sprühdüse ²⁶ gibt zu wenig Wasser/Reinigungslösung ab.	Der Frischwasserbehälter ²  ist leer.	Füllen Sie den Frischwasserbehälter ²  auf (siehe Kapitel 4.6. Frischwasserbehälter auffüllen).

10. Entsorgung

10.1. Gerät entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.



Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und

führen diese einer separaten Sammlung zu.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

10.2. Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

11. Ersatzteilbestellung

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

Hinweis: (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **500205_2510** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akkus und Ladegeräte bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt

auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

Hinweis: (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **500205_2510** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

13. Anhang

13.1. Technische Daten

Gerät	
Eingangsspannung	22 V ===
Eingangsstrom	0,8 A
Nennleistung	200 W
Schutzart	IPX4 (nur bei geschlossener Schutzabdeckung )
Polarität	
Füllmenge Frischwasser	1,7 l
Füllmenge Schmutzwasser	1,3 l

Akku PAP 20 B3	
Typ	Lithium-Ionen
Kapazität	4000 mAh
Bemessungsspannung	20 V ===
Zellen	10
Laufzeit bei voller Akkuladung	ca. 20 Minuten

Netzadapter	
Hersteller	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Modell	SPRA 20 A2-1
Eingangsspannung	100-240 V ~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	22,0 V ===
Ausgangsstrom	0,8 A
Ausgangsleistung	17,6 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	86,6%

Netzadapter	
Effizienz bei geringer Last (10%)	80,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,8 A
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Sicherung	
Polarität	 (Plus innen, Minus außen)
Effizienzklasse	6 

i Hinweis: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

13.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden

- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 500205_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500205_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

13.3. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 500205_2510

13.4. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Table des matières

1. Introduction	36
1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi	36
1.2. Utilisation conforme	36
1.3. Avertissements et symboles utilisés	36
2. Avertissements de sécurité	37
3. Éléments de commande/ description des pièces	41
4. Mise en service	41
4.1. Vérifier le matériel livré	41
4.2. Informations relatives à la batterie	41
4.3. Recharger la batterie	42
4.4. Indicateur de batterie	42
4.5. Monter l'appareil	42
4.6. Remplir le réservoir d'eau propre	43
5. Utilisation et fonctionnement	44
6. Autonettoyage	45
7. Nettoyage et entretien	45
7.1. Nettoyer le réservoir d'eau sale	46
7.2. Nettoyer l'embout meubles et l'embout plat	46
8. Rangement	47
9. Dépannage	48
10. Recyclage	48
10.1. Recyclage de l'appareil	48
10.2. Recyclage des piles/batteries	49
11. Commande de pièces de rechange	49
12. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur	49
13. Annexe	50
13.1. Caractéristiques techniques	50
13.2. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	51
13.3. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	53
13.4. Service après-vente	55
13.5. Importateur	55

1. Introduction

1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un appareil de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

1.2. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le nettoyage domestique de tapis/moquettes, de tissus d'ameublement, d'escaliers, de matelas et de textiles dans des espaces intérieurs. Ne pas nettoyer des êtres humains ou animaux avec l'appareil. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des secteurs commerciaux ou industriels.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à sa destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

1.3. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « DANGER » désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
--	---

	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « AVERTISSEMENT » désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « PRUDENCE » annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « ATTENTION » annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Courant/tension continu(e)
	Courant/tension alternatif(ive)
	Lire le mode d'emploi.
	Lire et respecter le mode d'emploi !
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
	Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.

	Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.
  ES/PT	L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton. L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.
  	FR Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN ou À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.aquairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE FR Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

2. Avertissements de sécurité

⚠ DANGER !

- Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil correspond à la tension du secteur.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur en tirant toujours sur la fiche secteur. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.

- Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- Faites immédiatement remplacer l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des spécialistes agréés, le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tous risques.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le afin qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- En cas de dysfonctionnements, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- Débranchez préalablement l'adaptateur secteur de la prise secteur avant de verser de l'eau dans l'appareil, de le nettoyer ou de remplacer des accessoires.
- Si l'appareil venait à être endommagé, arrêtez aussitôt de vous en servir pour éviter tous dangers.
- Utilisez l'appareil seulement si vous avez les mains sèches et conservez vos chaussures (n'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus). Vous réduisez ainsi les courants dangereux pouvant traverser le corps en cas de panne.

-  Utilisez l'appareil exclusivement dans des espaces intérieurs, pas en extérieur.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans des liquides.
- Une protection contre les projections d'eau omnidirectionnelles (IPX4) n'est assurée qu'à la condition que le cache de protection du port de recharge sur l'appareil soit entièrement fermé.
- Ne dirigez jamais l'appareil vers des objets, sols ou surfaces sensibles à l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement explosif ou à proximité d'objets inflammables.
- Ne manipulez pas l'adaptateur secteur ou bien l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec une rallonge, mais branchez l'adaptateur secteur directement dans une prise secteur.
- Si vous percevez des bruits inhabituels, une odeur de brûlé ou un dégagement de fumée, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise secteur. Faites contrôler l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le réutiliser.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Tenez tous les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine recommandés par le fabricant pour cet appareil.

- N'utilisez l'appareil que s'il est monté correctement et entièrement.
- L'appareil ne doit pas être recouvert lorsqu'il est en cours de recharge. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres substances facilement inflammables.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des détériorations évidentes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.
- Après chaque interruption, en fin d'utilisation ou avant chaque nettoyage, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- Soyez particulièrement prudent en utilisant l'appareil dans les escaliers ou sur des marches.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des matériaux chimiques ou toxiques ou des liquides inflammables/combustibles.
- N'aspirez pas avec l'embout et le tuyau d'aspiration à proximité de la tête.
- Si l'appareil est soumis à des contraintes extrêmes, des fuites peuvent se produire au niveau des batteries. En cas de contact du liquide avec la peau ou les yeux, nettoyez immédiatement la zone concernée à l'eau claire et rincez abondamment. Consultez ensuite un médecin.

- En cas de formation de mousse ou de fuite de liquide, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie.
- N'utilisez l'appareil que conformément à sa destination.

⚠ **PRUDENCE !**

-  Le produit est équipé d'une batterie bouton lithium-ion ou bien cette dernière est jointe au produit.

■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Ne jamais recharger des piles non rechargeables.

-  Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.
Il existe un risque d'explosion.

ⓘ **ATTENTION !**

- Tenez toujours compte des indications de nettoyage données par le fabricant de tissus d'ameublement /de tapis/ moquettes. Avant de commencer le nettoyage, vérifiez si les tissus d'ameublement /les tapis/ moquettes sont adaptés à un nettoyage avec l'appareil.

- Ne laissez pas l'appareil allumé sur des sols en bois pendant une longue période. Le bois risquerait de gonfler.
- N'utilisez pas l'appareil avec un réservoir d'eau vide. Sinon la pompe peut tourner à vide et surchauffer.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec un autre produit et n'essayez pas de recharger cet appareil avec un autre adaptateur secteur. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec cet appareil (modèle SPRA 20 A2-1).
- Ne stockez jamais l'appareil à l'état déchargé. Un stockage prolongé de l'appareil déchargé peut provoquer une détérioration irrémédiable de la batterie. Si l'appareil reste stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement le niveau de charge de la batterie. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 et 80 %.
- N'utilisez pas l'appareil avec les orifices bouchés. Tenez les orifices libres de toute saleté, des peluches, cheveux et de tout ce qui est susceptible d'entraver la circulation de l'air.
- Veillez à n'aspirer aucun objet dur, pointu ou à arêtes vives (p. ex., verre, clous, vis, pièces de monnaie, etc.) avec l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices de l'appareil.
- Pour utiliser l'appareil, n'employez que les types et quantités de liquides listés dans ce mode d'emploi.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- N'aspirez jamais de substances telles que du plâtre, du ciment, etc., car elles durcissent au contact avec l'eau et peuvent compromettre le fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants pour nettoyer l'appareil. Ces produits peuvent endommager la surface.

① Remarque :

- Aucune mesure n'est nécessaire de la part de l'utilisateur pour régler l'appareil sur 50 ou 60 Hz. L'appareil se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.

3. Éléments de commande/ description des pièces

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Couverture (réservoir d'eau propre)
- ❷ Réservoir d'eau propre 
- ❸ Couverture (réservoir d'eau sale)
- ❹ Filtre EPA
- ❺ Insert
- ❻ Flotteur
- ❼ Réservoir d'eau sale 
- ❽ Indicateur de niveau de batterie
- ❾ Touche Marche/Arrêt 
- ❿ Cache de protection
- ⓫ Port de recharge
- ⓬ Cache de protection
- ⓭ Réceptacle de la batterie
- ⓮ Batterie
- ⓯ Support de flexible (extractible)
- ⓰ Support de flexible
- ⓱ Raccord du flexible de pulvérisation/aspiration
- ⓲ Poignées de transport
- ⓳ Flexible de pulvérisation/aspiration
- ⓴ Touche de pulvérisation
- ⓵ Touche de déverrouillage
- ⓶ Embout meubles pour l'injection-extraction
- ⓷ Cache de l'embout de nettoyage
- ⓸ Touche de verrouillage du cache de l'embout de nettoyage
- ⓹ Touche de verrouillage
- ⓺ Embout pulvérisateur
- ⓻ Brosse
- ⓼ Orifice d'aspiration
- ⓽ Embout plat pour l'injection-extraction
- ⓿ Orifice de pulvérisation
- ⓿ Orifice d'aspiration
- ⓿ Touche de verrouillage
- ⓿ Adaptateur secteur
- ⓿ Fiche creuse de l'adaptateur secteur

4. Mise en service

4.1. Vérifier le matériel livré

⚠ DANGER ! Il y a risque d'étouffement ! Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer.

- ◆ Sortez toutes les pièces et le mode d'emploi de l'emballage.
- ◆ Enlevez tout le matériel d'emballage, les éventuels films et autocollants.
- ◆ De nombreuses pièces se trouvent dans le réservoir d'eau propre  ❷ et/ou dans le réservoir d'eau sale  ❸.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Appareil de nettoyage sans fil pour tapis et tissus d'ameublement 20 V
- Flexible de pulvérisation/aspiration
- Embout meubles
- Embout plat
- Support de flexible
- Adaptateur secteur
- Batterie
- Ce mode d'emploi

i Remarque : vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre 13.4. **Service après-vente après-vente**).

4.2. Informations relatives à la batterie

- i Remarque :** l'appareil peut être utilisé avec des batteries de la série Parkside X 20 V TEAM. Nous vous recommandons d'utiliser cet appareil avec les batteries suivantes :
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ◆ L'appareil fonctionne avec une batterie lithium-ion rechargeable et remplaçable. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez charger la batterie ❶ intégralement.

◆ Pour préserver la batterie 14, nous recommandons de débrancher l'adaptateur secteur 33 de la prise secteur une fois la batterie 14 rechargée.

- i Remarque :** l'appareil est équipé d'une surveillance de température pour protéger la batterie 14. En présence de températures ambiantes élevées, une augmentation de température peut, dans de rares cas, provoquer une coupure de la recharge ou une extinction automatique de l'appareil :
- L'indicateur de niveau de batterie 8 clignote à intervalles d'une seconde pendant la recharge. La recharge s'interrompt puis reprend automatiquement dès que la température de l'appareil est redescendue.
 - L'indicateur de niveau de batterie 8 clignote à intervalles de deux secondes pendant le fonctionnement. L'appareil s'éteint automatiquement. Laissez l'appareil refroidir 20-30 minutes avant de le remettre en marche.

4.3. Recharger la batterie

- i Remarque :** (1) L'appareil ne peut pas être mis en marche lorsqu'il est en cours de chargement. Si vous essayez de démarrer l'opération de recharge pendant le fonctionnement, l'appareil s'éteint automatiquement. (2) Avant la première mise en service, chargez entièrement la batterie 14. À la livraison, la batterie 14 n'est que partiellement chargée. (3) Vous pouvez également charger la batterie à l'extérieur de l'appareil avec un chargeur de la gamme X20V Team de Parkside (voir chapitre 12. *Commande d'une batterie de recharge et d'un chargeur*).
- ◆ Retirez le cache de protection 12 hors de l'appareil en tirant vers le haut.
 - ◆ Retirez une seule fois la protection anti-contact.

- ◆ Glissez complètement la batterie 14 sur le réceptacle de la batterie 13 jusqu'à ce que la batterie 14 s'enclenche de manière audible.
- ◆ Placez le cache de protection 12 par le haut sur l'appareil.
- ◆ Branchez la fiche creuse de l'adaptateur secteur 34 dans le port de recharge 11 de l'appareil.
- ◆ Branchez l'adaptateur secteur 33 dans une prise secteur. L'indicateur de niveau de batterie 8 est activé et la recharge démarre automatiquement.

4.4. Indicateur de batterie

Indicateur	Niveau de batterie
Rouge/orange/vert allumés	100 %
Clignote en vert Orange/rouge allumés	70 % à 100 %
Clignote en orange Rouge allumé	30 % à 70 %
Clignote en rouge	< 30 %

- ◆ Rechargez la batterie 14 dès que l'appareil s'éteint automatiquement et que la batterie 14 est déchargée. Par mesure de précaution, vous pouvez recharger la batterie 14 lorsque la charge résiduelle est faible, dès que l'indicateur de niveau de batterie 8 clignote en rouge.

4.5. Monter l'appareil

- ◆ Enfoncez le support de flexible 16 dans l'orifice de l'appareil et poussez-le vers le bas pour le mettre fermement en assise (voir fig. 1).

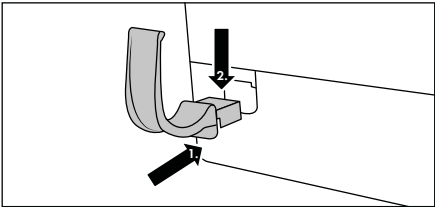


Fig. 1

- ◆ Enfichez le flexible de pulvérisation/aspiration **19** dans le raccord du flexible de pulvérisation/aspiration **17** de l'appareil jusqu'à ce que la touche de déverrouillage **21** s'enclenche (voir fig. 2).

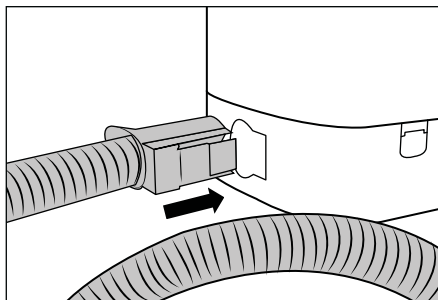


Fig. 2

- ◆ Enfichez l'embout meubles **22** ou l'embout plat **29** dans le flexible de pulvérisation/aspiration **19**, jusqu'à ce que la touche de verrouillage **25/32** s'enclenche (voir fig. 3).

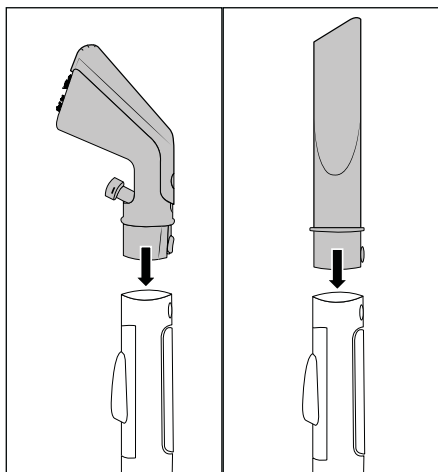


Fig. 3

- ◆ Retirez le support de flexible **15** de l'appareil. Enroulez le flexible de pulvérisation/aspiration **19** autour de l'appareil et servez-vous en même temps des supports de flexible **15/16** (voir fig. 4).

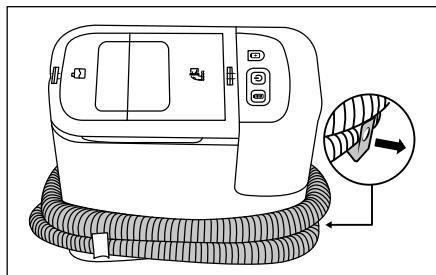


Fig. 4

4.6. Remplir le réservoir d'eau propre

⚠ ATTENTION !

Endommagement de l'appareil !

(1) Versez uniquement de l'eau du robinet froide à tiède ou de l'eau distillée dans le réservoir d'eau propre **2** 2 nettoyant vinaigre LIDL W5. D'autres produits de nettoyage peuvent entraîner des dommages sur l'appareil. Nous recommandons d'ajouter trois cuillères à soupe de **nettoyant vinaigre LIDL W5** par remplissage complet (1,7 litre) du réservoir d'eau propre **2**

- ◆ Saisissez le réservoir d'eau propre ②  au niveau de la poignée du couvercle ① et sortez-le de l'appareil en tirant vers le haut (voir fig. 5).

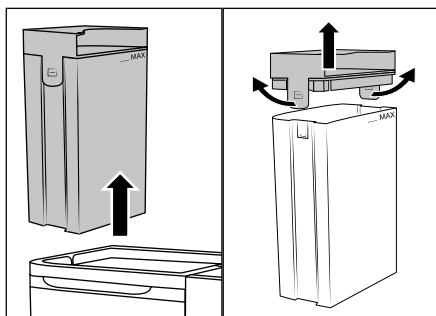


Fig. 5

- ◆ Tirez légèrement les deux languettes de retenue vers l'extérieur et retirez le couvercle ① (voir fig. 5).
- ◆ Remplissez l'appareil d'eau du robinet ou d'eau distillée et ajoutez si nécessaire du nettoyant pour tissus d'ameublement ou du nettoyant vinaigre W5. Veuillez respecter les consignes d'utilisation du fabricant. Veillez à ce que le réservoir d'eau propre ②  soit rempli au maximum jusqu'au repère MAX.
- ◆ Placez le couvercle ① sur le réservoir d'eau propre ②  et enfoncez-le jusqu'à ce que les deux languettes de retenue s'enclenchent.
- ◆ Saisissez le réservoir d'eau propre ②  par la poignée du couvercle ① et insérez-le dans l'appareil.

5. Utilisation et fonctionnement

- ❗ **ATTENTION !** Endommagement de l'appareil !
(1) Veillez à ce que les orifices d'aspiration ⑳/㉑ de l'embout meubles ㉒ ou de l'embout plat ㉓ ne soient pas obstrués par des objets traînant à terre, des peluches, cheveux ou autres lors du fonctionnement de l'appareil. Cela peut causer l'endommagement de l'embout meubles ㉒ ou de l'embout plat ㉓ qui ne fonctionnent alors plus correctement. (2) Vérifiez, avant le nettoyage de tissus d'ameublement/de tapis/moquettes, les instructions d'entretien particulières sur l'étiquette du fabricant.

L'appareil ne convient pas aux textiles fragiles (p. ex., soie, cuir, flokati, etc.). (3) Lorsque vous utilisez des produits de nettoyage (nettoyant vinaigre et produit de nettoyage pour tissus d'ameublement), testez toujours le nettoyage avec l'appareil à un endroit discret afin de vous assurer de la tenue des couleurs. (4) Avant l'utilisation, l'appareil doit toujours être correctement monté et le réservoir d'eau propre ②  doit être rempli. (5) Éteignez l'appareil avant d'intervertir l'embout meubles ㉒ et l'embout plat ㉓. (6) Si le réservoir d'eau sale ⑦  est plein, le flotteur ⑥ ferme l'orifice d'aspiration et l'appareil fonctionne à un régime plus élevé. Éteignez immédiatement l'appareil (voir chapitre 7.1. **Nettoyer le réservoir d'eau sale**).

- ◆ Relevez les poignées de transport ⑮ et transportez l'appareil là où vous en avez besoin.
- ◆ Retirez le flexible de pulvérisation/aspiration ⑮ hors des supports de flexible ⑮/⑮.
- ◆ Glissez le support de flexible ⑮ dans l'appareil.
- ◆ Tenez fermement le flexible de pulvérisation/aspiration ⑮ par la partie poignée.
- ◆ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt  ⑨ pour allumer l'appareil.
- ◆ Tenez l'embout meubles ㉒ 2 à 3 cm au-dessus de la zone à nettoyer et actionnez la touche de pulvérisation ㉔ pour appliquer l'eau/la solution nettoyante avec l'embout pulvérisateur ㉕ (voir fig. 6).

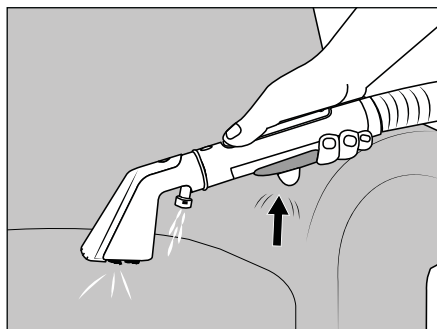


Fig. 6

- ◆ Utilisez la brosse **27** sur l'embout meubles **22** pour broser la zone sale en exerçant une pression légère. Si nécessaire ajoutez un peu plus d'eau/de solution nettoyante sur la zone sale en actionnant la touche de pulvérisation **20**.
- ◆ Appuyez ensuite l'orifice d'aspiration **28** de l'embout meubles **22** sur la zone sale. Tirez l'embout meubles **22** plusieurs fois vers vous pour aspirer la saleté et le liquide.
- ◆ À la fin du nettoyage, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **9**, pour éteindre l'appareil.
- ❗ **Remarque :** poursuivez éventuellement le nettoyage en utilisant l'embout plat **29**. L'embout plat **29** convient aux endroits difficiles d'accès. La manipulation est la même que pour l'embout meubles **22**.
- ◆ Après la fin de l'autonettoyage, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **9** pour éteindre l'appareil.
- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **21** du flexible de pulvérisation/aspiration **19** et sortez-le du raccord de pulvérisation/aspiration **17** de l'appareil.
- ◆ Videz le flexible de pulvérisation/aspiration **19** p. ex. au-dessus d'un évier.
- ◆ Laissez le flexible de pulvérisation/aspiration **19** entièrement sécher avant de le raccorder à nouveau à l'appareil.
- ◆ Videz le réservoir d'eau sale **7**  (voir chapitre **7.1. Nettoyer le réservoir d'eau sale**).

6. Autonettoyage

- ❗ **Remarque :** Après chaque utilisation, effectuez un autonettoyage afin qu'aucune particule sale nettoyée ne reste dans les conduites. N'utilisez pour ce faire aucun produit nettoyant.
- ◆ Introduisez l'embout plat **29** dans le flexible de pulvérisation/aspiration **19** jusqu'à ce que la touche de verrouillage **32** s'enclenche.
- ◆ Videz le réservoir d'eau sale **7**  (voir chapitre **7.1. Nettoyer le réservoir d'eau sale**).
- ◆ Saisissez le réservoir d'eau propre **2**  par la poignée du couvercle **1** et tirez-le vers le haut pour le sortir de l'appareil (voir l'autocollant sur le réservoir d'eau propre **2** ).
- ◆ Remplissez le réservoir d'eau propre **2**  jusqu'au repère MAX avec de l'eau du robinet (voir l'autocollant sur le réservoir d'eau propre **2** ).
- ◆ Introduisez l'embout plat **29** dans le réservoir d'eau propre **2**  (voir l'autocollant sur le réservoir d'eau propre **2** ).
- ◆ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt **9** pour allumer l'appareil.

L'eau du robinet est maintenant refoulée vers le réservoir d'eau sale **7** . L'autonettoyage est terminé dès que le réservoir d'eau propre **2**  est entièrement vidé.

7. Nettoyage et entretien

- ⚠ **DANGER !** Danger de mort par électrocution ! Éteignez l'appareil avant chaque nettoyage et entretien. Avant chaque nettoyage, débranchez l'adaptateur secteur **33** de l'appareil de la prise secteur. Débranchez la fiche creuse **34** de l'adaptateur secteur **33** du port de recharge **11** de l'appareil. Retirez la batterie **14** de l'appareil. Assurez-vous que le cache de protection **10** est fermé. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.
- ❗ **ATTENTION !** Endommagement de l'appareil ! N'utilisez pas de produits nettoyants décapants, abrasifs ou contenant des solvants. Ils risquent d'endommager les surfaces de l'appareil.
- ❗ **Remarque :** après chaque utilisation, videz le réservoir d'eau sale **7** .
- ◆ Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié. N'utilisez pas de solvant ou de nettoyant susceptible d'attaquer le plastique. Si nécessaire, ajoutez du produit vaisselle doux sur le chiffon et rincez à l'eau claire.
- ◆ Laissez bien sécher le tout avant de ranger l'appareil ou de le remettre en marche.

7.1. Nettoyer le réservoir d'eau sale

⚠ ATTENTION !

Endommagement de l'appareil !

Si le réservoir d'eau sale **7**  est plein, le flotteur **6** ferme l'orifice d'aspiration et l'appareil fonctionne à un régime plus élevé. Éteignez immédiatement l'appareil.

i Remarque : videz le réservoir d'eau sale **7**  lorsque l'eau sale a atteint le repère MAX. En vidant le réservoir d'eau sale **7** , veillez à ce que l'écoulement (p. ex., d'un lavabo) ne soit pas obstrué par des poils ou de grosses impuretés.

◆ Saisissez le réservoir d'eau sale **7** au niveau de la poignée du couvercle **3** et sortez-le de l'appareil en tirant vers le haut (voir fig. 7).

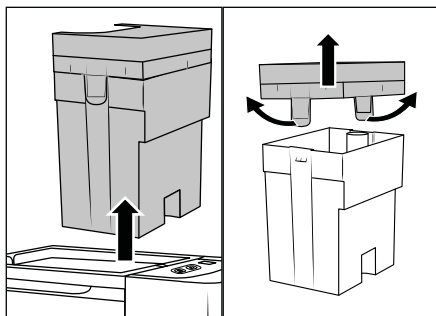


Fig. 7

- ◆ Tirez légèrement les deux languettes de retenue vers l'extérieur et retirez le couvercle **3** (voir fig. 7).
- ◆ D'une main, tenez fermement le réservoir d'eau sale **7**  et de l'autre main, tirez l'insert **5** vers le haut.
- ◆ Videz l'eau sale et la saleté.
- ◆ Rincez le réservoir d'eau sale **7**  à l'eau courante chaude.
- ◆ Retirez filtre EPA **4** de l'insert **5**.
- ◆ Nettoyez le couvercle **3**, filtre EPA **4** et l'insert **5** avec le flotteur **6** à l'eau courante chaude. Utilisez un produit de nettoyage doux si nécessaire.

- ◆ Laissez entièrement sécher le couvercle **3**, filtre EPA **4** et l'insert **5** avec le flotteur **6**.
- ◆ Placez l'insert **5** sur le réservoir d'eau sale **7**  une fois les pièces sèches et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.
- ◆ Placez filtre EPA **4** dans l'évidement de l'insert **5**.
- ◆ Placez le couvercle **3** sur le réservoir d'eau sale **7**  et enfoncez-le jusqu'à ce que les deux languettes de retenue s'enclenchent.
- ◆ Saisissez le réservoir d'eau sale **7**  par la poignée du couvercle **3** et insérez-le dans l'appareil.

7.2. Nettoyer l'embout meubles et l'embout plat

- ◆ Appuyez sur la touche de verrouillage **25**/**32** et retirez l'embout meubles **22** ou l'embout plat **29** hors du flexible de pulvérisation/aspiration **19** (voir fig. 8).

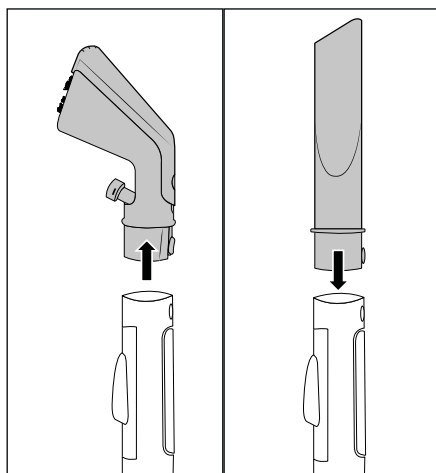


Fig. 8

- ◆ Appuyez sur la touche de verrouillage **24** située sur le cache de l'embout de nettoyage **23** de l'embout meubles **22** et retirez le cache de l'embout de nettoyage **23** (voir fig. 9).

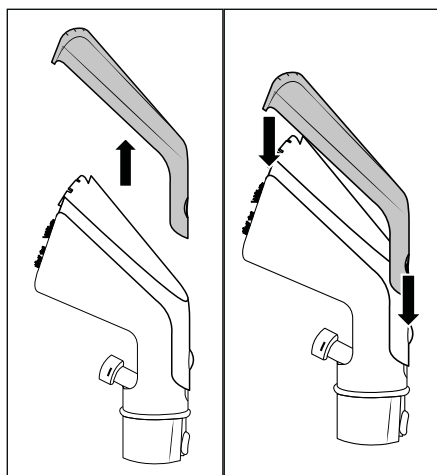


Fig. 9

- ◆ Tournez l'embout pulvérisateur 26 d'un quart de tour dans le sens horaire et retirez-le de l'embout meubles 22.
- ◆ Nettoyez l'embout meubles 22, le cache de l'embout de nettoyage 23, l'embout pulvérisateur 26 et l'embout plat 29 à l'eau courante chaude.
- ◆ Laissez entièrement sécher l'embout meubles 22, le cache de l'embout de nettoyage 23, l'embout pulvérisateur 26 et l'embout plat 29.
- ◆ Placez l'embout pulvérisateur 26 sur le support de l'embout meubles 22 une fois les pièces sèches. Tournez l'embout pulvérisateur 26 d'un quart de tour dans le sens antihoraire pour le bloquer.
- ◆ Placez le cache de l'embout de nettoyage 23 sur l'embout meubles 22 et poussez-le vers le bas jusqu'à ce que la touche de verrouillage 24 s'enclenche dans l'embout meubles 22 (voir fig. 9).
- ◆ Enfichez l'embout meubles 22 ou l'embout plat 29 dans le flexible de pulvérisation/aspiration 19, jusqu'à ce que la touche de verrouillage 25/32 s'enclenche.

8. Rangement

⚠ **ATTENTION !** Ne stockez jamais l'appareil à l'état déchargé. Un stockage prolongé de l'appareil déchargé peut provoquer une détérioration irréversible de la batterie 14. Si l'appareil reste stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement le niveau de charge de la batterie 14. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 et 80 %.

i **Remarque :** (1) Videz le réservoir d'eau propre 2 si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. (2) Rangez l'appareil uniquement lorsqu'il est propre. Suivez pour cela la description au chapitre 7. **Nettoyage et entretien.**

- ◆ Retirez le support de flexible 15 de l'appareil. Enroulez le flexible de pulvérisation/aspiration 19 autour de l'appareil et servez-vous en même temps des supports de flexible 15/16 (voir fig. 10).

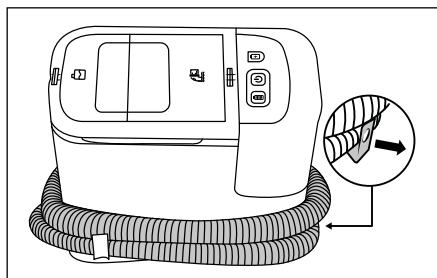


Fig. 10

- ◆ Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un endroit propre et sec sans rayonnement solaire direct.

9. Dépannage

Erreur	Cause	Solution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas chargé. L'indicateur de niveau de batterie ❸ clignote en rouge.	Rechargez la batterie ❶.
	La batterie ❶ n'est pas correctement insérée.	Retirez la batterie ❶ et insérez-la à nouveau dans le réceptacle de la batterie ❸ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente (voir chapitre 13.4. Service après-vente).
La puissance d'aspiration est trop faible.	L'embout meubles ❷, l'embout plat ❸ ou le flexible de pulvérisation/aspiration ❹ sont bouchés.	Contrôler si l'embout meubles ❷, l'embout plat ❸ et le flexible de pulvérisation/aspiration ❹ sont bouchés et nettoyer le cas échéant.
	Les réservoirs d'eau propre et d'eau sale ❷ / ❸ ne sont pas correctement en place sur l'appareil.	Placez correctement les réservoirs d'eau propre et d'eau sale ❷ / ❸ dans l'appareil (voir chapitre 4.6. Remplir le réservoir d'eau propre et 7.1. Nettoyer le réservoir d'eau sale).
	Le réservoir d'eau sale ❸ est plein.	Videz le réservoir d'eau sale ❸ (voir chapitre 7.1. Nettoyer le réservoir d'eau sale).
L'embout pulvérisateur ❹ délivre trop peu d'eau/de solution de nettoyage.	Le réservoir d'eau propre ❷ est vide.	Remplissez le réservoir d'eau propre ❷ (voir chapitre 4.6. Remplir le réservoir d'eau propre).

10. Recyclage

10.1. Recyclage de l'appareil



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation. L'appareil doit être remis aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veuillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.



Avant le retour, veuillez retirer les piles ou batteries qui ne sont pas enfermées dans l'ancien appareil, ainsi que les lampes pouvant être retirées sans destruction et recyclez-les séparément.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

10.2. Recyclage des piles/batteries



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement

par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

11. Commande de pièces de rechange

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement des pièces de rechange pour ce produit sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

- i Remarque :** (1) Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- (2) Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) **500205_2510**.
- (3) Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

12. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement des batteries de rechange et des chargeurs sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à

notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

- i Remarque :** (1) Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- (2) Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) **500205_2510**.
- (3) Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

13. Annexe

13.1. Caractéristiques techniques

Appareil	
Tension d'entrée	22 V ===
Courant d'entrée	0,8 A
Puissance nominale	200 W
Indice de protection	IPX4 (uniquement avec le cache de protection 10 fermé)
Polarité	
Contenance du réservoir d'eau propre	1,7 l
Contenance du réservoir d'eau sale	1,3 l

Batterie PAP 20 B3	
Type	Lithium-ions
Capacité	4000 mAh
Tension nominale	20 V ===
Cellules	10
Autonomie avec une batterie entièrement chargée	env. 20 minutes

Adaptateur secteur	
Fabricant	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE RCS Tribunal d'instance AG Bochum, numéro d'enregistrement : HRB 4598
Modèle	SPRA 20 A2-1
Tension d'entrée	100 – 240 V ~
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	22,0 V ===
Courant de sortie	0,8 A
Puissance de sortie	17,6 W
Rendement moyen en service	86,6 %
Rendement à faible charge (10 %)	80,3 %
Puissance absorbée hors charge	0,08 W
Courant absorbé	0,8 A
Classe de protection	II/□ (double isolation)
Fusible	T2A 
Polarité	 (plus à l'intérieur, moins à l'extérieur)
Classe d'efficacité	6 (VI)

Remarque : aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

13.2. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 500205_2510 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 500205_2510.

13.3. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 500205_2510 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 500205_2510.

13.4. Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 500205_2510

13.5. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

1. Inleiding	58
1.1. Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	58
1.2. Gebruik in overeenstemming met de bestemming	58
1.3. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen.	58
2. Veiligheidsvoorschriften	59
3. Bedieningselementen/beschrijving van deonderdelen	63
4. Ingebruikname	63
4.1. Inhoud van het pakket controleren.	63
4.2. Informatie over de accu	63
4.3. Accu opladen.	64
4.4. Accu-indicatie.	64
4.5. Apparaat monteren	64
4.6. Schoonwaterreservoir vullen	65
5. Bediening en gebruik	66
6. Zelfreiniging	66
7. Reiniging en onderhoud	67
7.1. Vuilwaterreservoir reinigen.	67
7.2. Kussenzuigmond en spleetzuigmond reinigen	68
8. Opbergen	69
9. Problemen oplossen	69
10. Afvoeren	70
10.1. Apparaat afvoeren	70
10.2. Batterijen/accu's afvoeren	70
11. Vervangingsonderdelen bestellen	70
12. Vervangende accu en oplader bestellen	70
13. Bijlage	71
13.1. Technische gegevens	71
13.2. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	72
13.3. Service.	73
13.4. Importeur	73

1. Inleiding

1.1. Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig apparaat. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het apparaat doorgeeft aan een derde.

1.2. Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het reinigen van tapijten, kussens, trapbekledingen, matrassen en textiel binnenshuis in het privéhuishouden. Mensen of dieren mogen niet met het apparaat worden gereinigd. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen.

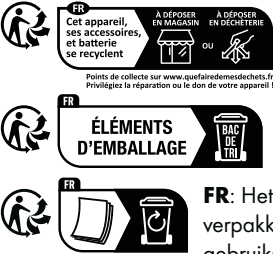
De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

1.3. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt:

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
--	--

	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
	Gelijkstroom/-spanning
	Wisselstroom/-spanning
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Lees en volg de gebruiksaanwijzing!
	Elektrisch apparaat niet via het huisvuil verwijderen!
	Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvorschriften.

	Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: de verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.
	De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton. De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.
	recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

2. Veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR!

- Controleer vóór het inschakelen van het apparaat of de in de technische gegevens van het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Haal de netvoedingsadapter altijd aan de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer.
- Knik of plet het snoer niet en leg het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Laat een beschadigde netvoedingsadapter of snoer onmiddellijk vervangen door een gekwalificeerd technicus, de klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om risico's te voorkomen.
- Let erop dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leg het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- Haal bij storing van het apparaat de netvoedingsadapter uit het stopcontact.
- Haal eerst de netvoedingsadapter uit het stopcontact, voordat u het apparaat met water vult, het apparaat schoonmaakt of accessoires verwisselt.
- Als het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet meer om risico's te voorkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen en niet zonder schoenen (niet met blote voeten). Op die manier vermindert u bij storingen het gevaar voor elektrische schokken.
-  Gebruik het apparaat alleen binnenshuis, niet in de openlucht.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen (IPX4) is alleen gegarandeerd op voorwaarde dat het beschermklepje van de oplaadaansluiting op het apparaat volledig gesloten is.
- Gebruik het apparaat nooit op vochtgevoelige voorwerpen, vloeren of oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving of in de buurt van brandbare voorwerpen.
- Pak de netvoedingsadapter of het apparaat niet vast met natte of vochtige handen.
- Gebruik voor de netvoedingsadapter geen verlengsnoer, maar sluit de netvoedingsadapter rechtstreeks aan op een stopcontact.
- Haal de netvoedingsadapter onmiddellijk uit het stopcontact als u ongewone geluiden, een brandlucht of rookontwikkeling constateert. Laat het apparaat door een gekwalificeerd vakman nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.

⚠ WAARSCHUWING!

- Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen zonder toezicht mogen geen reiniging of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen originele accessoires voor dit apparaat.
- Gebruik het apparaat uitsluitend als het correct en volledig in elkaar is gezet.
- Het apparaat mag tijdens het laadproces niet worden afgedekt. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, wanneer er duidelijk zichtbare beschadigingen zijn en wanneer het lekt.
- Haal bij elke onderbreking van het gebruik, na gebruik en bij reiniging altijd de stekker van de netvoedingsadapter uit het stop-contact.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat op trappen of traptreden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van chemische of giftige materialen of van ontvlambare/brandbare vloeistoffen.
- Zuig met de zuigmond en zuigbuis niet in de buurt van uw hoofd.
- Onder extreme omstandigheden kunnen de accucellen gaan lekken. Als accuvloeistof met de huid of de ogen in aanraking komt, dient de betreffende plek onmiddellijk met schoon water te worden uit- of afgespoeld. Raadpleeg een arts.
- Schakel het apparaat bij schuimvorming of lekkende vloeistof meteen uit en haal de accu eruit.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de doeleinden waarvoor het bestemd is.

⚠ **VOORZICHTIG!**

-  Het product bevat een lithium-ion-accu of deze is bij het product meegeleverd.

■ **EXPLOSIEGEVAAR!**

Probeer nooit niet-oplaadbare accu's op te laden.

-  Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

❗ **LET OP!**

- Neem altijd de reinigingsvoorschriften van de fabrikant van de kussens/vloerbedekking in acht. Controleer voorafgaand aan de reiniging ook of de kussens/vloerbedekkingen geschikt zijn voor reiniging met het apparaat.
- Laat het apparaat niet langere tijd ingeschakeld op een houten vloer staan. Het hout kan uitzetten.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is. Anders kan de pomp zonder water draaien en oververhit raken.

- Gebruik de netvoedingsadapter niet voor een ander product en probeer niet het product met een andere netvoedingsadapter op te laden. Gebruik alleen de netvoedingsadapter die bij dit apparaat is meegeleverd (model SPRA 20 A2-1).
- Berg het apparaat nooit op terwijl de accu ontladen is. Langdurig opbergen in ontladen toestand kan permanente schade aan de accu tot gevolg hebben. Als het apparaat langere tijd wordt opgeborgen, moet de laadtoestand van de accu periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%.
- Gebruik het apparaat niet als openingen geblokkeerd zijn. Houd de openingen vrij van vuil, pluizen, haar en alles wat de luchtcirculatie kan belemmeren.
- Let erop dat u geen harde, puntige of scherpe voorwerpen (bijv. glas, spijkers, schroeven, munten, enz.) opzuigt met het apparaat.
- Let erop dat het apparaat, het snoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Gebruik bij het apparaat alleen de in deze gebruiksaanwijzing qua soort en hoeveelheid gespecificeerde vloeistoffen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het ingeschakeld is.
- Zuig nooit materialen zoals pleister, cement, enz. op, omdat deze in contact met water kunnen uitharden en de werking van het apparaat in gevaar kunnen brengen.
- Gebruik geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.

① **Opmerking:**

- De gebruiker hoeft niets te doen om het apparaat in te stellen op 50 of 60 Hz. Het apparaat stelt zich automatisch in op 50 of 60 Hz.

3. Bedieningselementen/beschrijving van deonderdelen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Deksel (schoonwaterreservoir)
- ❷ Schoonwaterreservoir 
- ❸ Deksel (vuilwaterreservoir)
- ❹ EPA-filter
- ❺ Inzetstuk
- ❻ Vlotter
- ❼ Vuilwaterreservoir 
- ❽ Indicatie accustatus
- ❾ Aan-uitknop 
- ❿ Beschermklepje
- ⓫ Oplaadaansluiting
- ⓬ Beschermklepje
- ⓭ Accuhouder
- ⓮ Accu
- ⓯ Slanghouder (uittrekbaar)
- ⓰ Slanghouder
- ⓱ Sproei-/zuigslangaansluiting
- ⓲ Handgrepen
- ⓳ Sproei-/zuigslang
- ⓴ Sproeiknop
- ⓵ Ontgrendelknop
- ⓶ Kussenzuigmond voor sproeiextractie
- ⓷ Afdekking reinigungsopzetstuk
- ⓸ Vergrendelingsknop afdekking reinigungsopzetstuk
- ⓹ Vergrendelknop
- ⓺ Sproeikop
- ⓻ Borstel
- ⓼ Zuigopening
- ⓽ Spleetzuigmond voor sproeiextractie
- ⓿ Sproeiopening
- ⓿ Zuigopening
- ⓿ Vergrendelknop
- ⓿ Netvoedingsadapter
- ⓿ Gelijkstroomstekker netvoedingsadapter

4. Ingebruikname

4.1. Inhoud van het pakket controleren

- ⚠ GEVAAR!** Er bestaat verstikkingsgevaar!
Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.
- ◆ Haal alle onderdelen en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
 - ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele folie en stickers van het apparaat.
 - ◆ Sommige delen bevinden zich in het schoonwaterreservoir  ❷ resp. in het vuilwaterreservoir  ❶.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Bekleding- en tapijtreiniger op accu's 20 V
 - Sproei-/zuigslang
 - Zuigmond voor kussens
 - Zuigmond voor spleten
 - Slanghouder
 - Netvoedingsadapter
 - Accu
 - Deze gebruiksaanwijzing
- ❶ **Opmerking:** Controleer of de levering compleet is en of er zichtbare schade is. Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **13.3. Service**) als het pakket niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

4.2. Informatie over de accu

- ❶ **Opmerking:** Het apparaat kan worden gebruikt met accu's van de serie Parkside X 20 V TEAM.
- We adviseren u om dit apparaat met de volgende accu's te gebruiken:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ◆ Het apparaat werkt op een oplaadbare, vervangbare lithiumionaccu. Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet de accu ❶ volledig worden opgeladen.

- ◆ Voor onderhoud van de accu 14 raden we aan om de netvoedingsadapter 33 los te koppelen van het stopcontact nadat de accu 14 is opgeladen.

i Opmerking: Het apparaat is uitgerust met een temperatuurbewaking ter bescherming van de accu 14. Bij hoge omgevingstemperaturen kan in zeldzame gevallen het oplaadproces worden onderbroken of het apparaat automatisch worden uitgeschakeld:

- De accustatusindicatie 8 knippert tijdens het opladen met tussenpozen van één seconde. Het opladen wordt onderbroken en automatisch hervat zodra de temperatuur van het apparaat is gedaald.
- De accustatusindicatie 8 knippert tijdens het gebruik vijf keer met tussenpozen van twee seconden. Het apparaat gaat automatisch uit. Laat het apparaat ca. 20-30 minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt.

4.3. Accu opladen

i Opmerking: (1) Het apparaat kan tijdens het opladen niet worden ingeschakeld. Als u probeert het opladen te starten terwijl het apparaat in werking is, gaat het apparaat automatisch uit. (2) Laad de accu 14 volledig op voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt. De accu 14 is bij levering slechts gedeeltelijk opgeladen. (3) U kunt de batterij ook buiten het apparaat opladen met een oplader uit de X20V Team-serie van Parkside (zie het hoofdstuk 12. **Vervangende accu en oplader bestellen**).

- ◆ Neem het beschermklepje 12 naar boven toe van het apparaat af.
- ◆ Verwijder eenmalig de contactbescherming.
- ◆ Schuif de accu 14 volledig in de accuhouder 13 tot de accu 14 hoorbaar vastklikt.
- ◆ Bevestig het beschermklepje 12 van boven af op het apparaat.
- ◆ Steek de gelijkstroomstekker 34 in de oplaad-aansluiting 11 van het apparaat.
- ◆ Steek de netvoedingsadapter 33 in een stopcontact. De accustatusindicatie 8 is actief en het opladen start automatisch.

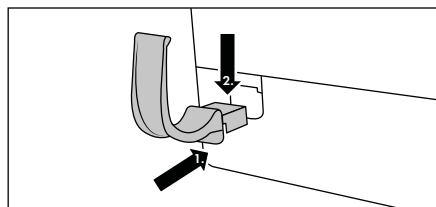
4.4. Accu-indicatie

Indicatie	Accutoestand
Rood/oranje/groen branden	100%
Groen knippert Oranje/rood branden	70% tot 100%
Oranje knippert Rood brandt	30% tot 70%
Rood knippert	< 30%

- ◆ Laad de accu 14 weer op zodra het apparaat automatisch uitgaat en de accu 14 leeg is. Uit voorzorg kunt u de accu 14 bij weinig resterende lading opladen zodra de accustatusindicatie 8 rood knippert.

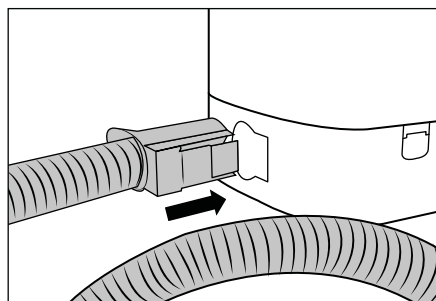
4.5. Apparaat monteren

- ◆ Steek de slanghouder 16 in de opening van het apparaat en schuif deze voor een goede bevestiging omlaag (zie afb. 1).



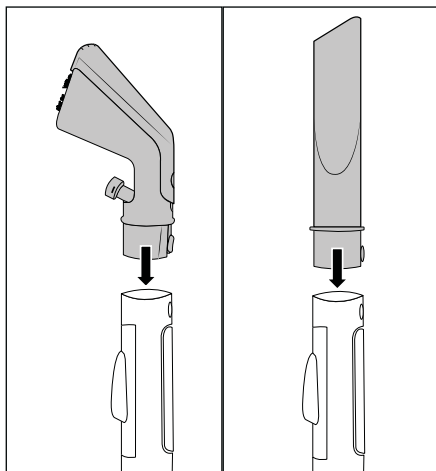
Afb. 1

- ◆ Steek de sproei-/zuigslang 19 in de sproei-/zuigslangaansluiting 17 van het apparaat tot de ontgrendelknop 21 vastklikt (zie afb. 2).



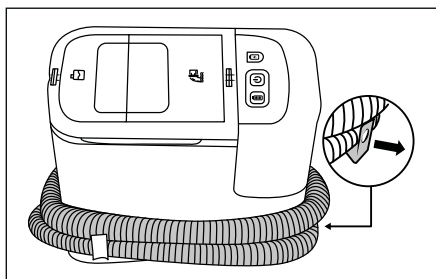
Afb. 2

- ◆ Steek de kussenzuigmond **22** of de spleetzuigmond **29** in de sproei-/zuigslang **19** tot de vergrendelknop **25/32** vastklikt (zie afb. 3).



Afb. 3

- ◆ Trek de slanghouder **15** uit het apparaat. Leg de sproei-/zuigslang **19** om het apparaat en gebruik daarbij de slanghouders **15/16** (zie afb. 4).

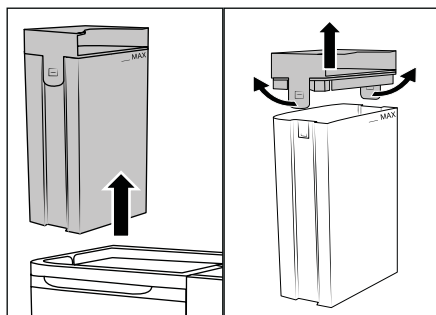


Afb. 4

4.6. Schoonwaterreservoir vullen

- ⚠ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat!
 (1) Vul het schoonwaterreservoir **2** uitsluitend met koud tot warm leidingwater of gedestilleerd water. Gebruik geen kokend water.
 (2) Gebruik het apparaat nooit zonder water in het schoonwaterreservoir **2** . (3) Gebruik uitsluitend in de handel verkrijgbare, niet schuimende kussenreinigers of **LIDL W5 schoonmaakazijn**. Andere reinigingsmiddelen kunnen het apparaat beschadigen. Wij adviseren om drie eetlepels **LIDL W5 schoonmaakazijn** toe te voegen aan een volledig gevuld (1,7 liter) schoonwaterreservoir **2** . Verhoog zo nodig de hoeveelheid schoonmaakazijn geleidelijk tot het gewenste resultaat is bereikt.

- ◆ Pak het schoonwaterreservoir **2** vast aan de handgreep van het deksel **1** en trek het naar boven toe uit het apparaat (zie afb. 5).



Afb. 5

- ◆ Trek de beide bevestigingslipjes iets naar buiten en neem het deksel **1** af (zie afb. 5).
- ◆ Vul het apparaat met leidingwater of gedestilleerd water en voeg zo nodig kussenreinigingsmiddel of W5 schoonmaakazijn toe. Volg daarbij de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant op. Let erop dat het schoonwaterreservoir **2** hooguit tot aan de MAX-markering mag worden gevuld.
- ◆ Zet het deksel **1** op het schoonwaterreservoir **2** en druk het omlaag tot de beide bevestigingslipjes vastzitten.
- ◆ Pak het schoonwaterreservoir **2** vast aan de handgreep van het deksel **1** en plaats het in het apparaat.

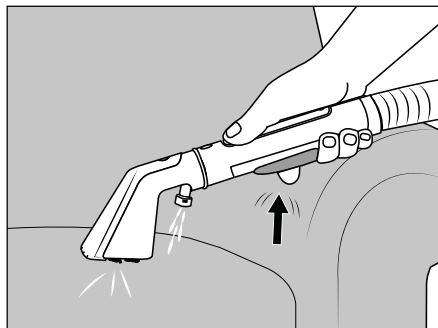
5. Bediening en gebruik

⚠ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat!

(1) Zorg ervoor dat bij het gebruik van het apparaat de zuigopeningen **28/31** van de kussenzuigmond **22** resp. de spleetzuigmond **29** niet geblokkeerd raken door rondslingerende losse voorwerpen, pluizen, haren, enz. Dat kan leiden tot beschadiging van de kussenzuigmond **22** resp. de spleetzuigmond **29**, waardoor ze niet goed meer functioneren.

(2) Raadpleeg voordat u begint met reinigen van kussens/vloerbedekkingen het label van de fabrikant om te zien of er bijzondere onderhoudsinstructies zijn. Het apparaat is niet geschikt voor kwetsbare stoffen (van bijv. zijde, leer of Flokati). (3) Voer bij gebruik van reinigingsmiddelen (schoonmaakazijn en kussenreiniger) altijd eerst op een onopvallende plaats een proefreiniging met het apparaat uit om de kleurechtheid vast te stellen. (4) Het apparaat moet voorafgaand aan het gebruik correct zijn gemonteerd en het schoonwaterreservoir **2** moet zijn gevuld. (5) Schakel het apparaat uit voordat u de kussenzuigmond **22** en de spleetzuigmond **29** omwisselt. (6) Als het vuilwaterreservoir **7**  vol is, sluit de vlotter **6** de zuigopening en werkt het apparaat met een hoger toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit (zie het hoofdstuk **7.1. Vuilwaterreservoir reinigen**).

- ◆ Klap de handgreep **18** omhoog en breng het apparaat naar de plaats waar u het nodig hebt.
- ◆ Haal de sproei-/zuigslang **19** uit de slanghouders **15/16**.
- ◆ Schuif de slanghouder **15** in het apparaat.
- ◆ Houd de sproei-/zuigslang **19** vast aan het handgedeelte.
- ◆ Druk op de aan-uitknop  **9** om het apparaat in te schakelen.
- ◆ Houd de kussenzuigmond **22** 2-3 cm boven het te reinigen oppervlak en druk op de sproeiknop **20** om water/reinigingsoplossing uit de sproeikop **25** aan te brengen (zie afb. 6).



Afb. 6

- ◆ Gebruik de borstel **27** op de kussenzuigmond **22** om het vuile oppervlak met lichte druk te borstelen. Voeg zo nodig meer water/reinigingsoplossing toe aan het vuile oppervlak door op de sproeiknop **20** te drukken.
- ◆ Druk daarna de zuigopening **28** van de kussenzuigmond **22** op het vuile oppervlak. Trek de kussenzuigmond **22** meermaals in uw richting om vuil en vloeistof op te zuigen.
- ◆ Druk na de reiniging op de aan-uitknop  **9** om het apparaat uit te schakelen.
- i **Opmerking:** Ga desgewenst door met de reiniging door de spleetzuigmond **29** te gebruiken. De spleetzuigmond **29** is geschikt voor moeilijk toegankelijke plekken. Het gebruik ervan is hetzelfde als bij de kussenzuigmond **22**.

6. Zelfreiniging

- i **Opmerking:** Voer iedere keer na gebruik van het apparaat een zelfreiniging uit, zodat er geen reinigings- of vuildeeltjes in de leidingen achterblijven. Gebruik hiervoor geen schoonmaakmiddelen.
- ◆ Steek de spleetzuigmond **29** in de sproei-/zuigslang **19**, tot de vergrendelknop **32** vastklikt.
- ◆ Maak het vuilwaterreservoir **7**  leeg (zie het hoofdstuk **7.1. Vuilwaterreservoir reinigen**).
- ◆ Pak het schoonwaterreservoir **2**  vast aan de handgreep van het deksel **1** en trek het naar boven toe uit het apparaat (zie sticker op het schoonwaterreservoir **2** ).

- ◆ Vul het schoonwaterreservoir ② tot aan de MAX-markering met leidingwater (zie sticker op het schoonwaterreservoir ②).
- ◆ Steek de spleetzuigmond ② in het schoonwaterreservoir ② (zie sticker op het schoonwaterreservoir ②).
- ◆ Druk op de aan-uitknop ⑨ om het apparaat in te schakelen.

Het leidingwater wordt nu in het vuilwaterreservoir ⑦ getransporteerd. De zelfreiniging is voltooid zodra het schoonwaterreservoir ② volledig is geleegd.

- ◆ Druk na de zelfreiniging op de aan-uitknop ⑨ om het apparaat uit te schakelen.
- ◆ Druk op de ontgrendelknop ② van de sproei-/zuigslang ① en trek deze uit de sproei-/zuigslangaansluiting ⑦ van het apparaat.
- ◆ Leeg de sproei-/zuigslang ① bijv. boven een wastafel.
- ◆ Laat de sproei-/zuigslang ① volledig opdrogen voordat u deze weer op het apparaat aansluit.
- ◆ Maak het vuilwaterreservoir ⑦ leeg (zie het hoofdstuk 7.1. **Vuilwaterreservoir reinigen**).

7. Reiniging en onderhoud

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok! Schakel het apparaat voor elke reiniging en onderhoud uit. Haal voor het reinigen altijd eerst de netvoedingsadapter ③ van het apparaat uit het stopcontact. Haal de gelijkstroomstekker ④ van de netvoedingsadapter ③ uit de oplaadaansluiting ① van het apparaat. Haal de accu ⑤ uit het apparaat. Vergeet u ervan dat het beschermklepje ⑩ gesloten is. Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens de reiniging.

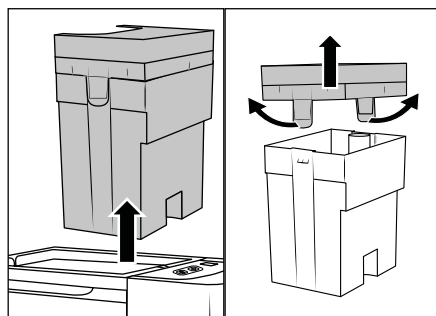
- ⚠ **LET OPI!** Beschadiging van het apparaat! Gebruik geen bijtende, schurende of oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken van het apparaat aantasten.

- ⓘ **Opmerking:** Maak na elk gebruik het vuilwaterreservoir ⑦ leeg.

- ◆ Veeg het apparaat schoon met een licht bevochtigde doek. Gebruik nooit oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof kunnen aantasten. Zo nodig doet u wat mild afwasmiddel op de doek en veegt u met schoon water af.
- ◆ Laat alles goed opdrogen voordat u het apparaat opbergt of opnieuw gebruikt.

7.1. Vuilwaterreservoir reinigen

- ⚠ **LET OPI!** Beschadiging van het apparaat! Als het vuilwaterreservoir ⑦ vol is, sluit de vlotter ⑥ de zuigopening en werkt het apparaat met een hoger toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit.
- ⓘ **Opmerking:** Maak het vuilwaterreservoir ⑦ leeg als het vuile water de MAX-markering heeft bereikt. Let er bij het legen van het vuilwaterreservoir ⑦ op dat de afvoer (bijv. bij een gootsteen) niet verstopt raakt door haren of grove vuildeeltjes.
- ◆ Pak het vuilwaterreservoir ⑦ vast aan de handgreep van het deksel ③ en trek het naar boven toe uit het apparaat (zie afb. 7).



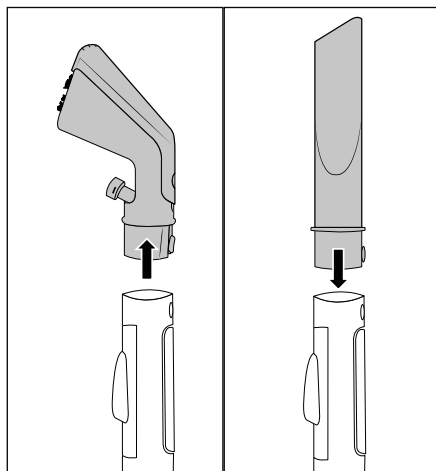
Afb. 7

- ◆ Trek de beide bevestigingslipjes iets naar buiten en neem het deksel ③ af (zie afb. 7).
- ◆ Houd met de ene hand het vuilwaterreservoir ⑦ vast en haal met de andere hand het inzetstuk ⑤ er naar boven toe af.

- ◆ Giet het vuile water met het vuil uit het reservoir.
- ◆ Spoel het vuilwaterreservoir **7**  onder warm, stromend water af.
- ◆ Haal het EPA-filter **4** van het inzetstuk **5** af.
- ◆ Reinig het deksel **3**, het EPA-filter **4** en het inzetstuk **5** met de vlotter **6** onder warm, stromend water. Gebruik zo nodig een mild schoonmaakmiddel.
- ◆ Laat het deksel **3**, het EPA-filter **4** en het inzetstuk **5** met de vlotter **6** volledig opdrogen.
- ◆ Plaats, als alle onderdelen droog zijn, het inzetstuk **5** op het vuilwaterreservoir **7**  en druk het helemaal omlaag, totdat het stevig vastzit.
- ◆ Leg het EPA-filter **4** in de uitsparing van het inzetstuk **5**.
- ◆ Zet het deksel **3** op het vuilwaterreservoir **7**  en druk het omlaag tot de beide bevestigingslipjes vastzitten.
- ◆ Pak het vuilwaterreservoir **7**  vast aan de handgreep van het deksel **3** en plaats het in het apparaat.

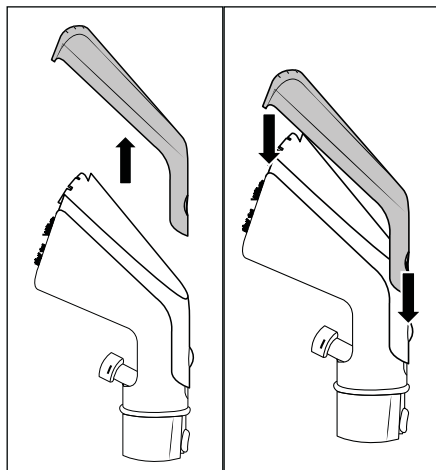
7.2. Kussenzuigmond en spleetzuigmond reinigen

- ◆ Druk op de vergrendelknop **25/32** en haal de kussenzuigmond **22** of de spleetzuigmond **29** van de sproei-/zuigslang **19** af (zie afb. 8).



Afb. 8

- ◆ Druk op de vergrendelknop **24** van de afdekking van het reinigungsopzetstuk **23** van de kussenzuigmond **22** en neem de afdekking van het reinigungsopzetstuk **23** af (zie afb. 9).



Afb. 9

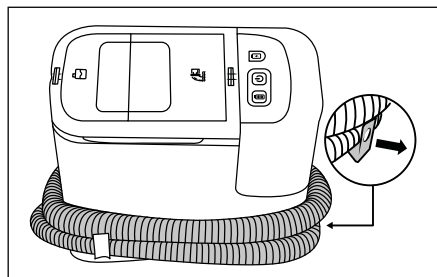
- ◆ Draai de sproeikop **26** een kwartslag rechtersom en haal hem van kussenzuigmond **22** af.
- ◆ Reinig de kussenzuigmond **22**, de afdekking van het reinigungsopzetstuk **23**, de sproeikop **26** en de spleetzuigmond **29** onder stromend warm water.
- ◆ Laat de kussenzuigmond **22**, de afdekking van het reinigungsopzetstuk **23**, de sproeikop **26** en de spleetzuigmond **29** volledig opdrogen.
- ◆ Als de onderdelen droog zijn, plaatst u de sproeikop **26** op de houder van de kussenzuigmond **22**. Draai de sproeikop **26** een kwartslag linksom, zodat deze vastzit.
- ◆ Plaats de afdekking van het reinigungsopzetstuk **23** op de kussenzuigmond **22** en schuif hem omlaag, tot de vergrendelknop **24** in de kussenzuigmond **22** vastklikt (zie afb. 9).
- ◆ Steek de kussenzuigmond **22** of de spleetzuigmond **29** in de sproei-/zuigslang **19**, tot de vergrendelknop **25/32** vastklikt.

8. Opbergen

❗ **LET OP!** Berg het apparaat nooit op terwijl de accu ontladen is. Langdurig opbergen in ontladen toestand kan permanente schade aan de accu 14 tot gevolg hebben. Als het apparaat langere tijd wordt opgeborgen, moet de laadtoestand van de accu 14 periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%.

❗ **Opmerking:** (1) Maak het schoonwaterreservoir 2 leeg wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt. (2) Berg het apparaat alleen in gereinigde toestand op. Neem daarvoor de beschrijving in het hoofdstuk **7. Reiniging en onderhoud** in acht.

♦ Trek de slanghouder 15 uit het apparaat. Leg de sproei-/zuigslang 19 om het apparaat en gebruik daarbij de slanghouders 15/16 (zie afb. 10).



Afb. 10

♦ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats zonder direct zonlicht als u het niet gebruikt.

9. Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het apparaat is niet opgeladen. De accustatusindicatie 8 knippert rood.	Laad de accu 14 op.
	De accu 14 is niet correct geplaatst.	Verwijder de accu 14 en plaats deze terug in de accuhouder 13, tot hij vastklikt.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice (zie het hoofdstuk 13.3. Service).
De zuigkracht is zwak.	Kussenzuigmond 22, spleetzuigmond 29 of sproei-/zuigslang 19 zijn verstopt.	Kussenzuigmond 22, spleetzuigmond 29 en sproei-/zuigslang 19 op verstopping controleren en zo nodig reinigen.
	De reservoirs voor schoon en vuil water 2 3/7 4 zijn niet correct op het apparaat geplaatst.	Plaats de reservoirs voor schoon en vuil water 2 3/7 4 correct op het apparaat (zie de hoofdstukken 4.6. Schoonwaterreservoir vullen en 7.1. Vuilwaterreservoir reinigen).
	Het vuilwaterreservoir 7 4 is vol.	Maak het vuilwaterreservoir 7 4 leeg (zie het hoofdstuk 7.1. Vuilwaterreservoir reinigen).
De sproeikop 26 geeft te weinig water/reinigingsoplossing af.	Het schoonwaterreservoir 2 3 is leeg.	Vul het schoonwaterreservoir 2 3 (zie het hoofdstuk 4.6. Schoonwaterreservoir vullen).

10. Afvoeren

10.1. Apparaat afvoeren



Het symbool met een doorstreepte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegegeven mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.



Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert.



Li-ion

Breng batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zitten, en lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te vernietigen, naar een apart inzamelpunt.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvorschriften.

10.2. Batterijen/accu's afvoeren



Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

De zware metalen worden aangeduid met letters onder het symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

11. Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd gemakkelijk op internet nabestellen op www.kompennass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

- Opmerking:** (1) Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter. (2) Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) **500205_2510** bij uw bestelling. (3) Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

12. Vervangende accu en oplader bestellen

U kunt vervangende accu's en opladers eenvoudig online bestellen op www.kompennass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze

website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

- Opmerking:** (1) Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter. (2) Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) **500205_2510** bij uw bestelling. (3) Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

13. Bijlage

13.1. Technische gegevens

Apparaat	
Ingangsspanning	22 V ===
Ingangsstroom	0,8 A
Nominaal vermogen	200 W
Beschermingsgraad	IPX4 (alleen bij gesloten beschermklepje 10)
Polariteit	
Vulhoeveelheid schoon water	1,7 l
Vulhoeveelheid vuil water	1,3 l

Accu PAP 20 B3	
Type	Lithiumion
Capaciteit	4000 mAh
Nominale spanning	20 V ---
Cellen	10
Werktijd bij volle acculading	ca. 20 minuten

Netvoedingsadapter	
Fabrikant	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND Kantongerecht AG Bochum, registrummer: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1

Netvoedingsadapter	
Ingangsspanning	100-240 V ~
Frequentie ingangswisselstroom	50/60 Hz
Uitgangsspanning	22,0 V ===
Uitgangsstroom	0,8 A
Uitgangsvermogen	17,6 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	86,6%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)	80,3%
Opgenomen vermogen onbelast	0,08 W
Stroomopname	0,8 A
Beschermingsklasse	II / (dubbel geïsoleerd)
Zekering	
Polariteit	(plus binnen, min buiten)
Efficiëntieklasse	6

Opmerking: Tussenkost van de gebruiker is niet vereist om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen. Het product is geschikt voor zowel 50 Hz als 60 Hz.

13.2. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 500205_2510 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 500205_2510 de gebruiksaanwijzing openen.

13.3. Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 500205_2510

13.4. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Indice

1. Introduzione	76
1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni	76
1.2. Uso conforme	76
1.3. Avvisi e simboli utilizzati	76
2. Avvertenze di sicurezza	77
3. Elementi di comando/descrizione delle parti	80
4. Messa in funzione	81
4.1. Controllo del materiale in dotazione	81
4.2. Informazioni sulla batteria	81
4.3. Caricamento della batteria	81
4.4. Indicazione batteria	82
4.5. Montaggio dell'apparecchio	82
4.6. Riempimento del contenitore dell'acqua pulita	83
5. Utilizzo e funzionamento	83
6. Autopulizia	84
7. Pulizia e piccola manutenzione	85
7.1. Pulizia del contenitore dell'acqua sporca	85
7.2. Pulizia della bocchetta per imbottiture e della bocchetta per giunti	86
8. Conservazione	86
9. Risoluzione degli errori	87
10. Smaltimento	88
10.1. Smaltimento dell'apparecchio	88
10.2. Smaltimento delle pile	88
11. Ordinazione di pezzi di ricambio	88
12. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie	88
13. Appendice	89
13.1. Dati tecnici	89
13.2. Garanzia della Kompnass Handels GmbH	89
13.3. Assistenza	91
13.4. Importatore	91

1. Introduzione

1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un apparecchio di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante di questo apparecchio. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare l'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1.2. Uso conforme

Questo apparecchio è destinato alla pulizia di tappeti, imbottiture, scale, materassi e tessuti in interni di case private. Non è consentito pulire persone o animali con l'apparecchio. Un uso diverso o esulante da quanto sopra riportato è considerato non conforme.

Il dispositivo non è destinato a essere usato in ambienti commerciali o industriali.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

1.3. Avvisi e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sul dispositivo vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti:

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.

	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata
	Leggere le istruzioni.
	Leggere e osservare il manuale di istruzioni.
	Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!
	Smaltire l'imballaggio in modo ecologico.
	Imballaggio in materiali riciclabili. Per la differenziazione dei rifiuti tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



ES/PT

L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.

L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !





FR: Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono

soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

2. Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO!

- Prima di accendere l'apparecchio controllare che la tensione riportata nei dati tecnici corrisponda alla tensione di rete esistente.
- Staccare l'alimentatore dalla presa di corrente tirando sempre dalla spina. Non tirare mai dal cavo di collegamento.
- Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento e posizionarli in modo che non venga calpestato o costituisca intralcio.
- Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente l'alimentatore o il cavo di collegamento danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di collegamento non sia esposto all'acqua o all'umidità. Condurlo in modo tale da impedire che si incastri o danneggi.
- In caso di anomalie del funzionamento staccare l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Staccare l'alimentatore dalla presa prima di riempire l'apparecchio con acqua, pulirlo o sostituire gli accessori.
- In caso di danni all'apparecchio non continuare a utilizzarlo per evitare pericoli.
- Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte e non senza scarpe (non a piedi scalzi). In tal modo si riduce il rischio di scosse elettriche in caso di guasti.
-  Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso, non all'aperto.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- La protezione contro schizzi d'acqua provenienti da ogni direzione (IPX4) è garantita solo a condizione che la copertura di protezione della presa di carica dell'apparecchio sia completamente chiusa.
- Non dirigere mai l'apparecchio su oggetti, pavimenti o superfici sensibili all'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o vicino ad oggetti infiammabili.

- Non toccare mai l'alimentatore o l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non usare l'alimentatore con un cavo di prolunga, bensì collegare l'alimentatore direttamente a una presa di corrente.
- In presenza di rumori insoliti, odore di bruciato o sviluppo di fumo, staccare immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato prima di riutilizzarlo.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Le riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano il decadere della garanzia.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini se non sorvegliati.
- Per questo apparecchio usare solo gli accessori originali consigliati dal produttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo se montato correttamente e completamente.
- Durante il processo di carica non coprire l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di benzina o altri materiali infiammabili.
- L'apparecchio non deve venire utilizzato se è caduto, se presenta danni visibili o se non è chiuso ermeticamente.

⚠ AVVERTENZA!

- I materiali d'imballaggio non sono un giocattolo! Tenere tutti i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- Ad ogni interruzione o cessazione dell'uso e prima di ogni pulizia staccare l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Adottare la massima cautela quando si usa l'apparecchio su scale o gradini.
- Non usare l'apparecchio per aspirare materiali chimici o tossici o liquidi infiammabili/combustibili.
- Non aspirare con la bocchetta o il tubo di aspirazione vicino alla testa.

- In condizioni estreme possono verificarsi perdite dalle celle delle batterie. In caso di contatto del liquido con la pelle o con gli occhi lavare e risciacquare immediatamente con acqua pulita. Rivolgersi ad un medico.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere subito l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso.

⚠ CAUTELA!

-  Il prodotto è dotato di una batteria agli ioni di litio ovvero la batteria è acclusa al prodotto.

■ PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non caricare mai batterie non ricaricabili.

-  Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

❗ ATTENZIONE!

- Osservare sempre le indicazioni per la pulizia fornite dal produttore di imbottiture/tappeti e moquette.

Prima di iniziare la pulizia, verificare inoltre che l'imbottitura/il tappeto o la moquette sia idoneo per la pulizia con l'apparecchio.

- Non lasciare acceso l'apparecchio su pavimenti in legno per un periodo di tempo prolungato. Il legno potrebbe gonfiarsi.
- Non azionare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua vuoto, altrimenti la pompa può funzionare a vuoto e surriscaldarsi.
- Non usare l'alimentatore per altri prodotti e non cercare di ricaricare questo apparecchio con un altro alimentatore. Usare solo l'alimentatore compreso nella fornitura di questo apparecchio (modello SPRA 20 A2-1).
- Non conservare mai l'apparecchio con la batteria scarica. La conservazione prolungata dell'apparecchio con la batteria scarica può causare danni irreparabili alla batteria. Se si intende conservare l'apparecchio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la carica della batteria. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%.
- Non utilizzare l'apparecchio con le aperture bloccate. Mantenere le aperture libere da sporcizia, filacce, peli e tutto ciò che possa ostacolare la circolazione dell'aria.

- Fare attenzione a non aspirare con l'apparecchio oggetti duri, appuntiti o affilati (ad es. vetro, chiodi, viti, monete ecc.).
- Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.
- Non infilare oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Per l'uso dell'apparecchio utilizzare solo liquidi dei tipi e delle quantità indicati in questo manuale di istruzioni.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non aspirare mai materiali come gesso, cemento ecc., poiché a contatto con l'acqua si solidificano e possono compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare detergenti aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni alla superficie.

❗ Nota:

- Non è necessario che l'utilizzatore imposti l'apparecchio per l'uso a 50 o 60 Hz. L'apparecchio si imposta automaticamente su 50 o 60 Hz.

3. Elementi di comando/ descrizione delle parti

(per le illustrazioni, vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Coperchio (contenitore dell'acqua pulita)
- ❷ Contenitore dell'acqua pulita 
- ❸ Coperchio (contenitore dell'acqua sporca)
- ❹ Filtro EPA
- ❺ Inserto
- ❻ Galleggiante
- ❼ Contenitore dell'acqua sporca 
- ❽ Indicatore di livello della batteria
- ❾ Tasto on/off 
- ❿ Copertura di protezione
- ⓫ Presa di carica
- ⓬ Copertura di protezione
- ⓭ Sede per batteria
- ⓮ Batteria
- ⓯ Reggitubo (estraibile)
- ⓰ Reggitubo
- ⓱ Attacco per flessibile di spruzzo/aspirazione
- ⓲ Maniglie da trasporto
- ⓳ Flessibile di spruzzo/aspirazione
- ⓴ Tasto di spruzzo
- ⓵ Tasto di sblocco
- ⓶ Bocchetta per imbottiture per l'estrazione a spruzzo
- ⓷ Copertura dell'accessorio per la pulizia
- ⓸ Tasto di blocco per la copertura dell'accessorio per la pulizia
- ⓹ Tasto di blocco
- ⓺ Ugello vaporizzatore
- ⓻ Spazzola
- ⓼ Apertura di aspirazione
- ⓽ Bocchetta per giunti per l'estrazione a spruzzo
- ⓿ Apertura di spruzzo
- ⓫⓪ Apertura di aspirazione
- ⓫⓫ Tasto di blocco
- ⓫⓬ Alimentatore
- ⓫⓭ Spinotto cavo alimentatore

4. Messa in funzione

4.1. Controllo del materiale in dotazione

⚠ PERICOLO! Sussiste pericolo di soffocamento! Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo.

- ◆ Prelevare dalla confezione tutte le parti e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole e adesivi.
- ◆ Alcuni componenti si trovano nel contenitore dell'acqua pulita  ② oppure nel contenitore dell'acqua sporca  ⑦.

Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti:

- Pulitore ricaricabile per tappeti e tappezzeria 20 V
- Flessibile di spruzzo/aspirazione
- Bocchetta per imbottiture
- Bocchetta per giunti
- Reggitubo
- Alimentatore
- Batteria
- Il presente manuale di istruzioni

① **Nota:** controllare che la dotazione sia completa e che non presenti danni visibili. In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **13.3. Assistenza**).

4.2. Informazioni sulla batteria

① **Nota:** L'apparecchio può essere utilizzato con batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Si consiglia di utilizzare questo apparecchio con le seguenti batterie:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

- ◆ L'apparecchio è azionato da una batteria agli ioni di litio ricaricabile e sostituibile. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, occorre caricare completamente la batteria ⑭.

- ◆ Per preservare la batteria ⑭ si consiglia di scollegare l'alimentatore ③③ dalla presa di corrente dopo aver caricato la batteria ⑭.

① **Nota:** l'apparecchio è provvisto di un dispositivo di sorveglianza della temperatura che protegge la batteria ⑭. In rari casi l'aumento della temperatura ambiente può causare l'interruzione del processo di carica o uno spegnimento automatico dell'apparecchio:

- Durante il processo di carica l'indicatore di livello della batteria ⑧ lampeggia ad intervalli di un secondo. Il processo di carica si interrompe e riprende automaticamente non appena la temperatura si abbassa.
- Durante il funzionamento l'indicatore di livello della batteria ⑧ lampeggia cinque volte ad intervalli di un secondo. L'apparecchio si spegne automaticamente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 20-30 minuti prima di riaccenderlo.

4.3. Caricamento della batteria

① **Nota:** (1) L'apparecchio non può essere acceso durante il processo di carica. Se si tenta di avviare il processo di carica durante il funzionamento, l'apparecchio si spegne automaticamente. (2) Caricare completamente la batteria ⑭ prima del primo utilizzo. Alla consegna, la batteria ⑭ è solo parzialmente carica. (3) Si può caricare la batteria anche fuori dall'apparecchio con un caricabatterie della serie X20V Team di Parkside (vedere capitolo **12. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie**).

- ◆ Rimuovere la copertura di protezione ⑫ dall'apparecchio sfilandola dall'alto.
- ◆ Togliere una volta il copricontatto.
- ◆ Spingere la batteria ⑭ completamente sulla sede per batteria ⑬ finché la batteria ⑭ non s'innesta con uno scatto.
- ◆ Collocare la copertura di protezione ⑫ dall'alto sull'apparecchio.
- ◆ Inserire lo spinotto cavo dell'alimentatore ③④ nella presa di carica ① dell'apparecchio.
- ◆ Inserire l'alimentatore ③③ in una presa di corrente. L'indicatore di livello della batteria ⑧ è attivo e il processo di carica si avvia automaticamente.

4.4. Indicazione batteria

Indicazione	Livello di carica della batteria
Sono accesi il rosso, l'arancione e il verde	100%
Il verde lampeggia Sono accesi l'arancione e il rosso	dal 70% al 100%
L'arancione lampeggia È acceso il rosso	dal 30% al 70%
Il rosso lampeggia	< 30%

- ◆ Ricaricare la batteria **14** non appena l'apparecchio si spegne automaticamente e la batteria **14** è scarica. Per precauzione, quando la carica residua è bassa si può caricare la batteria **14** non appena l'indicatore di livello della batteria **8** lampeggia con luce rossa.

4.5. Montaggio dell'apparecchio

- ◆ Inserire il reggitubo **16** nel foro dell'apparecchio e spingerlo verso il basso per fissarne la tenuta (vedere Fig. 1).

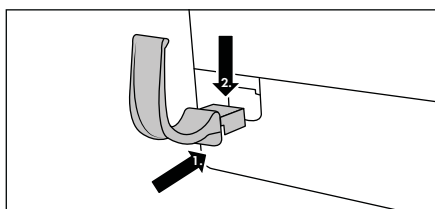


Fig. 1

- ◆ Inserire il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** nell'attacco del flessibile di spruzzo/aspirazione **17** dell'apparecchio finché il tasto di sblocco **21** non s'innesta (vedere fig. 2).

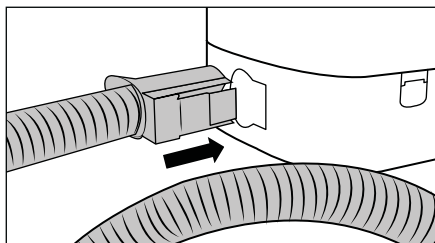


Fig. 2

- ◆ Inserire la bocchetta per imbottiture **22** o la bocchetta per giunti **29** nel flessibile di spruzzo/aspirazione **19** finché il tasto di blocco **25/62** non s'innesta (vedere fig. 3).

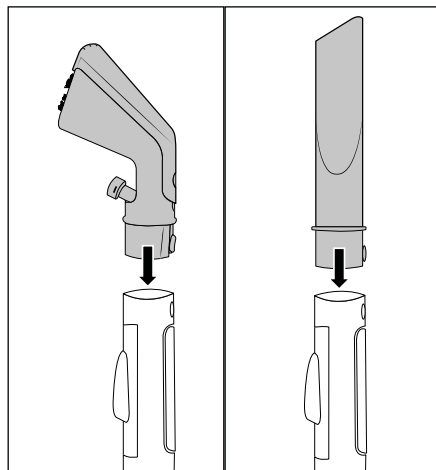


Fig. 3

- ◆ Estrarre il reggitubo **15** dall'apparecchio. Avvolgere il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** intorno all'apparecchio utilizzando i reggitubo **15/16** (vedere fig. 4).

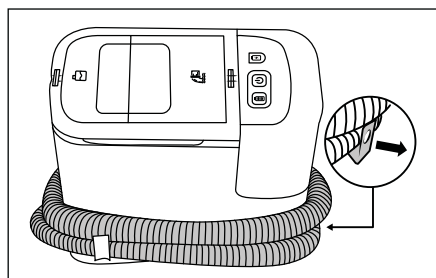


Fig. 4

4.6. Riempimento del contenitore dell'acqua pulita

- ❗ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio!
(1) Versare solo acqua di rubinetto da fredda a calda oppure acqua distillata nel contenitore dell'acqua pulita ②. Non utilizzare acqua bollente. (2) Non azionare mai l'apparecchio con il contenitore dell'acqua pulita ② vuoto. (3) Usare solo comune detergente per imbottiture che non formi schiuma o **detergente a base d'aceto LIDL W5**. Altri detergenti potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia di aggiungere tre cucchiaini di **detergente a base d'aceto LIDL W5** a una carica completa (1,7 litri) del contenitore dell'acqua pulita ②. Se necessario aumentare gradualmente la percentuale di detergente a base d'aceto fino ad ottenere il risultato desiderato.
- ◆ Prendere il contenitore dell'acqua pulita ② dall'impugnatura del coperchio ① ed estrarlo dall'apparecchio verso l'alto (vedere fig. 5).

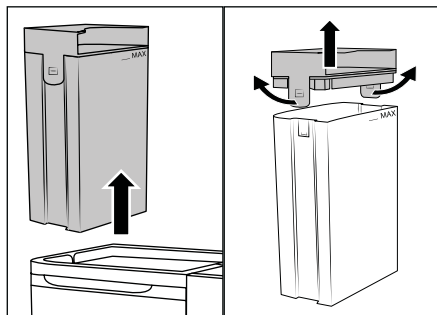


Fig. 5

- ◆ Applicare il coperchio ① al contenitore dell'acqua pulita ② e premerlo verso il basso finché le due linguette d'arresto non s'innestano.
 - ◆ Prendere il contenitore dell'acqua pulita ② dall'impugnatura del coperchio ① e inserirlo nell'apparecchio.
- ## 5. Utilizzo e funzionamento
- ❗ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio!
(1) Assicurarsi che durante l'uso dell'apparecchio le aperture di aspirazione ②③/③① della bocchetta per imbottiture ②② o della bocchetta per giunti ②⑨ non vengano bloccate da oggetti lasciati in giro, filacce, peli o simili. Ciò potrebbe causare danni alla bocchetta per imbottiture ②② o alla bocchetta per giunti ②⑨, che non funzionerebbero più correttamente. (2) Prima di iniziare la pulizia controllare se l'etichetta del produttore dell'imbottitura, moquette o tappeto riporta particolari istruzioni per la cura. L'apparecchio non è adatto a tessuti delicati (ad es. seta, pelle, flokati ecc.). (3) Prima di utilizzare detergenti (detergente a base d'aceto o detergente per imbottiture) provare ad effettuare la pulizia con l'apparecchio dapprima in un punto poco visibile, in modo da assicurarsi che il colore non venga alterato. (4) Prima di usare l'apparecchio, montarlo correttamente e riempire il contenitore dell'acqua pulita ②. (5) Spegnerne l'apparecchio prima di sostituire la bocchetta per imbottiture ②② con la bocchetta per giunti ②⑨ o viceversa. (6) Se il contenitore dell'acqua sporca ⑦ è pieno, il galleggiante ⑥ chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio funziona ad un numero di giri maggiore. Spegnerne subito l'apparecchio (vedere il capitolo 7.1. **Pulizia del contenitore dell'acqua sporca**).
 - ◆ Sollevare le maniglie da trasporto ①⑧ e trasportare l'apparecchio fino al luogo in cui se ne ha bisogno.

- ◆ Togliere il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** dai reggitubo **15/16**.
- ◆ Inserire il reggitubo **15** nell'apparecchio.
- ◆ Sostenere saldamente il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** dall'estremità superiore.
- ◆ Per accendere l'apparecchio premere il tasto on/off **9**.
- ◆ Sostenere la bocchetta per imbottiture **22** a 2-3 cm sopra l'area da pulire e azionare il tasto di spruzzo **20** per applicare acqua/soluzione detergente dall'ugello vaporizzatore **26** (vedere fig. 6).

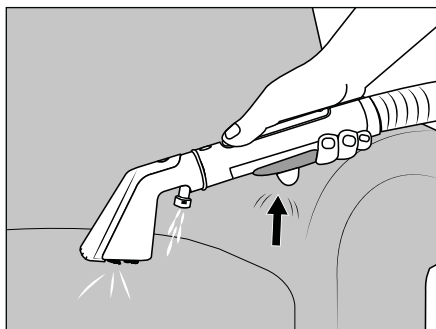


Fig. 6

- ◆ Utilizzare la spazzola **27** della bocchetta per imbottiture **22** per spazzolare l'area sporca esercitando una lieve pressione. Se necessario applicare altra acqua/soluzione detergente all'area sporca azionando il tasto di spruzzo **20**.
 - ◆ Poi premere l'apertura di aspirazione **28** della bocchetta per imbottiture **22** sull'area sporca. Tirare ripetutamente la bocchetta per imbottiture **22** verso di sé per aspirare la sporcizia e il liquido.
 - ◆ Al termine della pulizia premere il tasto on/off **9** per spegnere l'apparecchio.
- Nota:** eventualmente proseguire la pulizia utilizzando la bocchetta per giunti **29**. La bocchetta per giunti **29** è adatta ai punti di difficile accesso. L'uso è identico a quello della bocchetta per imbottiture **22**.

6. Autopulizia

- Nota:** Dopo ogni uso eseguire un'autopulizia affinché nelle tubature non rimangano residui di pulizia e sporcizia. A tal scopo, non utilizzare detergenti.
- ◆ Inserire la bocchetta per giunti **29** nel flessibile di spruzzo/aspirazione **19** finché il tasto di blocco **32** non si innesta.
 - ◆ Svotare il contenitore dell'acqua sporca **7** (vedere capitolo **7.1. Pulizia del contenitore dell'acqua sporca**).
 - ◆ Prendere il contenitore dell'acqua pulita **2** dall'impugnatura del coperchio **1** ed estrarlo dall'apparecchio verso l'alto (vedere adesivo sul contenitore dell'acqua pulita **2**).
 - ◆ Riempire il contenitore dell'acqua pulita **2** con acqua corrente fino al segno MAX (vedere adesivo sul contenitore dell'acqua pulita **2**).
 - ◆ Inserire la bocchetta per giunti **29** nel contenitore dell'acqua pulita **2** (vedere adesivo sul contenitore dell'acqua pulita **2**).
 - ◆ Per accendere l'apparecchio premere il tasto on/off **9**.

Quindi, l'acqua corrente verrà convogliata nel contenitore dell'acqua sporca **7** . L'autopulizia termina non appena il contenitore dell'acqua pulita sarà completamente vuoto **2** .

- ◆ Al termine dell'autopulizia premere il tasto on/off **9** per spegnere l'apparecchio.
- ◆ Premere il tasto di sblocco **21** del flessibile di spruzzo/aspirazione **19** ed estrarre quest'ultimo dal raccordo **17** dall'apparecchio.
- ◆ Svotare il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** ad esempio su un lavabo.
- ◆ Fare asciugare completamente il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** prima di riapplicarlo all'apparecchio.
- ◆ Svotare il contenitore dell'acqua sporca **7** (vedere capitolo **7.1. Pulizia del contenitore dell'acqua sporca**).

7. Pulizia e piccola manutenzione

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte per folgorazione! Spegnerne l'apparecchio prima della pulizia e della piccola manutenzione. Prima della pulizia, staccare l'alimentatore **33** dell'apparecchio dalla presa di corrente. Estrarre lo spinotto cavo **34** dell'alimentatore **33** dalla presa di carica **11** dell'apparecchio. Rimuovere il pacco batteria **14** dall'apparecchio. Assicurarsi che la copertura di protezione **10** sia chiusa. Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

- ⚠ ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi, che potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.
- i Nota:** dopo ogni uso svuotare il contenitore dell'acqua sporca **7** .
- ◆ Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai solventi o detergenti in grado di aggredire la plastica. In caso di necessità, applicare sul panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con acqua pulita.
- ◆ Fare asciugare bene il tutto prima di mettere da parte l'apparecchio o di rimetterlo in funzione.

7.1. Pulizia del contenitore dell'acqua sporca

- ⚠ ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio!
Se il contenitore dell'acqua sporca **7**  è pieno, il galleggiante **6** chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio funziona ad un numero di giri maggiore. Spegnerne subito l'apparecchio.
- i Nota:** svuotare il contenitore dell'acqua sporca **7**  quando l'acqua sporca ha raggiunto il segno MAX. Quando si svuota il contenitore dell'acqua sporca **7** , assicurarsi che lo scolo (ad es. in lavandini) non venga ostruito da peli o sporcizia grossolana.

- ◆ Prendere il contenitore dell'acqua sporca **7**  dall'impugnatura del coperchio **3** ed estrarlo dall'apparecchio verso l'alto (vedere fig. 7).

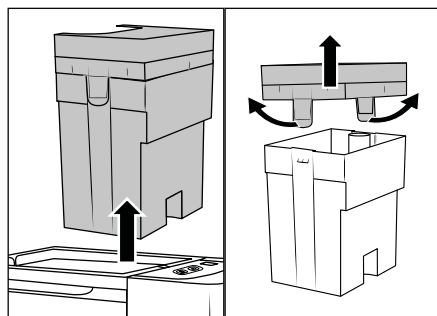


Fig. 7

- ◆ Tirare leggermente le due linguette d'arresto verso l'esterno e togliere il coperchio **3** (vedere fig. 7).
- ◆ Trattenere con una mano il contenitore dell'acqua sporca **7**  e con l'altra mano estrarre l'inserto **5** verso l'alto.
- ◆ Gettare via l'acqua sporca e la sporcizia.
- ◆ Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca **7**  sotto acqua calda corrente.
- ◆ Togliere il Filtro EPA **4** dall'inserto **5**.
- ◆ Pulire il coperchio **3**, il Filtro EPA **4** e l'inserto **5** con il galleggiante **6** sotto acqua calda corrente. Se necessario utilizzare un detergente delicato.
- ◆ Fare asciugare completamente il coperchio **3**, il Filtro EPA **4** e l'inserto **5** con il galleggiante **6**.
- ◆ Quando i pezzi sono asciutti, applicare l'inserto **5** al contenitore dell'acqua sporca **7**  e premerlo completamente verso il basso finché non è ben saldo.
- ◆ Riporre il Filtro EPA **4** nell'incavo dell'inserto **5**.
- ◆ Applicare il coperchio **3** al contenitore dell'acqua sporca **7**  e premerlo verso il basso finché le due linguette d'arresto non s'innestano.
- ◆ Prendere il contenitore dell'acqua sporca **7**  dall'impugnatura del coperchio **3** e inserirlo nell'apparecchio.

7.2. Pulizia della bocchetta per imbottiture e della bocchetta per giunti

- ◆ Premere il tasto di blocco 25/32 e staccare la bocchetta per imbottiture 22 o la bocchetta per giunti 29 dal flessibile di spruzzo/aspirazione 19 (vedere fig. 8).

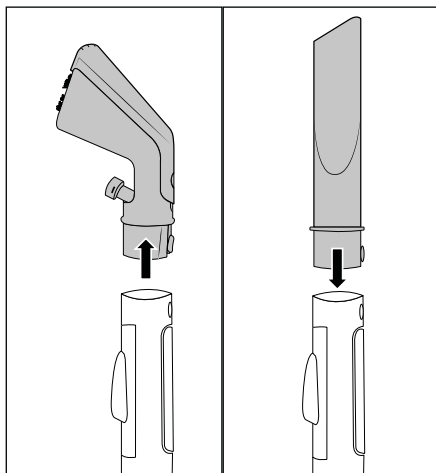


Fig. 8

- ◆ Premere il tasto di blocco 24 della copertura dell'accessorio per la pulizia 23 della bocchetta per imbottiture 22 e staccare la copertura dell'accessorio per la pulizia 23 (vedere fig. 9).

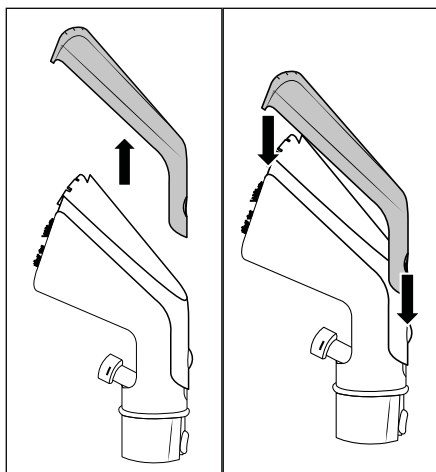


Fig. 9

- ◆ Ruotare l'ugello vaporizzatore 26 di un quarto di giro in senso orario e toglierlo dalla bocchetta per imbottiture 22.
- ◆ Pulire la bocchetta per imbottiture 22, la copertura dell'accessorio per la pulizia 23, l'ugello vaporizzatore 26 e la bocchetta per giunti 29 sotto acqua corrente calda.
- ◆ Fare asciugare completamente la bocchetta per imbottiture 22, la copertura dell'accessorio per la pulizia 23, l'ugello vaporizzatore 26 e la bocchetta per giunti 29.
- ◆ Quando i pezzi sono asciutti, applicare l'ugello vaporizzatore 26 al supporto della bocchetta per imbottiture 22. Ruotare l'ugello vaporizzatore 26 di un quarto di giro in senso antiorario, in modo che sia saldamente in sede.
- ◆ Applicare la copertura dell'accessorio per la pulizia 23 alla bocchetta per imbottiture 22 e spingerla verso il basso finché il tasto di blocco 24 non s'innesta nella bocchetta per imbottiture 22 (vedere fig. 9).
- ◆ Inserire la bocchetta per imbottiture 22 o la bocchetta per giunti 29 nel flessibile di spruzzo/aspirazione 19 finché il tasto di blocco 25/32 non s'innesta.

8. Conservazione

- ⚠ **ATTENZIONE!** Non conservare mai l'apparecchio con la batteria scarica. La conservazione prolungata dell'apparecchio con la batteria 14 scarica può causare danni irreparabili alla batteria. Se si intende conservare l'apparecchio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la carica della batteria 14. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%.

- ⓘ **Nota:** (1) Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, svuotare il contenitore dell'acqua pulita 2. (2) Conservare l'apparecchio solo dopo averlo pulito. Osservare al riguardo la descrizione contenuta al capitolo 7.1. **Pulizia del contenitore dell'acqua sporca.**

- ◆ Estrarre il reggitubo 15 dall'apparecchio. Avvolgere il flessibile di spruzzo/aspirazione 19 intorno all'apparecchio utilizzando il reggitubo 15/16 (vedere fig. 10).

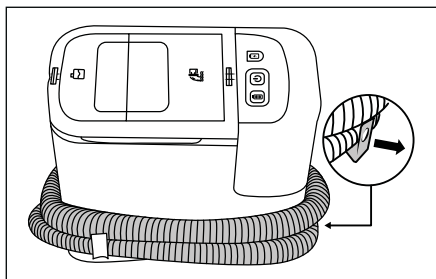


Fig. 10

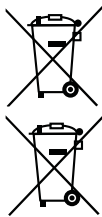
- ♦ Se non si utilizza l'apparecchio, conservarlo in un luogo asciutto, pulito e non esposto all'irradiazione solare diretta.

9. Risoluzione degli errori

Errore	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è carico. L'indicatore di livello della batteria ⑧ lampeggia con luce rossa.	Ricaricare la batteria ⑭.
	La batteria ⑭ non è inserita correttamente.	Togliere la batteria ⑭ e reinserirla nella sede per batteria ⑬ finché non s'innesca.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al centro di assistenza clienti (vedere il capitolo 13.3. Assistenza).
La potenza di aspirazione è troppo bassa.	La bocchetta per imbottiture ②②, la bocchetta per giunti ②③ o il flessibile di spruzzo/aspirazione ①⑨ sono ostruiti.	Controllare se la bocchetta per imbottiture ②②, la bocchetta per giunti ②③ e il flessibile di spruzzo/aspirazione ①⑨ sono ostruiti ed eventualmente pulirli.
	I contenitori dell'acqua pulita e dell'acqua sporca ② ⑦ non sono applicati correttamente all'apparecchio.	Applicare correttamente all'apparecchio i contenitori dell'acqua pulita e dell'acqua sporca ② ⑦ (vedere i capitoli 4.6. Riempimento del contenitore dell'acqua pulita e 7.1. Pulizia del contenitore dell'acqua sporca).
	Il contenitore dell'acqua sporca ⑦ è pieno.	Svuotare il contenitore dell'acqua sporca ⑦ (vedere il capitolo 7.1. Pulizia del contenitore dell'acqua sporca).
L'ugello vaporizzatore ②⑥ eroga troppo poca acqua/soluzione detergente.	Il contenitore dell'acqua pulita ② è vuoto.	Riempire il contenitore dell'acqua pulita ② (vedere il capitolo 4.6. Riempimento del contenitore dell'acqua pulita).

10. Smaltimento

10.1. Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile. L'apparecchio deve essere conferito a punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna.



Prima della riconsegna rimuovere le pile o batterie non integrate nell'apparecchio vecchio, nonché le luci che sia possibile togliere senza distruggerle, e conferirle ad un punto di raccolta separato.

L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

10.2. Smaltimento delle pile



Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

I metalli pesanti contenuti sono indicati con lettere sotto il simbolo: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata.

Restituire le pile/batterie solo se scariche.

11. Ordinazione di pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio per questo prodotto comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

Nota: (1) Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail. (2) Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) **500205_2510**. (3) Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i paesi in cui effettuiamo consegne.

12. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie

È sempre possibile ordinare comodamente batterie di ricambio e caricabatterie su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente

al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

Nota: (1) Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail. (2) Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) **500205_2510**. (3) Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i paesi in cui effettuiamo consegne.

13. Appendice

13.1. Dati tecnici

Apparecchio	
Tensione di ingresso	22 V ===
Corrente di ingresso	0,8 A
Potenza nominale	200 W
Grado di protezione	IPX4 (solo con copertura di protezione  chiusa)
Polarità	
Volume acqua pulita	1,7 l
Volume acqua sporca	1,3 l

Batteria PAP 20 B3	
Tipo	ioni di litio
Capacità	4000 mAh
Tensione nominale	20 V ---
Celle	10
Durata di funzionamento a batteria completamente carica	circa 20 minuti

Alimentatore	
Produttore	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA Registro delle imprese del tribunale di Bochum, numero di iscrizione: HRB 4598
Modello	SPRA 20 A2-1
Tensione di ingresso	100-240 V ~
Frequenza corrente alternata d'ingresso	50/60 Hz
Tensione di uscita	22,0 V ===
Corrente di uscita	0,8 A
Potenza in uscita	17,6 W
Efficienza media durante il funzionamento	86,6%
Efficienza a carico ridotto (10%)	80,3%

Alimentatore	
Assorbimento di potenza a vuoto	0,08 W
Corrente assorbita	0,8 A
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
Sicurezza	
Polarità	 (positivo all'interno, negativo all'esterno)
Classe di efficienza	6 

Nota: Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto è adatto sia a 50 Hz che a 60 Hz.

13.2. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,
Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia
Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manutenzione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 500205_2510 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 500205_2510 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

13.3. Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 500205_2510

13.4. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Índice

1. Introducción	94
1.1. Información sobre estas instrucciones de uso	94
1.2. Uso previsto	94
1.3. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	94
2. Indicaciones de seguridad	95
3. Elementos de mando/descripción de las piezas	99
4. Puesta en funcionamiento	99
4.1. Comprobación del volumen de suministro	99
4.2. Información sobre la batería	99
4.3. Carga de la batería	100
4.4. Indicación de la batería	100
4.5. Montaje del aparato	100
4.6. Llenado del depósito de agua limpia	101
5. Manejo y funcionamiento	102
6. Autolimpieza	103
7. Limpieza y mantenimiento	103
7.1. Limpieza del depósito de agua sucia	103
7.2. Limpieza de la boquilla para tapicería y la boquilla rinconera	104
8. Almacenamiento	105
9. Solución de fallos	105
10. Desecho	106
10.1. Desecho del aparato	106
10.2. Desecho de las pilas/baterías	106
11. Pedido de recambios	107
12. Pedido de una batería de repuesto y un cargador	107
13. Anexo	107
13.1. Características técnicas	107
13.2. Garantía de Kompernass Handels GmbH	108
13.3. Asistencia técnica	109
13.4. Importador	109

1. Introducción

1.1. Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el aparato exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el aparato a terceros.

1.2. Uso previsto

Este aparato está previsto para la limpieza de alfombras, moquetas, tapicería, escaleras, colchones y materiales textiles en espacios interiores dentro de un entorno doméstico privado. Este aparato no debe utilizarse para bañar a personas ni a animales. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

1.3. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos:

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
--	--

	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	Indicación: La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	Corriente/tensión continua
	Corriente/tensión alterna
	Lea las instrucciones de uso.
	¡Lea y observe las instrucciones de uso!
	¡No deseche este aparato eléctrico con la basura doméstica!
	Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

	Embalaje realizado con materiales reciclables. Observe la indicación de los materiales de embalaje para su reciclaje: se indican con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.
  ES/PT	El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón. El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.
  	FR: Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.assifairdemarchés.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! FR: El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

2. Indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO!

- Antes de encender el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en las características técnicas del aparato se corresponda con la tensión de la red.
- Desconecte el adaptador de red de la red eléctrica asíéndolo siempre por el enchufe. No tire del cable de conexión.
- No doble ni aplaste el cable de conexión y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- Encargue la sustitución inmediata del adaptador de red o del cable de conexión dañados al personal especializado autorizado, al servicio de asistencia técnica o a una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
- No permita que el cable de conexión se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tienda el cable de forma que no pueda dañarse ni quedar aprisionado.
- En caso de errores de funcionamiento, desenchufe el adaptador de red de la toma eléctrica.
- Antes de llenar de agua el aparato, limpiarlo o cambiar los accesorios, desconecte siempre el adaptador de red de la red eléctrica.
- Si el aparato está dañado, no debe seguir utilizándose para evitar peligros.
- Utilice el aparato exclusivamente con las manos secas y siempre con zapatos (nunca descalzo). De este modo, se reduce el riesgo de que atraviesen el cuerpo corrientes eléctricas peligrosas si se produce algún fallo.

-  Utilice el aparato exclusivamente en estancias interiores, nunca a la intemperie.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- El aparato solo está protegido contra salpicaduras de agua desde todas las direcciones (IPX4) si la cubierta de protección de la conexión de carga del aparato está completamente cerrada.
- No oriente nunca el aparato hacia objetos, suelos o superficies sensibles a la humedad.
- No utilice el aparato en un entorno con peligro de explosión ni cerca de objetos inflamables.
- No toque el adaptador de red ni el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- El adaptador de red no debe utilizarse con un alargador, sino que debe conectarse directamente a una toma eléctrica.
- Desconecte inmediatamente el adaptador de red de la red eléctrica si aprecia ruidos anómalos, olor a quemado o humo. Encargue la revisión del aparato a un técnico cualificado antes de volver a utilizarlo.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡Los materiales de embalaje no son un juguete! Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con las facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- Utilice exclusivamente los accesorios originales recomendados por el fabricante para este aparato.
- Utilice el aparato exclusivamente si está montado por completo y de forma correcta.
- El aparato no debe cubrirse durante el proceso de carga. No utilice nunca el aparato cerca de gasolina ni de otras sustancias fácilmente inflamables.

- No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si se aprecian daños visibles o si no es hermético.
- Desconecte el adaptador de red de la toma eléctrica cada vez que interrumpa el funcionamiento del aparato, tras finalizar su uso y antes de limpiarlo.
- Tenga especial cuidado al utilizar el aparato en escalones o escaleras.
- No utilice el aparato para aspirar materiales químicos o tóxicos ni líquidos inflamables/combustibles.
- No aspire con la boquilla ni el tubo de aspiración cerca de la cabeza.
- En circunstancias extremas, pueden producirse fugas en las celdas de la batería. Si el líquido entra en contacto con la piel o los ojos, limpie o enjuague inmediatamente la zona afectada con agua limpia y busque asistencia médica.
- Si se forma espuma o salen líquidos, apague el aparato inmediatamente y extraiga la batería.
- Utilice el aparato exclusivamente según lo dispuesto.

⚠ ¡CUIDADO!

-  El producto cuenta con una batería de iones de litio instalada en el equipo o embalada con él.

■ ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.

-  Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

ⓘ ¡ATENCIÓN!

- Observe siempre las indicaciones de limpieza del fabricante de la tapicería/alfombra/moqueta. Antes de proceder a la limpieza, compruebe también si la tapicería/alfombra/moqueta es apta para su limpieza con el aparato.
- No deje el aparato encendido durante un tiempo prolongado sobre suelos de madera. De lo contrario, la madera podría hincharse.
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento con el depósito de agua vacío. De lo contrario, la bomba podría funcionar en seco y sobrecalentarse.

- No utilice el adaptador de red para otro producto ni intente cargar este aparato con otro adaptador de red. Utilice exclusivamente el adaptador de red suministrado con este aparato (modelo SPRA 20 A2-1).
 - No guarde nunca el aparato descargado. El almacenamiento prolongado del aparato descargado puede provocar daños permanentes en la batería. Si pretende almacenar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga de la batería. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %.
 - No utilice el aparato con las ranuras u orificios bloqueados. Mantenga las ranuras y orificios libres de suciedad, pelusas, pelos y todo lo que pueda impedir la circulación del aire.
 - Asegúrese de no aspirar ningún objeto duro, puntiagudo ni afilado (p. ej., cristales, clavos, tornillos, monedas, etc.) con el aparato.
 - Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
 - No introduzca ningún objeto en los orificios del aparato.
 - Utilice exclusivamente los líquidos del tipo especificado en estas instrucciones de uso y en la cantidad prescrita para el funcionamiento del aparato.
 - No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
 - No aspire nunca sustancias como yeso, cemento, etc., ya que se endurecen en contacto con el agua y pueden poner en peligro el funcionamiento del aparato.
 - No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes para la limpieza del aparato, ya que podrían dañar su superficie.
- ① **Indicación:**
- El usuario no tiene que hacer nada para ajustar el aparato a 50 Hz o 60 Hz. El aparato se ajusta automáticamente a 50 Hz o 60 Hz.

3. Elementos de mando/ descripción de las piezas

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Tapa (depósito de agua limpia)
- ❷ Depósito de agua limpia 
- ❸ Tapa (depósito de agua sucia)
- ❹ Filtro EPA
- ❺ Inserto
- ❻ Flotador
- ❼ Depósito de agua sucia 
- ❽ Indicador del nivel de carga de la batería
- ❾ Botón de encendido/apagado 
- ❿ Cubierta de protección
- ⓫ Conexión de carga
- ⓬ Cubierta de protección
- ⓭ Alojamiento para la batería
- ⓮ Batería
- ⓯ Soporte para el tubo (extraíble)
- ⓰ Soporte para el tubo
- ⓱ Conexión del tubo de rociado/aspiración
- ⓲ Asas
- ⓳ Tubo de rociado/aspiración
- ⓴ Botón de rociado
- ⓵ Botón de desencastre
- ⓶ Boquilla para tapicería
- ⓷ Cubierta del cabezal de limpieza
- ⓸ Botón de bloqueo de la cubierta del cabezal de limpieza
- ⓹ Botón de bloqueo
- ⓺ Boquilla de rociado
- ⓻ Cepillo
- ⓼ Orificio de aspiración
- ⓽ Boquilla rinconera
- ⓾ Orificio de rociado
- ⓿ Orificio de aspiración
- ⓫⓪ Botón de bloqueo
- ⓫⓫ Adaptador de red
- ⓫⓬ Conector coaxial del adaptador de red

4. Puesta en funcionamiento

4.1. Comprobación del volumen de suministro

⚠ ¡PELIGRO! ¡Existe peligro de asfixia! Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.

- ◆ Extraiga del embalaje todas las piezas y las instrucciones de uso.
- ◆ Retire todo el material de embalaje, así como las posibles láminas y adhesivos.
- ◆ Algunas piezas se encuentran en el depósito de agua limpia  ❷ o en el depósito de agua sucia  ❸.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Limpiador de tapicerías y alfombras recargable 20 V
- Tubo de rociado/aspiración
- Boquilla para tapicería
- Boquilla rinconera
- Soporte para el tubo
- Adaptador de red
- Batería
- Estas instrucciones de uso

ⓘ Indicación: compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles. Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **13.3. Asistencia técnica**).

4.2. Información sobre la batería

ⓘ Indicación: este aparato puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside. Le recomendamos utilizar este aparato con las siguientes baterías:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

- ◆ El aparato funciona con una batería recargable e intercambiable de iones de litio. Antes de utilizar el aparato por primera vez, debe cargarse completamente la batería 14.
 - ◆ Para conservar la batería 14 en buen estado, recomendamos desconectar el adaptador de red 33 de la toma eléctrica cuando la batería 14 ya esté cargada.
- ❗ **Indicación:** este aparato está equipado con un control de temperatura para proteger la batería 14. Si la temperatura ambiente es elevada, es posible que, en algunos casos poco frecuentes, se interrumpa el proceso de carga o el aparato se apague automáticamente:
- El indicador del nivel de carga de la batería 8 parpadea en intervalos de un segundo durante el proceso de carga. El proceso de carga se interrumpe y vuelve a activarse automáticamente en cuanto se reduzca la temperatura del aparato.
 - El indicador del nivel de carga de la batería 8 parpadea cinco veces en intervalos de dos segundos durante el funcionamiento. El aparato se apaga automáticamente. En tal caso, deje que el aparato se enfríe durante unos 20-30 minutos antes de volver a encenderlo.

4.3. Carga de la batería

- ❗ **Indicación:** (1) El aparato no puede encenderse durante el proceso de carga. Si intenta iniciar el proceso de carga durante el funcionamiento, el aparato se apaga automáticamente. (2) Cargue totalmente la batería 14 antes de la primera puesta en funcionamiento. La batería 14 se suministra solo parcialmente cargada. (3) También puede cargar la batería fuera del aparato con un cargador de la X20V Team Serie de Parkside (véase el capítulo 12. **Pedido de una batería de repuesto y un cargador**).
- ◆ Tire hacia arriba de la cubierta de protección 12 para retirarla del aparato.
 - ◆ Retire de una vez la protección del contacto.
 - ◆ Coloque la batería 14 en el alojamiento para la batería 13 hasta que la batería 14 encastre audiblemente.

- ◆ Coloque la cubierta de protección 12 desde arriba sobre el aparato.
- ◆ Conecte el conector coaxial del adaptador de red 34 en la conexión de carga 11 del aparato.
- ◆ Conecte el adaptador de red 33 a una toma eléctrica. Tras esto, se activa el indicador del nivel de carga de la batería 8 y el proceso de carga se inicia automáticamente.

4.4. Indicación de la batería

Indicación	Nivel de carga de la batería
Indicador rojo/naranja/verde encendidos	100 %
Indicador verde parpadea. Indicador naranja/rojo encendidos	Del 70 % al 100 %
Indicador naranja parpadea. Indicador rojo encendido	Del 30 % al 70 %
Indicador rojo parpadea	<30 %

- ◆ Vuelva a cargar la batería 14 en cuanto el aparato se apague automáticamente y la batería 14 se haya agotado. Como precaución, puede cargar la batería 14 si la carga restante es baja en cuanto el indicador del nivel de carga de la batería 8 parpadee en rojo.

4.5. Montaje del aparato

- ◆ Inserte el soporte para el tubo flexible 15 en la abertura del aparato y deslícelo hacia abajo para que resulte bien ajustado (ver fig. 1).

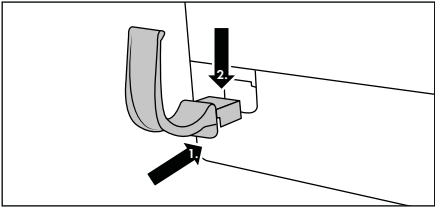


Fig. 1

- ◆ Conecte el tubo de rociado/aspiración **19** en la conexión del tubo de rociado/aspiración **17** del aparato hasta que el botón de desencastre **21** encastre (consulte la fig. 2).

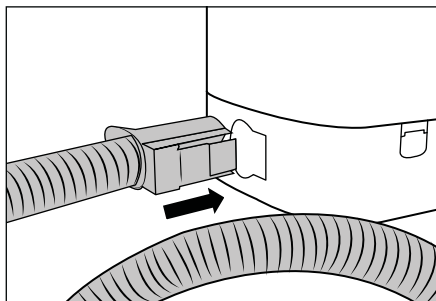


Fig. 2

- ◆ Conecte la boquilla para tapicería **22** o la boquilla rinconera **29** en el tubo de rociado/aspiración **19** hasta que el botón de bloqueo **25/42** encastre (consulte la fig. 3).

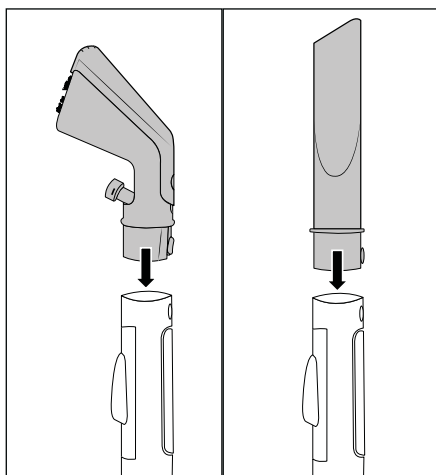


Fig. 3

- ◆ Extraiga el soporte para el tubo **15** del aparato. Coloque el tubo de rociado/aspiración **19** alrededor del aparato y utilice para ello los soportes para el tubo **15/16** (consulte la fig. 4).

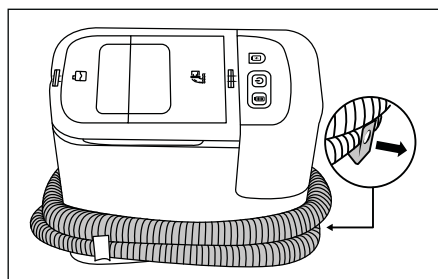


Fig. 4

4.6. Llenado del depósito de agua limpia

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Daños en el aparato!

(1) Utilice exclusivamente agua corriente de fría a caliente o agua destilada en el depósito de agua limpia **2** . No utilice agua hirviendo. (2) No ponga nunca el aparato en funcionamiento si no hay agua en el depósito de agua limpia **2** . (3) Utilice exclusivamente los productos de limpieza de tapicería convencionales que no generen espuma o el **vinagre de limpieza W5 de LIDL**. Otros productos de limpieza podrían dañar el aparato. Recomendamos añadir tres cucharadas del **vinagre de limpieza W5 de LIDL** al depósito de agua limpia **2** completamente lleno de agua (1,7 litros). En caso necesario, aumente gradualmente la proporción de vinagre de limpieza hasta alcanzar el resultado deseado.

- ◆ Sujete el depósito de agua limpia **2** por el agarre de la tapa **1** y tire de este hacia arriba para extraerlo del aparato (consulte la fig. 5).

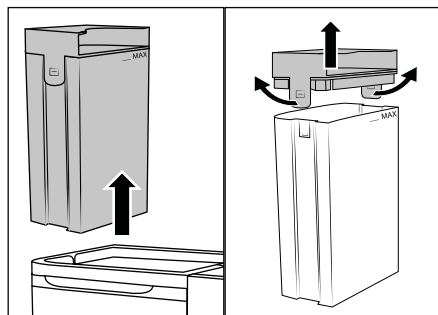


Fig. 5

- ◆ Tire de las dos pestañas de fijación ligeramente hacia fuera y retire la tapa ❶ (consulte la fig. 5).
- ◆ Llene el aparato con agua corriente o con agua destilada y, en caso necesario, añada un producto de limpieza de tapicería o el vinagre de limpieza W5. Para ello, observe las indicaciones de uso del fabricante. Tenga en cuenta que el depósito de agua limpia ❷  solo puede llenarse como máximo hasta la marca MAX.
- ◆ Coloque la tapa ❶ sobre el depósito de agua limpia ❷  y presione hacia abajo hasta que ambas pestañas de fijación encastren.
- ◆ Sujete el depósito de agua limpia ❷  por el agarre de la tapa ❶ e insértelo en el aparato.
- ◆ Desplace las asas ❸ hacia arriba y traslade el aparato al lugar donde lo necesite.
- ◆ Retire el tubo de rociado/aspiración ❹ de los soportes para el tubo ❺/❻.
- ◆ Introduzca el soporte para el tubo ❺ en el aparato.
- ◆ Sujete firmemente el tubo de rociado/aspiración ❹ por el mango.
- ◆ Pulse el botón de encendido/apagado  ❿ para encender el aparato.
- ◆ Mantenga la boquilla para tapicería ⓫ unos 2-3 cm por encima de la zona que desee limpiar y pulse el botón de rociado ⓬ para rociar el agua/la solución de limpieza a través de la boquilla de rociado ⓭ (consulte la fig. 6).

5. Manejo y funcionamiento

❗ ¡ATENCIÓN! ¡Daños en el aparato!

(1) Al poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que los orificios de aspiración ⓪/❶ de la boquilla para tapicería ⓫ o de la boquilla rinconera ⓬ no queden bloqueados por objetos sueltos, pelusas, pelos, etc. De lo contrario, la boquilla para tapicería ⓫ o la boquilla rinconera ⓬ podrían dañarse y dejar de funcionar correctamente. (2) Antes de la limpieza, compruebe la etiqueta del fabricante de la tapicería/alfombra/moqueta para ver si tiene indicaciones de cuidado especiales. Este aparato no es apto para materiales textiles delicados (p. ej., seda, piel, pelo "flokati", etc.). (3) Si utiliza productos de limpieza (vinagre de limpieza y productos de limpieza de tapicería), pruebe primero a limpiar con el aparato en una zona poco visible para garantizar que no se produzcan decoloraciones. (4) El aparato debe estar montado correctamente y el depósito de agua limpia ❷  debe estar lleno antes de ponerlo en funcionamiento. (5) Apague el aparato antes de cambiar la boquilla para tapicería ⓫ y la boquilla rinconera ⓬ entre sí. (6) Si el depósito de agua sucia ❸  se llena, el flotador ❹ cierra el orificio de aspiración y el aparato funciona a mayor velocidad. Apague el aparato inmediatamente (consulte el capítulo 7.1. **Limpieza del depósito de agua sucia**).

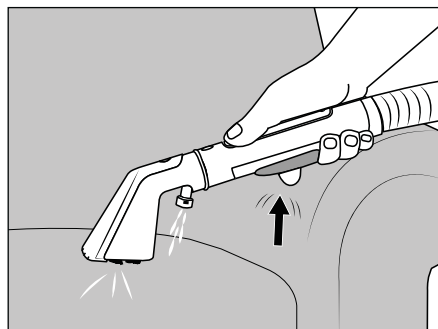


Fig. 6

- ◆ Use el cepillo ⓪ de la boquilla para tapicería ⓫ para cepillar la zona sucia ejerciendo una ligera presión. En caso necesario, aplique más agua/solución de limpieza por la zona sucia pulsando el botón de rociado ⓬.
- ◆ A continuación, presione el orificio de aspiración ⓪ de la boquilla para tapicería ⓫ contra la zona sucia. Pase varias veces la boquilla para tapicería ⓫ hacia usted para aspirar la suciedad y el líquido.
- ◆ Tras finalizar, pulse el botón de encendido/apagado  ❿ para apagar el aparato.
- ❗ **Indicación:** en caso necesario, prosiga con la limpieza con la boquilla rinconera ⓬. La boquilla rinconera ⓬ está prevista para la limpieza de zonas de difícil acceso. El manejo es idéntico al de la boquilla para tapicería ⓫.

6. Autolimpieza

- ❗ **Indicación:** Después de cada uso, realice un proceso de autolimpieza para que no queden partículas de suciedad y limpieza en los conductos. No utilice para ello ningún producto de limpieza.
- ◆ Conecte la boquilla rinconera 29 en el tubo de rociado/aspiración 19 hasta que el botón de bloqueo g/ 62 encastre.
- ◆ Vacíe el depósito de agua sucia 7  (consulte el capítulo 7.1. **Limpieza del depósito de agua sucia**).
- ◆ Sujete el depósito de agua limpia 2  por el agarre de la tapa 1 y tire de este hacia arriba para extraerlo del aparato (ver pegatina en el depósito de agua limpia 2 .
- ◆ Llene el depósito de agua limpia 2  con agua del grifo hasta la marca Max (ver pegatina en el depósito de agua limpia 2 .
- ◆ Conecte la boquilla rinconera 29 en el depósito de agua limpia 2  (ver pegatina en el depósito de agua limpia 2 .
- ◆ Pulse el botón de encendido/apagado  9 para encender el aparato.

El agua del grifo fluye ahora al depósito de agua sucia 7 . El proceso de autolimpieza termina cuando el depósito de agua sucia 2  se vacía del todo.

- ◆ Tras finalizar la autolimpieza, pulse el botón de encendido/apagado  9 para apagar el aparato.
- ◆ Pulse el botón de desbloqueo 21 del tubo de aspiración/rociado 19 y extraígallo de la conexión del tubo 17 del aparato.
- ◆ Vacíe el tubo de rociado/aspiración 19 en el fregadero, por ejemplo.
- ◆ Deje que el tubo de rociado/aspiración 19 se seque del todo antes de conectarlo de nuevo al aparato.
- ◆ Vacíe el depósito de agua sucia 7  (consulte el capítulo 7.1. **Limpieza del depósito de agua sucia**).

7. Limpieza y mantenimiento

⚠ **¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Apague el aparato antes de cada limpieza y mantenimiento. Antes de cada limpieza, desconecte el adaptador de red 33 del aparato de la red eléctrica. Desconecte el conector coaxial 34 del adaptador de red 33 de la conexión de carga 11 del aparato. Retire la batería 14 del aparato. Asegúrese de que la cubierta de protección 10 esté cerrada. Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato.

❗ **¡ATENCIÓN!** ¡Daños en el aparato! No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos ni que contengan disolventes, ya que podrían dañar la superficie del aparato.

❗ **Indicación:** vacíe el depósito de agua sucia 7  después de cada uso.

- ◆ Frote el aparato con un paño ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico. En caso necesario, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño y, tras esto, frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia.
- ◆ A continuación, deje que todas las piezas se sequen completamente antes de guardar el aparato o de volver a ponerlo en funcionamiento.

7.1. Limpieza del depósito de agua sucia

❗ **¡ATENCIÓN!** ¡Daños en el aparato! Si el depósito de agua sucia 7  se llena, el flotador 6 cierra el orificio de aspiración y el aparato funciona a mayor velocidad. Apague el aparato inmediatamente.

❗ **Indicación:** vacíe el depósito de agua sucia 7  cuando el agua sucia alcance la marca MAX. Al vaciar el depósito de agua sucia 7  asegúrese de que el desagüe (p. ej., del lavabo) no quede atascado con pelos o restos grandes de suciedad.

- ◆ Sujete el depósito de agua sucia **7**  por el agarre de la tapa **3** y tire de este hacia arriba para extraerlo del aparato (consulte la fig. 7).

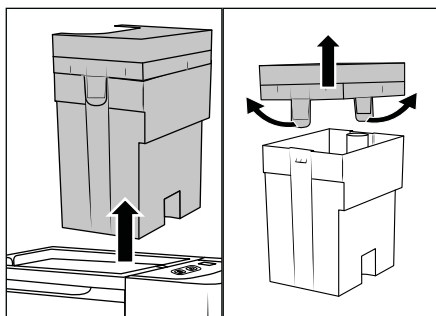


Fig. 7

- ◆ Tire de las dos pestañas de fijación ligeramente hacia fuera y retire la tapa **3** (consulte la fig. 7).
- ◆ Sujete firmemente con una mano el depósito de agua sucia **7**  y tire hacia arriba del inserto **5** con la otra mano para extraerlo.
- ◆ Vacíe el agua sucia y los restos de suciedad.
- ◆ Enjuague el depósito de agua sucia **7**  bajo el agua corriente caliente.
- ◆ Retire el filtro EPA **4** del inserto **5**.
- ◆ Limpie la tapa **3**, el filtro EPA **4** y el inserto **5** con el flotador **6** bajo el agua corriente caliente. En caso necesario, utilice un producto de limpieza suave.
- ◆ Deje que la tapa **3**, el filtro EPA **4** y el inserto **5** con el flotador **6** se sequen totalmente.
- ◆ Cuando las piezas estén secas, coloque el inserto **5** en el depósito de agua sucia **7**  y presiónelo completamente hacia abajo hasta que quede encastrado.
- ◆ Coloque el filtro EPA **4** en el alojamiento del inserto **5**.
- ◆ Coloque la tapa **3** sobre el depósito de agua sucia **7**  y presione hacia abajo hasta que ambas pestañas de fijación encastran.
- ◆ Sujete el depósito de agua sucia **7**  por el agarre de la tapa **3** e insértelo en el aparato.

7.2. Limpieza de la boquilla para tapicería y la boquilla rinconera

- ◆ Pulse el botón de bloqueo **25/32** y retire la boquilla para tapicería **22** o la boquilla rinconera **24** del tubo de rociado/aspiración **19** (consulte la fig. 8).

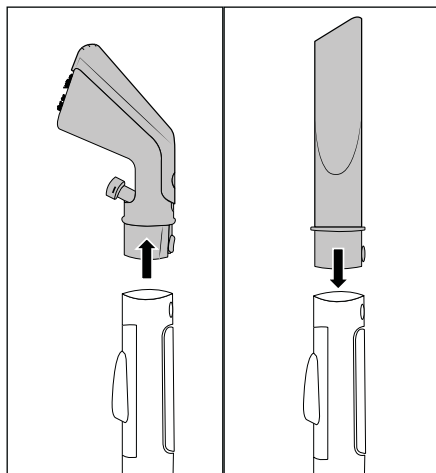


Fig. 8

- ◆ Pulse el botón de bloqueo **24** de la cubierta del cabezal de limpieza **23** de la boquilla para tapicería **22** y retire la cubierta del cabezal de limpieza **23** (consulte la fig. 9).

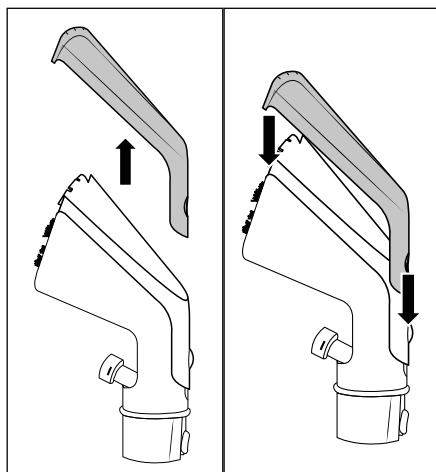


Fig. 9

- ◆ Gire la boquilla de rociado 26 un cuarto de vuelta en sentido horario y retírela de la boquilla para tapicería 22.
- ◆ Limpie la boquilla para tapicería 22, la cubierta del cabezal de limpieza 23, la boquilla de rociado 26 y la boquilla rinconera 29 bajo el agua corriente caliente.
- ◆ Deje que la boquilla para tapicería 22, la cubierta del cabezal de limpieza 23, la boquilla de rociado 26 y la boquilla rinconera 29 se sequen completamente.
- ◆ Cuando las piezas estén secas, monte la boquilla de rociado 26 en el soporte de la boquilla para tapicería 22. Gire la boquilla de rociado 26 un cuarto de vuelta en sentido antihorario para que bien fijada.
- ◆ Coloque la cubierta del cabezal de limpieza 23 en la boquilla para tapicería 22 y desplácela hacia abajo hasta que el botón de bloqueo 24 encastré en la boquilla para tapicería 22 (consulte la fig. 9).
- ◆ Conecte la boquilla para tapicería 22 o la boquilla rinconera 29 en el tubo de rociado/aspiración 19 hasta que el botón de bloqueo 25/32 encastré.

8. Almacenamiento

- ⚠ **¡ATENCIÓN!** No guarde nunca el aparato descargado. El almacenamiento prolongado del aparato descargado puede provocar daños permanentes en la batería 14.

9. Solución de fallos

Fallo	Causa	Solución
El aparato no se enciende.	El aparato no está cargado. El indicador del nivel de carga de la batería 8 parpadea en rojo.	Cargue la batería 14.
	La batería 14 no está correctamente insertada.	Retire la batería 14 y vuelva a insertarla en el alojamiento de la batería 18 hasta que encastre.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo 13.3. Asistencia técnica).

Si pretende almacenar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga de la batería 14. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %.

- ❗ **Indicación:** (1) Vacíe el depósito de agua limpia 2 si no pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado. (2) Guarde el aparato exclusivamente en un estado limpio. Para ello, consulte la descripción del capítulo 7. Limpieza y mantenimiento.
- ◆ Extraiga el soporte para el tubo 15 del aparato. Coloque el tubo de rociado/aspiración 19 alrededor del aparato y utilice para ello los soportes para el tubo 15/16 (consulte la fig. 10).

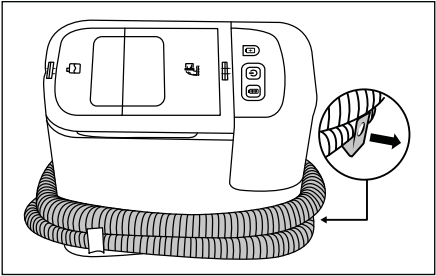


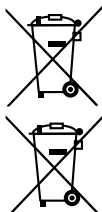
Fig. 10

- ◆ Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Fallo	Causa	Solución
La potencia de aspiración es demasiado débil.	La boquilla para tapicería 22, la boquilla rinconera 29 o el tubo de rociado/aspiración 19 están atascados.	Compruebe si la boquilla para tapicería 22, la boquilla rinconera 29 y el tubo de rociado/aspiración 19 están atascados y, en caso necesario, límpielos.
	El depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia 2  7  no están bien montados en el aparato.	Monte el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia 2  7  correctamente en el aparato (consulte el capítulo 4.6. Llenado del depósito de agua limpia y 7.1. Limpieza del depósito de agua sucia).
	El depósito de agua sucia 7  está lleno.	Vacíe el depósito de agua sucia 7  (consulte el capítulo 7.1. Limpieza del depósito de agua sucia).
La boquilla de rociado 26 rocía muy poca agua/solución de limpieza.	El depósito de agua limpia 2  está vacío.	Llene el depósito de agua limpia 2  (consulte el capítulo 4.6. Llenado del depósito de agua limpia).

10. Desecho

10.1. Desecho del aparato



El símbolo de un contenedor tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.



Antes de entregar el aparato, le rogamos que elimine todos los datos personales.



Li-ion

Antes de entregar el aparato, retire las pilas o baterías que no estén encerradas en el aparato usado, así como las luces que puedan extraerse sin romperse, y recíclelas por separado.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

10.2. Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Dichos metales pesados aparecen marcados con letras bajo el símbolo correspondiente: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.

Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

11. Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

- Indicación:** (1) Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- (2) Especifique siempre el número de artículo (IAN) **500205_2510** al realizar su pedido.
- (3) Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

12. Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir baterías de repuesto y cargadores cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

- Indicación:** (1) Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- (2) Especifique siempre el número de artículo (IAN) **500205_2510** al realizar su pedido.
- (3) Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

13. Anexo

13.1. Características técnicas

Aparato	
Tensión de entrada	22 V $\overline{\text{---}}$
Corriente de entrada	0,8 A
Potencia nominal	200 W
Grado de protección	IPX4 (solo con la cubierta de protección  cerrada)
Polaridad	
Cantidad de llenado del depósito de agua limpia	1,7 l
Cantidad de llenado del depósito de agua sucia	1,3 l

Batería PAP 20 B3	
Tipo	Iones de litio
Capacidad	4000 mAh
Tensión asignada	20 V $\overline{\text{---}}$
Células	10
Duración del funcionamiento con la batería totalmente cargada	Aprox. 20 minutos

Adaptador de red	
Fabricante	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALEMANIA Tribunal de registro: juzgado de primera instancia de Bochum, número de registro: HRB 4598
Modelo	SPRA 20 A2-1
Tensión de entrada	100-240 V $\sim$
Frecuencia de la corriente alterna de entrada	50/60 Hz

Adaptador de red	
Tensión de salida	22,0 V $\equiv$
Corriente de salida	0,8 A
Potencia de salida	17,6 W
Eficiencia media en activo	86,6 %
Eficiencia con carga baja (10 %)	80,3 %
Consumo de potencia sin carga	0,08 W
Consumo de corriente	0,8 A
Clase de aislamiento	II/  (aislamiento doble)
Fusible	
Polaridad	 (positiva interior, negativa exterior)
Clase de eficiencia	6 

i Indicación: el usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

13.2. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección.

La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 500205_2510 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 500205_2510.

13.3. Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 500205_2510

13.4. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

1. Introdução	112
1.1. Informações acerca deste manual de instruções	112
1.2. Utilização correta.	112
1.3. Indicações de aviso símbolos utilizados	112
2. Instruções de segurança	113
3. Elementos de comando/descrição dos componentes	117
4. Colocação em funcionamento	117
4.1. Verificar o conteúdo da embalagem	117
4.2. Informações sobre o acumulador	118
4.3. Carregar o acumulador.	118
4.4. Indicador do acumulador	118
4.5. Montar o aparelho.	119
4.6. Encher o reservatório de água limpa.	119
5. Operação e funcionamento	120
6. Autolimpeza	121
7. Limpeza e conservação	121
7.1. Limpar o reservatório de água suja	122
7.2. Limpar o bocal para estofos e o bocal para frestas	122
8. Armazenamento	123
9. Resolução de falhas	124
10. Eliminação	124
10.1. Eliminação do aparelho.	124
10.2. Eliminação das pilhas	125
11. Encomenda de peças sobresselentes	125
12. Encomenda de acumulador sobresselente e carregador	125
13. Anexo	125
13.1. Dados técnicos	125
13.2. Garantia da Kompernass Handels GmbH	126
13.3. Assistência Técnica	127
13.4. Importador.	127

1. Introdução

1.1. Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um aparelho de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste aparelho. Contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o aparelho, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o aparelho para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

1.2. Utilização correta

Este aparelho destina-se à limpeza de carpetes, estofos, escadas, colchões e têxteis em espaços interiores de habitações privadas. Não deve ser utilizado para limpar pessoas ou animais. Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. O aparelho não se destina a ser utilizado nos segmentos comerciais ou industriais. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

1.3. Indicações de aviso símbolos utilizados

No presente manual de instruções, na embalagem e no aparelho são utilizadas as seguintes indicações de aviso e símbolos:

	PERIGO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "PERIGO" identifica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, terá como consequência ferimentos graves ou mortais.
	AVISO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "AVISO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos graves ou mortais.
	CUIDADO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "CUIDADO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou moderados.
	ATENÇÃO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "ATENÇÃO" identifica uma possível situação que, se não for evitada, poderá ter como consequência danos materiais.
	Nota: uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.
	Tensão/corrente contínua
	Tensão/corrente alternada
	Ler as instruções.
	Ler e respeitar o manual de instruções!

	Não eliminar o aparelho elétrico no lixo doméstico!
	Elimine a embalagem de modo ecológico.
	Embalagem composta por materiais recicláveis. Tenha em atenção a identificação dos materiais de embalagem ao proceder à separação de resíduos. Estes estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.
	A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.
	A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

2. Instruções de segurança

⚠ PERIGO!

- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão mencionada nos dados técnicos do aparelho corresponde à tensão de alimentação.
- Retire sempre a fonte de alimentação da tomada elétrica puxando pela ficha elétrica. Não puxe pelo cabo de ligação.
- Não dobre nem aperte o cabo de ligação e disponha-o de forma a que ninguém possa pisá-lo ou tropeçar nele.
- Solicite a substituição imediata de uma fonte de alimentação ou cabo de ligação danificados por técnicos devidamente autorizados, pelo serviço de assistência técnica ou por pessoa devidamente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- Certifique-se de que o cabo de ligação não fica húmido ou molhado durante o funcionamento. Coloque o cabo de alimentação de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado.
- Em caso de anomalia de funcionamento, retire a fonte de alimentação da tomada elétrica.
- Retire primeiro a fonte de alimentação da tomada elétrica antes de abastecer água, limpar o aparelho ou substituir acessórios.

- Se o aparelho estiver danificado, não o continue a utilizar, de modo a evitar perigos.
- Utilize o aparelho apenas com as mãos secas e calçado (nunca descalço). Deste modo, reduz o perigo de choques elétricos perigosos em caso de falha.
-  Utilize o aparelho apenas em espaços interiores, não ao ar livre.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- A proteção contra projeções de água provenientes de todas as direções (IPX4) só é garantida se a capa de proteção da tomada de carregamento do aparelho estiver completamente fechada.
- Nunca aponte o aparelho para objetos, pavimentos ou superfícies sensíveis à água.
- Não utilize o aparelho em ambientes com risco de explosão nem na proximidade de materiais inflamáveis.
- Não toque na fonte de alimentação nem no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não utilize a fonte de alimentação com uma extensão, ligue-a diretamente à tomada elétrica.
- Retire imediatamente a fonte de alimentação da tomada se detetar ruídos anormais, cheiro a queimado ou fumo. Solicite a verificação do aparelho por um técnico qualificado antes de o voltar a utilizar.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.

⚠ AVISO!

- Os materiais de embalagem não são brinquedos para crianças! Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- Utilize apenas os acessórios originais recomendados pelo fabricante para este aparelho.
- Utilize o aparelho apenas quando este estiver correta e integralmente montado.
- O aparelho não pode ser tapado durante o processo de carga. Nunca utilize o aparelho na proximidade de gasolina ou outras substâncias altamente inflamáveis.
- O aparelho não pode ser utilizado caso tenha caído, apresente danos visíveis ou fugas.
- Retire a fonte de alimentação da tomada elétrica sempre que interromper ou terminar a utilização, bem como antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Tenha especial cuidado ao utilizar o aparelho em escadas ou degraus.
- Não utilize o aparelho para aspirar materiais químicos ou tóxicos, nem substâncias inflamáveis/combustíveis.
- Não aspire com o tubo de aspiração ou com o bocal na proximidade da cabeça.
- Em condições extremas pode ocorrer o derrame de líquido do acumulador. Em caso de contacto do líquido com a pele ou os olhos, lave imediatamente a zona em questão com água limpa. Procure um médico.
- Desligue imediatamente o aparelho em caso de formação de espuma ou saída de líquido e retire o acumulador.
- Utilize o aparelho apenas de forma correta.

⚠ CUIDADO!

-  O produto está equipado ou é fornecido com um acumulador de íões de lítio.

■ PERIGO DE EXPLOÇÃO!

Nunca carregue baterias não recarregáveis.

-  Proteja o acumulador contra calor, bem como, p. ex., contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.

❗ **ATENÇÃO!**

- Observe sempre as instruções de limpeza do fabricante dos estofos/tapetes. Antes de iniciar a limpeza, verifique adicionalmente se os estofos/tapetes são adequados para limpeza com este aparelho.
- Não deixe o aparelho ligado durante longos períodos de tempo sobre pavimentos de madeira. A madeira poderá inchar.
- Não utilize o aparelho com o reservatório de água vazio. Caso contrário, a bomba poderá funcionar em vazio e sobreaquecer.
- Não utilize a fonte de alimentação noutro produto nem tente carregar este aparelho com outra fonte de alimentação. Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida com este aparelho (Modelo SPRA 20 A2-1).
- Nunca armazene o aparelho quando este estiver completamente descarregado. O armazenamento prolongado do aparelho completamente descarregado pode causar danos permanentes no acumulador. Se o aparelho for armazenado por um longo período de tempo, o estado de carga do acumulador tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50-80%.
- Não utilize o aparelho com as aberturas obstruídas. Mantenha as aberturas isentas de sujidade, fiapos, cabelos, e tudo o que possa afetar a circulação do ar.
- Certifique-se de que não aspira quaisquer objetos duros, pontiagudos ou afiados (p. ex., vidro, pregos, parafusos, moedas, etc.) com o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.
- Não insira quaisquer objetos nas aberturas do aparelho.
- Utilize para este aparelho apenas o tipo e quantidade de líquidos indicados nestes manual de instruções.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Nunca aspire materiais como gesso, cimento, etc., uma vez que estes, em contacto com a água, endurecem e podem comprometer o funcionamento do aparelho.
- Não utilize produtos de limpeza ou solventes agressivos para a limpeza do aparelho. Estes podem danificar a superfície.

i Nota

- Não é necessária qualquer intervenção por parte do utilizador para ajustar o aparelho para 50 ou 60 Hz. O aparelho ajusta-se automaticamente para 50 ou 60 Hz.

3. Elementos de comando/ descrição dos componentes

(Figuras, ver página desdobrável)

- ❶ Tampa (reservatório de água limpa)
- ❷ Reservatório de água limpa 
- ❸ Tampa (reservatório de água suja)
- ❹ Filtro EPA
- ❺ Peça interior
- ❻ Boia
- ❼ Reservatório de água suja 
- ❽ Indicador do estado do acumulador
- ❾ Botão Ligar/desligar 
- ❿ Capa de proteção
- ⓫ Entrada de carregamento
- ⓬ Capa de proteção
- ⓭ Alojamento do acumulador
- ⓮ Acumulador
- ⓯ Suporte de mangueira (extensível)
- ⓰ Suporte de mangueira
- ⓱ Ligação da mangueira de pulverização/ aspiração
- ⓲ Pegas
- ⓳ Mangueira de pulverização/aspiração
- ⓴ Botão de pulverização
- ⓵ Botão de desbloqueio
- ⓶ Bocal para estofos para extração por pulverização
- ⓷ Cobertura do acessório de limpeza
- ⓸ Botão de bloqueio da cobertura do acessório de limpeza
- ⓹ Botão de bloqueio

- ⓺ Bocal de pulverização
- ⓻ Escova
- ⓼ Abertura de sucção
- ⓽ Bocal para frestas para extração por pulverização
- ⓿ Abertura de pulverização
- ⓿ Abertura de sucção
- ⓿ Botão de bloqueio
- ⓿ Fonte de alimentação
- ⓿ Ficha cilíndrica da fonte de alimentação

4. Colocação em funcionamento

4.1. Verificar o conteúdo da embalagem

⚠ PERIGO! Perigo de asfixia! Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar.

- ◆ Retire todas as peças e o manual de instruções da embalagem.
- ◆ Remova todos os materiais de embalagem e eventuais películas e autocolantes.
- ◆ Algumas peças encontram-se dentro do reservatório de água limpa  ❷ ou do reservatório de água suja  ❼.

A embalagem inclui os seguintes componentes:

- Aparelho de limpeza de estofos e tapetes a bateria 20 V
- Mangueira de pulverização/aspiração
- Bocal para estofos
- Bocal para frestas
- Suporte de mangueira
- Fonte de alimentação
- Acumulador
- Este manual de instruções

i Nota: verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis. Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **13.3. Assistência Técnica**).

4.2. Informações sobre o acumulador

- Nota:** o aparelho pode ser operado com acumuladores da série Parkside X 20 V TEAM. Recomendamos que utilize este aparelho com os seguintes acumuladores:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 - PAP 20 B1/PAP 20 B3
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- ♦ O aparelho funciona com um acumulador de iões de lítio recarregável e substituível. Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, o acumulador **14** tem de ser totalmente carregado.
- ♦ Para manter o acumulador **14** em boas condições funcionais, recomenda-se desligar a fonte de alimentação **33** da tomada depois de o acumulador **14** estar carregado.
- Nota:** o aparelho está equipado com monitorização de temperatura para proteger o acumulador **14**. A temperaturas ambiente elevadas pode ocorrer, em casos esporádicos, uma interrupção do processo de carregamento ou uma desativação automática do aparelho:
- O indicador do estado do acumulador **8** pisca durante o processo de carregamento a intervalos de um segundo. O processo de carregamento será interrompido e automaticamente retomado assim que a temperatura do aparelho baixar.
 - O indicador do estado do acumulador **8** pisca cinco vezes durante o funcionamento, a intervalos de dois segundos. O aparelho desliga-se automaticamente. Deixe o aparelho arrefecer durante aprox. 20-30 minutos antes de o voltar a ligar.

4.3. Carregar o acumulador

- Nota:** (1) o aparelho não pode ser ligado durante o carregamento. Se tentar iniciar o carregamento enquanto o aparelho está em funcionamento, ele desliga-se automaticamente.

(2) Carregue totalmente o acumulador **14** antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez. O acumulador **14** está apenas parcialmente carregado quando é fornecido.

(3) É possível carregar o acumulador fora do aparelho utilizando um carregador da série X20V Team da Parkside (ver capítulo **12. Encomenda de acumulador sobresselente e carregador**).

- ♦ Retire a capa de proteção **12** do aparelho, puxando-a para cima.
- ♦ Remova o protetor de contactos (uma única vez).
- ♦ Insira completamente o acumulador **14** no alojamento do acumulador **13**, até o acumulador **14** encaixar de forma audível.
- ♦ Coloque a capa de proteção **12** no aparelho, deslocando-a de cima para baixo.
- ♦ Insira a ficha cilíndrica da fonte de alimentação **34** na entrada de carregamento **11** do aparelho.
- ♦ Ligue a fonte de alimentação **33** a uma tomada elétrica. O indicador do estado do acumulador **8** ativa-se e o carregamento inicia-se automaticamente.

4.4. Indicador do acumulador

Indicador	Estado do acumulador
Vermelho/Laranja/Verde acesos	100 %
Verde intermitente Laranja/Vermelho acesos	entre 70 % e 100 %
Laranja intermitente Vermelho aceso	entre 30 % e 70 %
Vermelho intermitente	< 30 %

- ♦ Recarregue o acumulador **14** assim que o aparelho se desligar automaticamente por o acumulador **14** estar sem carga. Por precaução, pode carregar o acumulador **14** quando o indicador do acumulador **8** piscar a vermelho.

4.5. Montar o aparelho

- ◆ Insira o suporte de mangueira 16 na abertura do aparelho e deslize-o para baixo até encaixar firmemente (ver fig. 1).

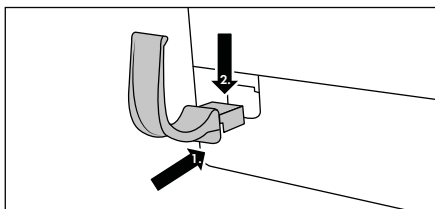


Fig. 1

- ◆ Insira a mangueira de pulverização/aspiração 19 na ligação da mangueira de pulverização/aspiração 17 do aparelho, até que o botão de desbloqueio 21 prenda (ver fig. 2).

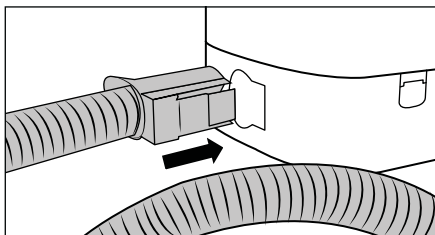


Fig. 2

- ◆ Monte o bocal para estofos 22 ou o bocal para frestas 29 na mangueira de pulverização/aspiração 19, até o botão de bloqueio 25/32 prender (ver fig. 3).

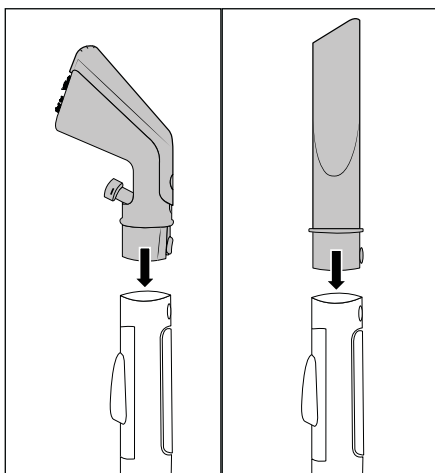


Fig. 3

- ◆ Retire o suporte de mangueira 15 do aparelho. Coloque a mangueira de pulverização/aspiração 19 à volta do aparelho, utilizando os suportes de mangueira 15/16 (ver fig. 4).

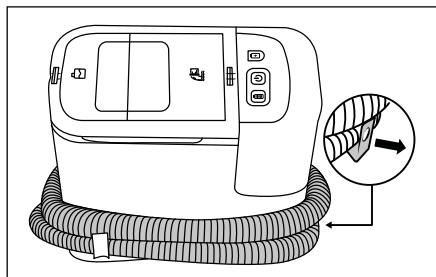


Fig. 4

4.6. Encher o reservatório de água limpa

- ❗ **ATENÇÃO!** Danificação do aparelho!
(1) Utilize apenas água canalizada fria ou morna ou água destilada para encher o reservatório de água limpa 2. Não utilize água a ferver. (2) Nunca utilize o aparelho sem água no reservatório de água limpa 2. (3) Utilize apenas produtos de limpeza de estofos comuns não espumosos ou o **produto de limpeza com vinagre LIDL W5**. Outros produtos de limpeza poderão danificar o aparelho. Recomendamos a adição de três colheres de **produto de limpeza com vinagre LIDL W5** para um enchimento total (1,7 litros) do reservatório de água limpa 2. Se necessário, aumente gradualmente a quantidade de produto de limpeza com vinagre, até obter o resultado pretendido.
- ◆ Agarre o reservatório de água limpa 2 pela pega da tampa 1 e puxe-o para cima, para o retirar do aparelho (ver fig. 5).

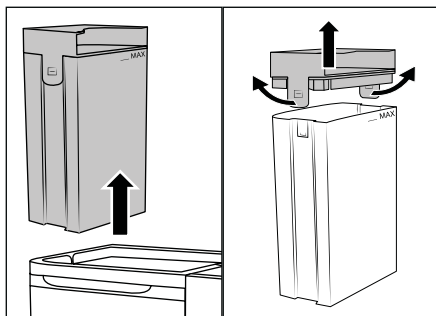


Fig. 5

- ◆ Puxe ligeiramente para fora as duas patilhas de fixação e retire a tampa ❶ (ver fig. 5).
- ◆ Encha o aparelho com água canalizada ou com água destilada e, se necessário, adicione produto de limpeza de estofos ou o produto de limpeza com vinagre W5. Tenha em atenção as instruções de utilização do fabricante. Certifique-se de que o nível de água no reservatório de água limpa ❷ não ultrapassa a marcação MAX.
- ◆ Coloque a tampa ❶ no reservatório de água limpa ❷ e pressione-o para baixo, até ambas as patilhas de fixação encaixarem.
- ◆ Agarre o reservatório de água limpa ❷ pela pega da tampa ❶ e volte a colocá-lo no aparelho.

5. Operação e funcionamento

❗ ATENÇÃO! Danificação do aparelho

(1) Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que as aberturas de sucção 23/31 do bocal para estofos 22 ou do bocal para frestas 29, não ficam bloqueadas. Uma obstrução pode ser causada por objetos soltos, fiapos, cabelos, etc. Isto pode provocar danos no bocal para estofos 22 ou no bocal para frestas 29, impedindo o seu funcionamento correto. (2) Antes de proceder à limpeza, verifique as indicações constantes nas etiquetas de instruções de limpeza do fabricante dos estofos/tapetes. O aparelho não é adequado para têxteis sensíveis (p. ex. seda, couro, Flokati, etc.).

(3) Quando utilizar produtos de limpeza (produto de limpeza com vinagre e produtos de limpeza de estofos) teste primeiro a resistência da cor. Comece sempre a limpeza numa área pouco visível. (4) O aparelho deve estar corretamente montado e o reservatório de água limpa ❷ deve estar abastecido antes do funcionamento. (5) Desligue o aparelho, antes de trocar o bocal para estofos 22 pelo bocal para frestas 29 ou vice-versa. (6) Se o reservatório de água suja 7 estiver cheio, a boia 6 fecha a abertura de sucção e o aparelho funciona a uma velocidade elevada. Desligue imediatamente o aparelho (ver capítulo 7.1. **Limpar o reservatório de água suja**).

- ◆ Levante as pegas de transporte 18 e leve o aparelho até ao local onde pretende utilizá-lo.
- ◆ Retire a mangueira de aspiração/pulverização 19 dos suportes de mangueira 15/16.
- ◆ Insira o suporte de mangueira 15 no aparelho.
- ◆ Segure a mangueira de pulverização/aspiração 19 pela peça de mão.
- ◆ Pressione o botão Ligar/desligar 9 para ligar o aparelho.
- ◆ Mantenha o bocal para estofos 22 2-3 cm acima da área a limpar. Acione o botão de pulverização 20, para pulverizar água/solução de limpeza através do bocal de pulverização 26 (ver fig. 6).

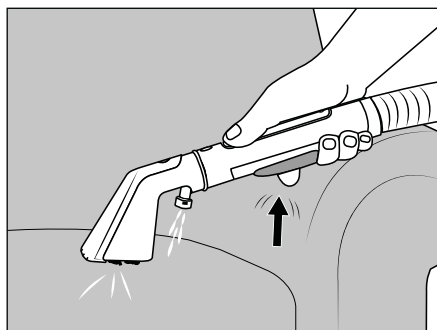


Fig. 6

- ◆ Utilize a escova 27 no bocal de pulverização 26, para escovar levemente a área suja. Se necessário, pulverize mais água/solução de limpeza sobre a área suja, pressionando o botão de pulverização 20.

- ◆ Em seguida, pressione a abertura de sucção **23** do bocal para estofos **22** sobre a área suja. Puxe o bocal para estofos **22** várias vezes em direção a si, para aspirar sujidade e líquido.
- ◆ Após concluída a limpeza, pressione o botão Ligar/desligar **9**, para desligar o aparelho.
- ❗ **Nota:** se necessário, continue a limpeza, utilizando o bocal para frestas **29**. O bocal para frestas **29** é adequado para zonas de difícil acesso. O manuseamento é idêntico ao do bocal para estofos **22**.

6. Autolimpeza

- ❗ **Nota:** após cada utilização, efetue uma autolimpeza para que não fiquem resíduos de detergente ou sujidade nas tubagens. Não utilize detergentes para este processo.
- ◆ Monte o bocal para frestas **29** na mangueira de pulverização/aspiração **19**, até o botão de bloqueio **32** prender.
- ◆ Esvazie o reservatório de água suja **7**  (ver capítulo **7.1. Limpar o reservatório de água suja**).
- ◆ Agarre o reservatório de água limpa **2**  pela pega da tampa **1** e puxe-o para cima, para o retirar do aparelho (ver autocolante no reservatório de água limpa **2** ).
- ◆ Encha o reservatório de água limpa **2**  com água da torneira, até à marcação MAX (ver autocolante no reservatório de água limpa **2** .
- ◆ Monte o bocal para frestas **29** no reservatório de água limpa **2**  (ver autocolante no reservatório de água limpa **2** .
- ◆ Pressione o botão Ligar/desligar **9** para ligar o aparelho.

A água da torneira é agora conduzida para o reservatório de água suja **7** . A autolimpeza fica concluída assim que o reservatório de água limpa **2**  estiver totalmente vazio.

- ◆ Após concluída a autolimpeza, pressione o botão Ligar/desligar **9**, para desligar o aparelho.
- ◆ Pressione o botão de desbloqueio **21** da mangueira de pulverização/aspiração **19** e retire-a da ligação da mangueira de pulverização/aspiração **17** do aparelho.
- ◆ Esvazie a mangueira de pulverização/aspiração **19**, p. ex. sobre um lavatório.
- ◆ Deixe a mangueira de pulverização/aspiração **19** secar por completo, antes de a voltar a ligar ao aparelho.
- ◆ Esvazie o reservatório de água suja **7**  (ver capítulo **7.1. Limpar o reservatório de água suja**).

7. Limpeza e conservação

- ⚠ **PERIGO!** Perigo de morte devido a choque elétrico! Desligue o aparelho antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção. Antes de limpar o aparelho, retire a fonte de alimentação **33** do aparelho da tomada elétrica. Remova a ficha cilíndrica **34** da fonte de alimentação **33** da entrada de carregamento **11** do aparelho. Retire o bloco acumulador **14** do aparelho. Certifique-se de que a capa de proteção **10** está fechada. Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho.
- ❗ **ATENÇÃO!** Danificação do aparelho! Não utilize produtos de limpeza corrosivos, abrasivos ou que contenham solventes. Estes podem danificar as superfícies do aparelho.

- ❗ **Nota:** após cada utilização, esvazie o reservatório de água suja **7** .
- ◆ Limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido. Nunca utilize solventes ou detergentes agressivos para o plástico. Em caso de necessidade, aplique um detergente da loiça suave no pano e enxague com água limpa.
- ◆ Deixe secar bem antes de guardar o aparelho ou de o colocar novamente em funcionamento.

7.1. Limpar o reservatório de água suja

- ❗ **ATENÇÃO!** Danificação do aparelho!
Se o reservatório de água suja 7  estiver cheio, a boia 6 fecha a abertura de sucção e o aparelho funciona a uma velocidade elevada. Desligue imediatamente o aparelho.
- i **Nota:** esvazie o reservatório de água suja 7  quando a água suja tiver atingido a marcação MAX. Ao esvaziar o reservatório de água suja 7 , tenha o cuidado de não entupir o esgoto (p. ex. de lavatórios) com cabelos ou resíduos de maior dimensão.
- ◆ Agarre o reservatório de água suja 7  pela pega da tampa 3 e puxe-o para cima, para o retirar do aparelho (ver fig. 7).

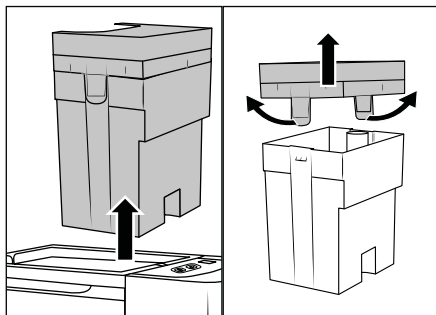


Fig. 7

- ◆ Puxe ligeiramente para fora as duas patilhas de fixação e retire a tampa 3 (ver fig. 7).
- ◆ Com uma mão segure o reservatório de água suja 7  e com a outra puxe a peça interior 5 para cima.
- ◆ Deite fora a água suja e a sujidade.
- ◆ Lave o reservatório de água suja 7  com água corrente morna.
- ◆ Retire o filtro EPA 4 da peça interior 5.
- ◆ Lave a tampa 3, o filtro EPA 4 e a peça interior 5 com a boia 6 com água corrente quente. Em caso de necessidade, utilize um detergente suave.

- ◆ Deixe a tampa 3, o filtro EPA 4 e a peça interior 5 com a boia 6 secarem por completo.
- ◆ Quando as peças estiverem secas, coloque a peça interior 5 no reservatório de água suja 7  e pressione-a completamente para baixo, até ficar corretamente assente.
- ◆ Coloque o filtro EPA 4 na ranhura da peça interior 5.
- ◆ Coloque a tampa 3 no reservatório de água suja 7  e pressione-o para baixo, até ambas as patilhas de fixação encaixarem.
- ◆ Agarre o reservatório de água suja 7  pela pega da tampa 3 e volte a colocá-lo no aparelho.

7.2. Limpar o bocal para estofos e o bocal para frestas

- ◆ Pressione o botão de bloqueio 25/32 e retire o bocal para estofos 22 ou o bocal para frestas 24 da mangueira de pulverização/ aspiração 19 (ver fig. 8).

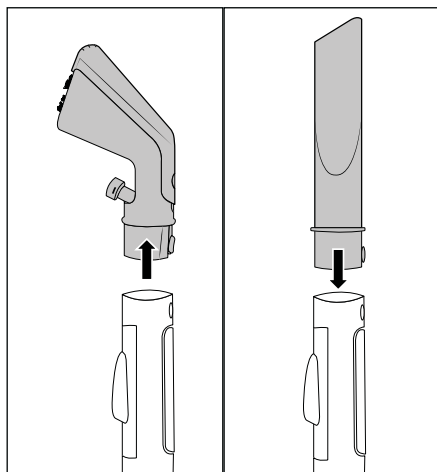


Fig. 8

- ◆ Pressione o botão de bloqueio 24 da cobertura do acessório de limpeza 23 do bocal para estofos 22 e retire a cobertura do acessório de limpeza 23 (ver fig. 9).

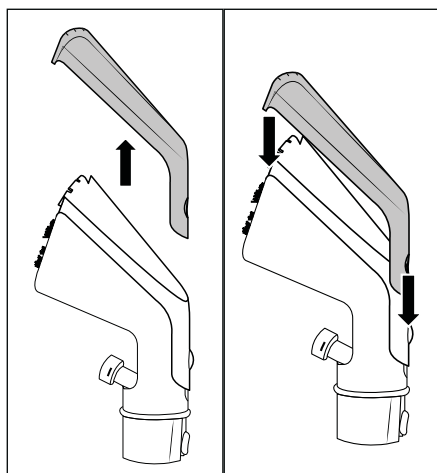


Fig. 9

- ◆ Rode o bocal de pulverização 26 um quarto de volta para a direita e retire-o do bocal para estofos 22.
- ◆ Limpe o bocal para estofos 22, a cobertura do acessório de limpeza 23, o bocal de pulverização 26 e o bocal para frestas 29 com água corrente quente.
- ◆ Deixe o bocal para estofos 22, a cobertura do acessório de limpeza 23, o bocal de pulverização 26 e o bocal para frestas 29 secar totalmente.
- ◆ Quando as peças estiverem secas, coloque o bocal de pulverização 26 no suporte do bocal para estofos 22. Rode o bocal de pulverização 26 um quarto de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, de modo a ficar perfeitamente fixo.
- ◆ Coloque a cobertura do acessório de limpeza 23 no bocal para estofos 22. Desloque para baixo, até o botão de bloqueio 24 no bocal para estofos 22 prender (ver fig. 9).
- ◆ Monte o bocal para estofos 22 ou o bocal para frestas 29 na mangueira de pulverização/aspiração 19, até o botão de bloqueio 25/32 prender.

8. Armazenamento

⚠ **ATENÇÃO!** Nunca armazene o aparelho quando este estiver completamente descarregado. O armazenamento prolongado do aparelho completamente descarregado pode causar danos permanentes no acumulador 14. Se o aparelho for armazenado por um longo período de tempo, o estado de carga do acumulador 14 tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50-80%.

ⓘ **Nota:** (1) esvazie o reservatório de água limpa 2 caso não pretenda utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado. (2) Guarde o aparelho apenas quando o mesmo estiver limpo. Para este efeito, tenha em atenção a descrição fornecida no capítulo **7. Limpeza e conservação.**

- ◆ Retire o suporte de mangueira 15 do aparelho. Coloque a mangueira de pulverização/aspiração 19 à volta do aparelho, utilizando os suportes de mangueira 15/16 (ver fig. 10).

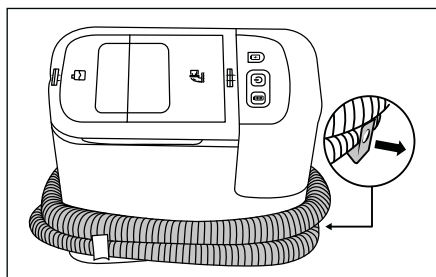


Fig. 10

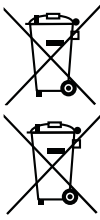
- ◆ Em caso de não utilização do aparelho, guarde-o num local limpo, seco e protegido da exposição solar direta.

9. Resolução de falhas

Falha	Causa	Resolução
Não é possível ligar o aparelho.	O aparelho não está carregado. O indicador de estado do acumulador ❸ pisca a vermelho.	Carregue o acumulador ❶.
	O acumulador ❶ não está corretamente colocado.	Retire o acumulador ❶ e volte a colocá-lo no alojamento do acumulador ❶, até encaixar.
	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica (ver capítulo 13.3. Assistência Técnica).
A potência de aspiração é demasiado fraca.	O bocal para estofos ❷, o bocal para frestas ❸ ou a mangueira de pulverização/aspiração ❶ estão obstruídos.	Verificar se o bocal para estofos ❷, o bocal para frestas ❸ e a mangueira de pulverização/aspiração ❶ estão obstruídos e, se necessário, limpar.
	Os reservatórios de água limpa e água suja ❷ ❸ ❹ não estão corretamente montados no aparelho.	Monte os reservatórios de água limpa e água suja ❷ ❸ ❹ corretamente no aparelho (ver capítulo 4.6. Encher o reservatório de água limpa e 7.1. Limpar o reservatório de água suja).
	O reservatório de água suja ❷ ❸ está cheio.	Esvazie o reservatório de água suja ❷ ❸ (ver capítulo 7.1. Limpar o reservatório de água suja).
O bocal de pulverização ❶ ejeta uma quantidade insuficiente de água/solução de limpeza.	O reservatório de água limpa ❷ ❸ está vazio.	Encha o reservatório de água limpa ❷ ❸ (ver capítulo 4.6. Encher o reservatório de água limpa).

10. Eliminação

10.1. Eliminação do aparelho



O símbolo do contentor do lixo com uma cruz por cima indica que este aparelho, no final da sua vida útil, não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos. O aparelho deve ser entregue em pontos de recolha apropriados, ecocentros ou centros de tratamento de resíduos autorizados.



Por favor, elimine todos os dados pessoais do aparelho antes de o devolver.



Antes da devolução, remova as pilhas ou acumuladores que não estejam integrados no aparelho antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas sem danificar o equipamento, e entregue estes componentes numa recolha separada.

A embalagem é composta por materiais amigos do ambiente e pode ser descartada nos pontos de reciclagem locais.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

10.2. Eliminação das pilhas



As pilhas/acumuladores devem ser tratados como resíduos perigosos e, por conseguinte, eliminados de forma ecológica nos locais adequados

(revendedores, revendedores especializados, entidades públicas municipais, empresas de eliminação de resíduos). As pilhas/os acumuladores podem conter metais pesados tóxicos.

Os metais pesados incluídos são identificados por letras sob o símbolo: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo.

Por este motivo, nunca elimine pilhas/acumuladores no lixo doméstico comum, mas deposite-os num centro de recolha seletiva.

Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

11. Encomenda de peças sobresselentes

Se pretender encomendar peças sobresselentes para este produto, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em www.kompernass.com.



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Com este código QR, acederá diretamente ao nosso website, onde pode consultar e encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

i Nota: (1) se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail. (2) Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) **500205_2510**. (3) Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.

12. Encomenda de acumulador sobresselente e carregador

Pode encomendar acumuladores e carregadores comodamente através da Internet, em www.kompernass.com.



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Com este código QR, acederá diretamente ao

nosso website, onde pode consultar e encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

i Nota: (1) se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail. (2) Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) **500205_2510**. (3) Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.

13. Anexo

13.1. Dados técnicos

Aparelho	
Tensão de entrada	22 V ~
Corrente de entrada	0,8 A
Potência nominal	200 W
Tipo de proteção	IPX4 (apenas com a capa de proteção 10 fechada)
Polaridade	
Capacidade do reservatório de água limpa	1,7 l
Capacidade do reservatório de água suja	1,3 l

Acumulador PAP 20 B3	
Tipo	lões de lítio
Capacidade	4000 mAh
Tensão nominal	20 V ---
Células	10
Tempo de funcionamento com carga completa	aprox. 20 minutos

Fonte de alimentação	
Fabricante	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA Tribunal de Registos: Tribunal da Comarca de Bochum, número do registo: HRB 4598
Modelo	SPRA 20 A2-1
Tensão de entrada	100-240 V ~
Frequência de corrente alternada de entrada	50/60 Hz
Tensão de saída	22,0 V ==
Corrente de saída	0,8 A
Potência de saída	17,6 W
Eficiência média em funcionamento	86,6%
Eficiência com pouca carga (10%)	80,3%
Consumo de energia sem carga	0,08 W
Consumo de corrente	0,8 A
Classe de proteção	II /  (isolamento duplo)
Fusível	
Polaridade	 (positivo interior, negativo exterior)
Classe de eficiência	6 

- i Nota:** não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para comutar o aparelho entre 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto a 50 como a 60 Hz.

13.2. Garantia da Kompernass Handels GmbH

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 500205_2510 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.

■ Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

■ De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 500205_2510.

13.3. Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 500205_2510

13.4. Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones

Estado das informações: 12/2025 · Ident.-No.: SPRA20A2-072025-2

IAN 500205_2510

1 X